RED LATINA

FREE PUBLICATION SINCE 2000 • PUBLICACIÓN GRATUITA DESDE EL 2000
SEGUIMOS CRECIENDO • WE KEEP GROWING

Red Latina
Área Metropolitana de St. Louis
www.RedLatinaSTL.com

NOVEMBER 15TH, 2026
BILINGUAL PUBLICATION OF
STL METROPOLITAN AREA



25 AÑOS DE ORGULLO VENEZOLANO EN ST. LOUIS

una gala inolvidable de historia, solidaridad y celebración







Palabras del Editor

Edición Quincenal • 2a de Noviembre de 2026

Editor's Note

Biweekly Edition • November 15th, 2026



cecilia@redlatinastl.com
Ph. 314-330-0454

INFORMAR, REFLEXIONAR Y MANTENERNOS UNIDOS

Queridos lectores:

Noviembre nos invita a reflexionar sobre los cambios que estamos viviendo como sociedad y sobre la importancia de mantenernos informados, unidos y comprometidos con el futuro de nuestras familias. En esta edición de **Red Latina**, abordamos los resultados de las elecciones del 3 de noviembre, que han abierto una nueva etapa de debate político en Estados Unidos. Más allá de los partidos y las diferencias ideológicas, lo verdaderamente importante es comprender cómo las decisiones de nuestros representantes pueden afectar nuestra economía, nuestras oportunidades y, especialmente, a las familias inmigrantes que forman parte esencial de este país. La incertidumbre migratoria continúa siendo una preocupación para miles de personas. Por ello, compartimos información y análisis que nos ayudan a distinguir entre las promesas políticas y los cambios que realmente pueden convertirse en leyes. Nuestra comunidad merece respuestas claras, información responsable y la tranquilidad de saber que sus inquietudes no pasan inadvertidas. También dirigimos nuestra mirada hacia St. Louis y Missouri, donde los acontecimientos relacionados con la seguridad pública, los impuestos, la educación y el desarrollo de nuestra región nos recuerdan que las noticias locales tienen un impacto directo en nuestra vida cotidiana. Pero noviembre también representa una oportunidad para celebrar nuestras raíces. La reciente conmemoración del Día de Muertos nos permitió reencontrarnos con nuestras tradiciones, recordar con amor a quienes ya partieron y compartir con nuevas generaciones la riqueza de nuestra cultura mexicana. Estas celebraciones nos recuerdan que preservar nuestra identidad no significa vivir anclados en el pasado, sino construir un futuro sin olvidar de dónde venimos.

A medida que se acerca la temporada de Acción de Gracias, quiero expresar mi más sincero agradecimiento a nuestros lectores, anunciantes, colaboradores y a todas las personas que continúan confiando en **Red Latina**. Desde el año 2000 hemos trabajado para construir un medio de comunicación bilingüe que informe, conecte y dé visibilidad a nuestra comunidad. Nuestra publicación gratuita es posible gracias al respaldo de los negocios y empresas que creen en el valor de comunicarse con la comunidad latina. Apoyar a nuestros anunciantes también significa contribuir a que este espacio informativo continúe creciendo. En tiempos de cambios e incertidumbre, estoy convencida de que nuestra mayor fortaleza está en la educación, la participación y la solidaridad. No podemos controlar todos los acontecimientos que suceden a nuestro alrededor, pero sí podemos decidir cómo respondemos a ellos: con conocimiento, respeto y voluntad de construir. **Gracias por permitirnos seguir siendo parte de sus hogares y de sus historias.**

Con gratitud y compromiso,

Dear Readers,

*November invites us to reflect on the changes we are experiencing as a society and on the importance of staying informed, united, and committed to the future of our families. In this edition of **Red Latina**, we examine the results of the November 3 elections, which have opened a new chapter in the political debate in the United States. Beyond political parties and ideological differences, what truly matters is understanding how the decisions made by our elected representatives can affect our economy, our opportunities, and especially the immigrant families who are an essential part of this country. Immigration uncertainty continues to be a concern for thousands of people. That is why we share information and analysis that help us distinguish between political promises and changes that can actually become law.*

*Our community deserves clear answers, responsible reporting, and the reassurance that its concerns are not going unnoticed. We also turn our attention to St. Louis and Missouri, where developments involving public safety, taxes, education, and regional growth remind us that local news has a direct impact on our daily lives. But November also offers an opportunity to celebrate our roots. The recent commemoration of Día de Muertos (Day of the Dead) allowed us to reconnect with our traditions, lovingly remember those who are no longer with us, and share the richness of our Mexican culture with younger generations. These celebrations remind us that preserving our identity does not mean remaining anchored in the past, but rather building a future without forgetting where we come from. As Thanksgiving approaches, I want to express my heartfelt gratitude to our readers, advertisers, contributors, and everyone who continues to place their trust in **Red Latina**. Since 2000, we have worked to build a bilingual media outlet that informs, connects, and gives visibility to our community. Our free publication is made possible through the support of businesses and companies that believe in the importance of communicating with the Latino community. Supporting our advertisers also means helping this valuable source of information continue to grow. In times of change and uncertainty, I firmly believe that our greatest strength lies in education, participation, and solidarity. We cannot control everything happening around us, but we can decide how we respond: with knowledge, respect, and a willingness to build a better future.*

Thank you for allowing us to continue being part of your homes and your stories. With gratitude and commitment,
Seguimos Creciendo — We Keep Growing

RED LATINA

DIRECTORIO DE LATINA



CECILIA VELAZQUEZ
Publisher
cecilia@redlatinastl.com



AIDA DE ANDA - Editor
contact@redlatinastl.com

ESCRITORES



SARA LOPEZ, DORIS MONTOYA, SALOME AMAYA, SARA BECERRA, SHANNON CREGAN, ALFREDO LOPEZ, EMMETT CONCANNON, ADRIA GUTIERREZ.
Redes Sociales y Programación

Red Latina desde el 2000
P.O. Box 4743,
St. Louis, MO 63108
HORARIO L-V 9:00 am-6:00 pm
www.redlatinastl.com
Tels: 314.330.0454

Prohibida la reproducción total o parcial del arte, diseño e ilustración de los anuncios o material escrito y el contenido en este periódico. Nuestra publicación no asume responsabilidad sobre el contenido de los avisos o las opiniones expresadas por los redactores y colaboradores, estas son exclusiva responsabilidad de sus autores.

Red Latina es la publicación bilingue de mayor circulación y frecuencia en el área metropolitana de St. Louis y sus alrededores en Illinois, con 24 publicaciones digitales quincenales en página web y las 4 estaciones del año impresas de 20.000 copias que se distribuyen en forma gratuita.



25 años de orgullo venezolano en St. Louis: una gala inolvidable de historia, solidaridad y celebración

25 Years of Venezuelan Pride in St. Louis: An Unforgettable Gala Celebrating History, Community and Solidarity

Por Cecilia Velázquez



ST. LOUIS, MISSOURI — La comunidad venezolana de Missouri celebró con orgullo y emoción el 25.° aniversario de la Asociación Venezolana en Missouri (AVMO), durante una elegante gala que reunió a miembros de la organización, familias, amigos, patrocinadores e invitados especiales. La velada estuvo marcada por reconocimientos, recuerdos, música, baile y un profundo sentimiento de gratitud hacia quienes han contribuido al crecimiento de la institución durante un cuarto de siglo.

ST. LOUIS, MISSOURI — Missouri's Venezuelan community proudly celebrated the 25th anniversary of the Venezuelan Association in Missouri (AVMO) with an elegant gala that brought together organization members, families, friends, sponsors, and special guests. The evening featured recognitions, memories, music, dancing, and heartfelt gratitude toward those who have contributed to the organization's growth over the past quarter-century.

Una noche para celebrar 25 años de historia
An Evening Celebrating 25 Years of History

El presidente de AVMO, Vicente Quevedo, dio la bienvenida a los asistentes y expresó su agradecimiento a todos los que han respaldado a la asociación a lo largo de los años. Su mensaje destacó la importancia de mantener unida a la comunidad venezolana, preservar sus tradiciones y continuar construyendo oportunidades para las nuevas generaciones.

AVMO President Vicente Quevedo welcomed attendees and expressed his appreciation to everyone who has supported the association throughout the years. His remarks highlighted the importance of keeping the Venezuelan community united, preserving its traditions, and continuing to create opportunities for future generations.

Uno de los momentos más significativos de la ceremonia fue la presentación de Jaclyn Noroño-Rodríguez, vicepresidenta y directora de becas de la organización, quien compartió un informe sobre los logros alcanzados durante sus 25 años de servicio. Las cifras reflejaron el compromiso de AVMO con la educación, la cultura, el deporte y el bienestar comunitario.

One of the ceremony's most significant moments was the presentation by Jaclyn Noroño-Rodríguez, the organization's vice president and scholarships director, who shared a report highlighting AVMO's achievements over 25 years of service. The figures reflected the association's commitment to education, culture, sports, and community well-being.

Educación, cultura y deporte: un legado que trasciende generaciones
Education, Culture and Sports: A Legacy Across Generations

En el ámbito educativo, la asociación ha otorgado más de 70 becas universitarias, con una inversión superior a 75,000 dólares en educación superior. Asimismo, más de 50 niños y jóvenes han recibido apoyo mediante programas de becas, reafirmando el compromiso de la organización con el desarrollo académico de las nuevas generaciones.

In education, the association has awarded more than 70 college scholarships, investing over $75,000 in higher education. Additionally, more than 50 children and young people have benefited from scholarship programs, reaffirming the organization's commitment to the academic development of future generations.

En el área comunitaria, AVMO reportó haber destinado más de 10,000 dólares a actividades de apoyo local e internacional durante los últimos diez años. También ha organizado más de 100 eventos dedicados a compartir la cultura venezolana en Missouri, los cuales han reunido a un estimado de más de 10,000 asistentes a lo largo de su historia.

In community service, AVMO reported contributing more than $10,000 to local and international outreach initiatives over the past ten years. The organization has also hosted more than 100 events celebrating Venezuelan culture in Missouri, attracting an estimated total of over 10,000 attendees throughout its history.



El voluntariado ha sido otro de sus pilares fundamentales. De acuerdo con el informe presentado, los integrantes de sus juntas directivas han aportado más de 12,500 horas de trabajo voluntario durante estos 25 años, demostrando que el crecimiento de la asociación ha sido posible gracias al compromiso y la dedicación de quienes han servido a la comunidad.

Volunteerism has been another cornerstone of AVMO's success. According to the report, members of its boards of directors have contributed more than 12,500 volunteer hours over the past 25 years, demonstrating that the association's growth has been made possible by the commitment and dedication of those serving the community.

El deporte también ha desempeñado un papel importante en la integración de las familias venezolanas. AVMO cuenta con una trayectoria de aproximadamente 20 años en sóftbol y 15 años en voleibol, además de haber promovido actividades relacionadas con el béisbol, el fútbol y otros deportes.

Sports have also played an important role in bringing Venezuelan families together. AVMO has approximately 20 years of involvement in softball and 15 years in volleyball, along with activities involving baseball, soccer, and other sports.

Emotivo reconocimiento a Carlos Alarcón, primer presidente de AVMO

Emotional Tribute to Carlos Alarcón, AVMO's First President

Uno de los momentos más emotivos de la celebración llegó con el reconocimiento especial a Carlos Alarcón, primer presidente de la Asociación Venezolana en Missouri, cuya participación en los inicios de la institución forma parte fundamental de su historia.

One of the evening's most emotional moments came with a special recognition honoring Carlos Alarcón, the first president of the Venezuelan Association in Missouri, whose involvement in the organization's early years remains an important part of its history.

El homenaje permitió recordar los orígenes de AVMO y reconocer a quienes tuvieron la

MISSOURI POISON CENTER
1-800-222-1222

¿Un accidente de medicación? ¡Podemos Ayudar!
¿Una mordedura o picadura? ¡Podemos Ayudar!
¿Salpicadura de acido en la cara? ¡Podemos Ayudar!

Ayuda Libre, Rápida, Experta y Confidencial
24 horas al día, 7 días a la semana en
150 idiomas, Incluyendo Español!

1-800-222-1222
SALVA ESTE NUMERO



visión de crear un espacio de encuentro para los venezolanos que habían establecido su hogar en Missouri. Veinticinco años después, aquella iniciativa continúa representando un punto de unión, identidad cultural y apoyo para numerosas familias.

The tribute provided an opportunity to remember AVMO's beginnings and recognize those who envisioned creating a gathering place for Venezuelans who had made Missouri their home. Twenty-five years later, that initiative continues to serve as a source of unity, cultural identity, and support for numerous families.



Rifas, baile y una divertida sorpresa de los St. Louis Cardinals

Raffles, Dancing and a Fun Surprise from the St. Louis Cardinals

La celebración también estuvo llena de entretenimiento y alegría. Durante la noche se realizaron rifas de canastas sorpresa, generosamente aportadas por patrocinadores que se sumaron a la conmemoración del aniversario.

The celebration was also filled with entertainment and joy. Throughout the evening, guests participated in raffles featuring surprise gift baskets generously donated by sponsors who joined the anniversary celebration.

La música y el baile fueron protagonistas de una fiesta que invitó a los asistentes a disfrutar de una noche de convivencia. Sin embargo, una de las sorpresas más divertidas llegó con la aparición de Fredbird, la popular mascota de los St. Louis Cardinals, quien sorprendió a todos con sus pasos de baile y su energía contagiosa.

Music and dancing were highlights of the evening, encouraging guests to enjoy a night of friendship and celebration. However, one of the most entertaining surprises came with the appearance of Fredbird, the beloved mascot of the St. Louis Cardinals, who delighted everyone with his dance moves and contagious energy.

Su participación agregó un toque especial de diversión y entusiasmo, creando uno de los recuerdos más alegres de una gala que combinó el orgullo venezolano con el espíritu de la ciudad de St. Louis.

His appearance added a special touch of fun and excitement, creating one of the evening's most joyful memories at a gala that combined Venezuelan pride with the spirit of St. Louis.

Una junta directiva comprometida con el futuro

A Board of Directors Committed to the Future

La celebración también permitió destacar el trabajo de la Junta Directiva de AVMO correspondiente a 2026, encabezada por Vicente Quevedo como presidente y Jaclyn Noroño-Rodríguez como vicepresidenta y directora de becas.

The celebration also highlighted the work of AVMO's 2026 Board of Directors, led by President Vicente Quevedo and Vice President and Scholarships Director Jaclyn Noroño-Rodríguez.

El equipo incluye a Rafael Montoya, director de Deportes y Cultura; Laura Rosario-Nast, directora de Mercadotecnia; Ilenia Hennessy, tesorera; y a Karla Wildgrube, Estela Melian y Carmen Garzon como directoras.

The team includes Rafael Montoya, Director of Sports and Culture; Laura Rosario-Nast, Director of Marketing; Ilenia Hennessy, Treasurer; and Karla Wildgrube, Estela Melian, and Carmen Garzon as directors.

Su trabajo representa la continuidad de una misión enfocada en promover la cultura venezolana, fortalecer los vínculos comunitarios, respaldar la educación y acompañar a los venezolanos que han encontrado en Missouri un nuevo hogar.

Their work represents the continuation of a mission focused on promoting Venezuelan culture, strengthening community connections, supporting education, and assisting Venezuelans who have found a new home in Missouri.

Un cuarto de siglo de raíces, identidad y esperanza

A Quarter-Century of Roots, Identity and Hope

Más allá de una elegante celebración, la gala del 25.° aniversario de AVMO fue un reconocimiento al esfuerzo de generaciones de venezolanos que han contribuido a enriquecer la diversidad cultural de St. Louis.

Beyond an elegant celebration, AVMO's 25th anniversary gala was a tribute to generations of Venezuelans who have helped enrich the cultural diversity of St. Louis.

Durante estos años, la asociación ha demostrado que preservar las tradiciones de un país de origen no significa dejar de formar parte de una nueva sociedad, sino construir puentes culturales, educativos y humanos que fortalecen a toda la comunidad.

Throughout these years, the association has demonstrated that preserving the traditions of one's homeland does not mean remaining separate from a new society, but rather building cultural, educational, and human connections that strengthen the entire community.

Con 25 años de historia, la Asociación Venezolana en Missouri celebra no solamente lo que ha logrado, sino también el futuro que continuará construyendo para las próximas generaciones.

With 25 years of history, the Venezuelan Association in Missouri celebrates not only what it has accomplished, but also the future it will continue building for generations to come.



Los 25 años de AVMO en cifras

70+
Becas universitarias otorgadas
$75,000+
Invertidos en educación superior
100+
Eventos culturales realizados
10,000+
Asistencias estimadas a eventos
12,500+
Horas de voluntariado directivo
$10,000+
Apoyo comunitario en 10 años

Datos proporcionados por AVMO en el informe de sus 25 años de servicio. Las cifras de asistencia corresponden a estimaciones acumuladas.



¡Los dinosaurios invaden St. Charles! Jurassic Quest llega del 20 al 22 de noviembre con una aventura prehistórica para toda la familia

Dinosaurs Take Over St. Charles! Jurassic Quest Arrives November 20–22 with a Prehistoric Adventure for the Whole Family



ST. CHARLES, MISSOURI. — ¡Prepárense para viajar millones de años al pasado! Jurassic Quest, presentado como la exhibición de dinosaurios más grande y realista de Norteamérica, llegará al St. Charles Convention Center del 20 al 22 de noviembre de 2026, ofreciendo a las familias de St. Louis y sus alrededores una experiencia llena de criaturas gigantes, descubrimientos prehistóricos y entretenimiento para todas las edades.

ST. CHARLES, MISSOURI. — Get ready to travel millions of years back in time! Jurassic Quest, promoted as North America's largest and most realistic dinosaur exhibition, is coming to the St. Charles Convention Center from November 20–22, 2026, offering families throughout St. Louis and surrounding communities an experience filled with giant creatures, prehistoric discoveries, and entertainment for all ages.

Tres aventuras prehistóricas con un solo boleto

Three Prehistoric Adventures with One Ticket

Una de las principales atracciones de Jurassic Quest es que los visitantes podrán disfrutar de tres experiencias diferentes con un solo boleto, explorando distintos períodos de la historia natural del planeta. Desde los impresionantes dinosaurios que dominaron la Tierra hasta los gigantes de los océanos y los sorprendentes animales de la Edad de Hielo, cada área promete despertar la imaginación de niños y adultos.

One of Jurassic Quest's main attractions is that visitors can enjoy three different experiences with a single ticket, exploring different periods of Earth's natural history. From the impressive dinosaurs that once ruled the planet to giant ocean predators and remarkable Ice Age animals, each area promises to spark the imagination of children and adults alike.

Jurassic Quest: dinosaurios de tamaño real

Jurassic Quest: Life-Size Dinosaurs

Los visitantes podrán encontrarse con enormes recreaciones de dinosaurios de tamaño real, diseñadas para transmitir la majestuosidad de estas criaturas prehistóricas. La exhibición invita a las familias a descubrir un mundo donde los rugidos y las impresionantes dimensiones de los dinosaurios convierten el recorrido en una aventura inolvidable.



Visitors will encounter enormous life-size dinosaur recreations designed to capture the majesty of these prehistoric creatures. The exhibition invites families to discover a world where roaring dinosaurs and their impressive size transform the visit into an unforgettable adventure.

Ancient Oceans: frente a frente con el gigantesco Megalodón

Ancient Oceans: Face-to-Face with the Giant Megalodon

La aventura continúa en Ancient Oceans, una experiencia dedicada a las extraordinarias criaturas que habitaron los océanos prehistóricos. Entre sus principales protagonistas destaca el Megalodón, un gigantesco tiburón extinto que despierta fascinación por sus enormes dimensiones y su lugar en la historia de la vida marina.

The adventure continues in Ancient Oceans, an experience dedicated to the extraordinary creatures that inhabited prehistoric seas. One of its main highlights is the Megalodon, an enormous extinct shark that continues to fascinate audiences because of its massive size and its place in the history of marine life.

Frozen Frontier: un encuentro con la Edad de Hielo

Frozen Frontier: An Encounter with the Ice Age

La tercera experiencia, Frozen Frontier, transportará a los asistentes a una época de paisajes helados y animales extraordinarios. Las familias podrán descubrir criaturas emblemáticas como el mamut lanudo y el



felino dientes de sable, dos de los animales más reconocidos de la Edad de Hielo.

The third experience, Frozen Frontier, will transport guests to an era of frozen landscapes and extraordinary animals. Families will discover iconic creatures such as the woolly mammoth and the saber-toothed cat, two of the most recognizable animals of the Ice Age.

Una oportunidad para disfrutar en familia

An Opportunity for Family Fun

Jurassic Quest busca ofrecer una experiencia que combine entretenimiento, curiosidad y descubrimiento. Para las familias de St. Charles, St. Louis y toda el área metropolitana, la llegada de esta exhibición representa una oportunidad para compartir una actividad diferente y acercar a los más pequeños al fascinante mundo de la prehistoria.

Jurassic Quest aims to offer an experience that combines entertainment, curiosity, and discovery. For families in St. Charles, St. Louis, and throughout the metropolitan area, the arrival of this exhibition represents an opportunity to enjoy a unique outing and introduce younger generations to the fascinating world of prehistoric life.

Con dinosaurios gigantes, criaturas marinas y animales de la Edad de Hielo reunidos en un mismo evento, Jurassic Quest promete convertirse en una de las opciones de entretenimiento familiar durante el fin de semana del 20 al 22 de noviembre.

With giant dinosaurs, marine creatures, and Ice Age animals brought together in one event, Jurassic Quest promises to be an exciting family entertainment option during the November 20–22 weekend.

Información del evento | *Event Information*

Evento / *Event*: Jurassic Quest
Fechas / *Dates*: 20 al 22 de noviembre de 2026 / November 20–22, 2026
Lugar / *Venue*: St. Charles Convention Center
Ciudad / *City*: St. Charles, Missouri
Dirigido a / *Audience*: Familias de St. Charles, St. Louis y comunidades cercanas / *Families throughout St. Charles, St. Louis, and surrounding communities*
Boletos e información / *Tickets and Information:*
https://www.jurassicquest.com

Se recomienda consultar el sitio oficial para conocer los horarios disponibles, precios de boletos y detalles de la visita.

Visitors are encouraged to check the official website for available schedules, ticket prices, and additional event details.

Red Latina Informa — Seguimos Creciendo.

Lo que pasa en St. Louis

What's Happening in St. Louis

Adolescente de 17 años lucha por su vida tras tiroteo en apartamento de alquiler temporal en St. Louis

17-Year-Old Boy Critically Injured in Shooting at Short-Term Rental Apartment in St. Louis



Un adolescente de 17 años resultó gravemente herido de bala la tarde del miércoles 4 de noviembre, durante un tiroteo ocurrido en un apartamento de alquiler temporal ubicado al norte de Forest Park, en la ciudad de St. Louis. El joven fue trasladado a un hospital en estado crítico, según informó la policía.

A 17-year-old boy was critically injured in a shooting Wednesday evening, November 4, at a short-term rental apartment north of Forest Park in St. Louis. The teenager was transported to a hospital in critical condition, according to police.

El tiroteo ocurrió en el vecindario DeBaliviere Place

Los agentes respondieron a un reporte de disparos poco antes de las 5:30 p. m., en la cuadra 5500 de Pershing Avenue, dentro del vecindario DeBaliviere Place.

Officers responded to reports of a shooting shortly before 5:30 p.m. in the 5500 block of Pershing Avenue, in the DeBaliviere Place neighborhood.

De acuerdo con la información preliminar, el adolescente se encontraba en un apartamento de alquiler temporal acompañado por varias personas cuando recibió los disparos.

According to preliminary information, the teenager was inside a short-term rental apartment with several other people when he was shot.

La policía encontró al joven en una acera

Al llegar al lugar, los oficiales encontraron al adolescente herido sobre una acera cercana al inmueble. Los servicios de emergencia lo trasladaron a un hospital para recibir atención médica.

Upon arriving at the scene, officers found the injured teenager on a sidewalk near the property. Emergency responders transported him to a hospital for medical treatment.

Las autoridades no proporcionaron detalles adicionales sobre la naturaleza de sus heridas ni sobre su evolución médica.

Authorities did not provide additional details about the extent of his injuries or subsequent medical condition.

Continúan las investigaciones

Hasta el momento del reporte inicial, la policía no había divulgado información sobre posibles sospechosos, detenciones o las circunstancias que provocaron el tiroteo.

At the time of the initial report, police had not released information about potential suspects, arrests, or the circumstances that led to the shooting.

Tampoco se ha confirmado públicamente si las personas que se encontraban en el apartamento presenciaron los hechos o han proporcionado declaraciones a los investigadores.

It has also not been publicly confirmed whether the other individuals inside the apartment witnessed the incident or provided statements to investigators.

Preocupación por la violencia que afecta a menores de edad

Este incidente vuelve a poner de relieve las consecuencias de la violencia armada entre adolescentes y la importancia de esclarecer los hechos que ponen en riesgo la seguridad de los jóvenes en St. Louis.

The incident once again highlights the consequences of gun violence affecting teenagers and the importance of investigating incidents that put young people at risk in St. Louis.

Por ahora, las autoridades no han informado qué relación existía entre las personas presentes en el apartamento ni quién efectuó los disparos.

Authorities have not disclosed the relationship between the individuals present in the apartment or identified who fired the shots.

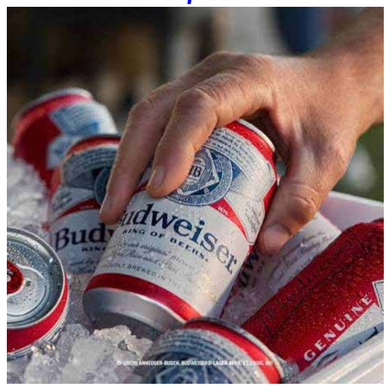
Red Latina Informa continuará dando seguimiento a este caso y a las actualizaciones oficiales sobre la condición del adolescente y los avances de la investigación.

Red Latina Informa will continue monitoring this case and official updates regarding the teenager's condition and the progress of the investigation.



Anheuser-Busch mantiene estables sus ventas de cerveza, mientras crece la demanda de opciones sin alcohol

Anheuser-Busch Beer Sales Remain Flat as Demand for Non-Alcoholic Options Grows



Las ventas de cerveza de Anheuser-Busch se mantuvieron prácticamente estables durante el último trimestre, mientras que las opciones sin alcohol continúan ganando popularidad entre los consumidores. Así lo informó la compañía durante la presentación de sus resultados financieros correspondientes al trimestre que terminó el 30 de septiembre de 2026.

Anheuser-Busch beer sales remained nearly flat during the company's most recent quarter, while non-alcoholic options continued gaining popularity among consumers. The company reported these results in its financial earnings for the quarter ending September 30, 2026.

La empresa matriz, AB InBev, con sede en Bélgica, registró ingresos de $16.5 mil millones, un aumento de aproximadamente $1.4 mil millones en comparación con el mismo período anterior. Este crecimiento estuvo impulsado principalmente por las categorías de cerveza sin alcohol y otras bebidas diferentes a la cerveza tradicional, cuyos ingresos aumentaron un 35% y un 19%, respectivamente.

The company's Belgium-based parent organization, AB InBev, reported revenue of $16.5 billion, an increase of approximately $1.4 billion compared with the previous period. This growth was primarily driven by its non-alcoholic beer and beyond-beer categories, which experienced revenue increases of 35% and 19%, respectively.

Aunque las ventas generales de cerveza disminuyeron ligeramente un 0.1%, las bebidas que no pertenecen a la categoría tradicional de cerveza registraron un aumento del 4%. La compañía señaló que las condiciones climáticas inusuales y otros desafíos en China influyeron en los resultados, especialmente después de que el volumen de ventas en ese mercado cayera casi un 17%.

Although overall beer volumes declined slightly by 0.1%, non-beer beverage volumes increased by 4%. The company said unusual weather conditions and other challenges in China affected its results, particularly as sales volumes in that market dropped by nearly 17%.

En Estados Unidos, las bebidas de la categoría "beyond beer", que incluyen cócteles preparados a base de bebidas espirituosas y bebidas tipo hard seltzer, registraron un crecimiento de ingresos en los niveles bajos de dos dígitos. Las marcas Cutwater y Nutrl fueron algunas de las principales impulsoras de este crecimiento.

In the United States, the company's beyond-beer category, which includes spirit-based cocktails and hard seltzers, recorded revenue growth in the low teens. Brands such as Cutwater and Nutrl were among the main contributors to this performance.

Sin embargo, uno de los resultados más destacados fue el crecimiento de las bebidas sin alcohol. Esta categoría registró un aumento de ingresos cercano al 40% en Estados Unidos, impulsado principalmente por Michelob Ultra Zero.

However, one of the most notable results was the growth of non-alcoholic beverages. This category recorded revenue growth in the high thirties in the United States, driven primarily by Michelob Ultra Zero.

El director ejecutivo de AB InBev, Michel Doukeris, explicó que aproximadamente el 60% del volumen de ventas de cerveza sin alcohol proviene de nuevos hábitos de consumo y de personas que anteriormente no formaban parte de este mercado. Según el ejecutivo, estas bebidas están llegando a nuevos consumidores y creando diferentes ocasiones de consumo.

AB InBev CEO Michel Doukeris explained that approximately 60% of non-alcoholic beer volume comes from new drinking patterns and consumers who were not previously part of this market. According to the executive, these beverages are attracting new consumers and creating different drinking occasions.

Entre las marcas que forman parte de esta categoría se encuentran Michelob Ultra Zero, Budweiser Zero y Corona Cero. La compañía considera que estas opciones permiten llegar a personas que buscan alternativas sin alcohol para diferentes momentos del día y actividades sociales.

Brands in this category include Michelob Ultra Zero, Budweiser Zero and Corona Cero. The company believes these options help reach consumers looking for alcohol-free alternatives during different times of the day and social activities.

Este crecimiento también coincide con cambios en los hábitos de consumo en



Estados Unidos. Una encuesta publicada en agosto por Gallup encontró que aproximadamente el 54% de los adultos estadounidenses afirma consumir alcohol, el porcentaje más bajo registrado por la organización desde que comenzó a estudiar estos hábitos en 1939. Entre las razones mencionadas por los participantes se encuentran las preocupaciones sobre los efectos del alcohol en la salud.

This growth also coincides with changing drinking habits in the United States. A survey released in August by Gallup found that approximately 54% of American adults say they consume alcohol, the lowest percentage recorded by the organization since it began tracking drinking habits in 1939. Among the reasons respondents gave for drinking less were concerns about alcohol's effects on health.

Para St. Louis, esta noticia tiene una conexión especial con la economía local. Anheuser-Busch comenzó sus operaciones en la ciudad en 1852 y posteriormente fue adquirida por AB InBev en 2008. La compañía es conocida por marcas como Bud Light, Budweiser, Michelob Ultra y Busch Light, y mantiene una importante presencia industrial en Estados Unidos.

For St. Louis, this news has a particular connection to the local economy. Anheuser-Busch began operating in the city in 1852 and was later acquired by AB InBev in 2008. The company is known for brands such as Bud Light, Budweiser, Michelob Ultra and Busch Light, and maintains a significant manufacturing presence in the United States.

Sus instalaciones en St. Louis están ubicadas en 1200 Lynch Street, donde también se encuentran espacios históricos como el Lyon Schoolhouse Museum y una cervecería. Este año, la empresa anunció una inversión superior a los $20 millones en su campus de Soulard y otras instalaciones de Missouri, incluida una planta de fabricación de latas en Arnold.

Its St. Louis facilities are located at 1200 Lynch Street, where historic spaces such as the Lyon Schoolhouse Museum and a brew house are also located. This year, the company announced an investment of more than $20 million in its Soulard campus and other Missouri facilities, including a can manufacturing plant in Arnold.



Esta inversión forma parte de un plan de $600 millones destinado a fortalecer las operaciones de AB InBev en Estados Unidos durante 2025 y 2026. Mientras la industria enfrenta cambios en las preferencias de los consumidores, la empresa continúa apostando por nuevas categorías de productos y por mantener sus operaciones en Missouri.

This investment is part of a $600 million plan to strengthen AB InBev's U.S. operations throughout 2025 and 2026. As the industry faces changing consumer preferences, the company continues investing in new product categories while maintaining its operations in Missouri.

Los resultados reflejan una transformación en el mercado de bebidas: aunque la cerveza tradicional mantiene una presencia importante, las alternativas sin alcohol están adquiriendo un papel cada vez más relevante. Para Anheuser-Busch, adaptarse a estos nuevos hábitos representa una parte importante de su estrategia de crecimiento.

The results reflect a transformation in the beverage market: while traditional beer remains an important part of the industry, non-alcoholic alternatives are taking on an increasingly significant role. For Anheuser-Busch, adapting to these changing habits has become an important part of its growth strategy.

CITY SC celebra su primer título y Carolyn Kindle destaca el nuevo rumbo del club

CITY SC celebrates its first title, and Carolyn Kindle highlights the club's new direction



St. Louis City SC vive uno de los momentos más importantes de su historia. Después de una temporada difícil en 2025, el equipo logró conquistar la U.S. Open Cup por primera vez y asegurar su clasificación a los playoffs de la MLS en 2026. Para Carolyn Kindle, propietaria y directora ejecutiva del club, estos logros representan el resultado de una nueva etapa de trabajo y planificación.

St. Louis City SC is experiencing one of the most important moments in its history. After a difficult 2025 season, the team captured its first-ever U.S. Open Cup title and secured a spot in the 2026 MLS playoffs. For Carolyn Kindle, the club's owner and CEO, these achievements reflect the results of a new chapter built around planning and hard work.

En una conversación con medios locales, Kindle recordó la emoción de levantar el trofeo de 25 libras después de que St. Louis venciera a Columbus en una tanda de penales. La directiva describió el momento como algo verdaderamente especial, rodeada de abrazos, lágrimas y celebraciones junto a las personas que han acompañado al equipo durante su crecimiento.

During a conversation with local media, Kindle recalled the excitement of lifting the 25-pound trophy after St. Louis defeated Columbus in a penalty shootout. She described the moment as truly special, surrounded by hugs, tears and celebrations with the people who have supported the club throughout its growth.

El camino hasta este resultado no fue sencillo. En febrero de 2025, Kindle había expresado su confianza en que el equipo llegaría a los playoffs, pero City SC terminó aquella temporada sin clasificar. Después de ese resultado, el club decidió realizar cambios importantes en su dirección deportiva y cuerpo técnico, buscando una estrategia que permitiera recuperar el rumbo y mantener al equipo competitivo.

The road to this achievement was not easy. In February 2025, Kindle had confidently said the team would make the playoffs, but City SC ultimately failed to qualify that season. Following that disappointment, the club made major changes to its sporting leadership and coaching staff, looking for a strategy that would help the team regain its direction and remain competitive.

Uno de los nombramientos clave fue el de Yoann Damet como entrenador. Kindle destacó especialmente la presentación que Damet realizó durante su proceso de selección, en la que explicó qué aspectos del equipo funcionaban, cuáles necesitaban mejorar y cuál sería su plan para avanzar. Según la directiva, su preparación, determinación y conocimiento del fútbol hicieron que lo consideraran la persona indicada para dirigir al club.

One of the key appointments was Yoann Damet as head coach. Kindle was especially impressed by the presentation he gave during the hiring process, explaining what was working, what needed improvement and how he planned to move the team forward. According to the club's CEO, his preparation, determination and understanding of the game made him the right person for the job.

También resaltó el trabajo de Corey Wray, quien asumió el cargo de director deportivo. Aunque inicialmente no estaba entre los candidatos considerados, Wray insistió en tener la oportunidad de entrevistarse con el club. Finalmente, convenció a la directiva con su experiencia en la MLS y su comprensión de lo que St. Louis necesitaba, tanto dentro del equipo como en su relación con la comunidad.

Kindle also praised Corey Wray, who was hired as sporting director. Although he was not originally on the club's candidate list, Wray pushed for an interview. He eventually won over the leadership with his MLS experience and his understanding of what St. Louis needed, both on the field and in its connection with the community.

Actualmente, City SC ocupa el tercer lugar de la Conferencia Oeste y se prepara para disputar los playoffs, después de una temporada en la que también consiguió el primer trofeo de su historia. Para Kindle, estos resultados demuestran que el club está tomando en serio las expectativas de sus aficionados y su compromiso de convertirse en un equipo de primer nivel.

City SC currently sits third in the Western Conference and is preparing for the playoffs after a season in which it also earned the first trophy in franchise history. For Kindle, these results show that the club is taking its fans' expectations seriously and remains committed to becoming a top-level team.

La celebración también dejó una pequeña observación sobre el trofeo: su tapa no se puede retirar. Kindle bromeó diciendo que, a diferencia de la Stanley Cup, no habrá espacio para guardar espaguetis dentro de él. Por ahora, el trofeo representa mucho más que una victoria: simboliza una nueva etapa para el fútbol profesional de St. Louis.

The celebration also came with one small observation about the trophy: its lid cannot be removed. Kindle joked that, unlike the Stanley Cup, there will be no room to put spaghetti inside. For now, the trophy represents much more than a victory: it symbolizes a new chapter for professional soccer in St. Louis.

Exinspector de edificios sentenciado a seis años de prisión por millonario fraude St Louis

Former building inspector sentenced to six years in prison for multi-million-dollar fraud in St. Louis

ST. LOUIS — Un exinspector de la división de construcción de la ciudad de St. Louis fue sentenciado a seis años de prisión en una cárcel federal tras revelarse su participación directa en un esquema de corrupción. El juez federal Zachary M. Bluestone dictó la sentencia contra Adebanjo "Banjo" Popoola, de 58 años, quien además deberá restituir la suma total de 1,64 millones de dólares robados de fondos públicos, consolidando uno de los casos más graves de fraude St Louis en programas de estabilización comunitaria.

ST. LOUIS — A former inspector for the City of St. Louis building division was sentenced to six years in federal prison after his direct involvement in a corruption scheme was revealed. U.S. District Judge Zachary M. Bluestone handed down the sentence against Adebanjo "Banjo" Popoola, 58, who must also restore the total sum of $1.64 million stolen from public funds, consolidating one of the most severe cases of fraude St Louis in community stabilization programs.



Popoola, quien se había declarado culpable en junio de tres cargos de fraude electrónico, aprovechó su posición de confianza pública para manipular los programas habitacionales Stable Communities STL y Prop NS. Gracias a sus funciones asignadas, el exfuncionario se encargaba de identificar las propiedades residenciales deterioradas, definir el alcance de los proyectos, revisar las licitaciones y emitir certificaciones falsas de finalización de obras para que la administración local liberara los pagos a los contratistas.

Popoola, who pleaded guilty in June to three counts of wire fraud, exploited his position of public trust to manipulate the Stable Communities STL and Prop NS housing programs. Thanks to his assigned duties, the former official was responsible for identifying blighted residential properties, defining the scope of work, reviewing bids, and issuing false completion certifications so the local administration would release payments to contractors.

La Fiscalía de los Estados Unidos demostró que el acusado desvió el 42% del dinero de los programas hacia dos constructoras ligadas directamente a su entorno íntimo: Farst Construction LLC, administrada junto a su hermana (una enfermera radicada en Texas sin experiencia en el sector), y Premier Finish Contractors LLC, vinculada a su prometida, quien posteriormente se convirtió en su esposa. Popoola ocultó deliberadamente su relación con ambas entidades ante las autoridades de la ciudad para asegurar la adjudicación ilícita de 91 contratos de obra.

The United States Attorney's Office proved that



the defendant diverted 42% of the program funds toward two construction companies directly linked to his inner circle: Farst Construction LLC, organized with his sister (a Texas-based nurse with no construction experience), and Premier Finish Contractors LLC, connected to his fiancée, who later became his wife. Popoola deliberately concealed his relationship with both entities from city officials to ensure the illicit award of 91 work contracts.

Los fondos malversados, que ascendieron exactamente a 1.642.908 dólares por obras que en muchos casos nunca se ejecutaron, fueron utilizados por el exinspector para financiar un opulento estilo de vida que incluyó viajes, apuestas en casinos, visitas a restaurantes, pagos de hipotecas particulares, compra de vehículos y una lujosa boda celebrada en Hawái en septiembre de 2023. El fiscal adjunto Hal Goldsmith calificó la conducta del exfuncionario como un acto de "avaricia pura y dura" y advirtió que la justicia aplicará una política de tolerancia cero ante cualquier delito de corrupción pública.

The embezzled funds, which amounted exactly to $1,642,908 for jobs that in many cases were never executed, were used by the former inspector to finance an opulent lifestyle that included travel, casino gambling, restaurant visits, private mortgage payments, vehicle purchases, and a lavish wedding held in Hawaii in September 2023. Assistant U.S. Attorney Hal Goldsmith described the former official's conduct as an act of "pure and simple greed" and warned that justice will enforce a zero-tolerance policy against any public corruption crimes.

El impacto de las acciones del inspector perjudicó gravemente el desarrollo urbano y financiero de la ciudad, dejando edificios residenciales con daños estructurales severos encubiertos por informes de inspección falsos, como ocurrió en la avenida Rowan. Asimismo, la alcaldesa Cara Spencer advirtió que St. Louis podría verse obligada a devolver millones de dólares provenientes de fondos federales de asistencia, mientras que contratistas honestos vieron paralizadas sus actividades de reconstrucción, incluso en zonas afectadas por el devastador tornado de mayo de 2025, debido a la congelación preventiva de las cuentas municipales durante la investigación criminal del FBI.

The impact of the inspector's actions severely harmed the city's urban and financial development, leaving residential buildings with severe unaddressed structural damage concealed by fraudulent inspection reports, as occurred on Rowan Avenue. Likewise, Mayor Cara Spencer warned that St. Louis might be forced to return millions of dollars from federal relief funds, while honest contractors saw their reconstruction activities paralyzed—even in areas affected by the devastating May 2025 tornado—due to the preventive freezing of municipal accounts during the FBI's criminal investigation.

Fred Wellman derrota a Ann Wagner y los demócratas ganan el Distrito 2 de Missouri

Fred Wellman Defeats Ann Wagner, Flipping Missouri's 2nd Congressional District



En medio de una jornada electoral marcada por avances demócratas a nivel nacional, el demócrata Fred Wellman derrotó a la congresista republicana Ann Wagner en la contienda por el segundo distrito congresional de Missouri.

Amid a national election marked by Democratic gains, Democrat Fred Wellman defeated Republican Congresswoman Ann Wagner in the race for Missouri's 2nd Congressional District.



La campaña de Wellman informó que Wagner llamó para conceder la derrota poco después de las 10 p. m. del martes 3 de noviembre.

Wellman's campaign reported that Wagner called to concede the race shortly after 10 p.m. on Tuesday, November 3.

"Llevamos a cabo una buena campaña y nos enfocamos en las preocupaciones de la gente", declaró Wellman la noche de las elecciones.

"We ran a good race, and we focused on what people were concerned about," Wellman said Tuesday night.

Wagner, de 64 años y residente de Ballwin, buscaba obtener su octavo mandato en la Cámara de Representantes de Estados Unidos. En sus dos elecciones más recientes había ganado por márgenes de dos dígitos, al igual que en cinco de sus siete victorias anteriores.

Wagner, 64, of Ballwin, was seeking her eighth term in the U.S. House of Representatives. Her two most recent election victories, along with five of her previous seven wins, had come by double-digit margins.

La congresista no estuvo disponible para hacer comentarios la noche del martes.

She was unavailable for comment Tuesday night.

Resultados y distribución del voto

Election results and voting patterns

Wellman obtuvo la victoria en St. Louis County y logró una competencia más reñida de lo esperado en St. Charles County, una zona que tradicionalmente ha favorecido a los republicanos. Wagner, por su parte, ganó en gran parte de los condados rurales de Franklin y Warren.

Wellman won St. Louis County and performed more competitively than expected in St. Charles County, traditionally a Republican stronghold. Wagner carried much of the rural vote in Franklin and Warren counties.

Durante el conteo inicial, Wellman consiguió una ventaja cercana a dos votos por cada uno de Wagner en los resultados del voto anticipado y por correo. Sin embargo, esa diferencia se redujo a medida que se reportaron los resultados de los precintos tradicionalmente republicanos del sur y oeste de St. Louis County.

Wellman initially built an almost 2-to-1 advantage in absentee and early voting results. That lead narrowed as traditionally Republican precincts in southern and western St. Louis County reported their results later Tuesday.

Con el 100 % de los precintos contabilizados, Wellman superó a Wagner por aproximadamente 16,000 votos. El candidato libertario Brandon Daugherty terminó en un distante tercer lugar.

With 100% of precincts counted, Wellman defeated Wagner by approximately 16,000 votes. Libertarian candidate Brandon Daugherty finished a distant third.

Un distrito clave para la región de St. Louis

A key district in the St. Louis region

El segundo distrito congresional de Missouri incluye importantes sectores del oeste y sur de St. Louis County, además de Franklin County y partes de los condados de St. Charles y Warren.

Missouri's 2nd Congressional District includes substantial portions of western and southern St. Louis County, as well as Franklin County and parts of St. Charles and Warren counties.

La victoria de Wellman significa que el distrito estará representado por un demócrata en el Congreso, después de que Wagner ocupara el escaño durante siete mandatos.

Wellman's victory means the district will be represented by a Democrat in Congress after Wagner held the seat for seven terms.

El resultado también refleja los cambios en el comportamiento electoral de distintas comunidades suburbanas de la región, donde Wellman logró una ventaja decisiva pese a competir contra una representante republicana con varios años de experiencia y victorias electorales anteriores.

The result also highlights changes in voting patterns across parts of the St. Louis suburbs, where Wellman secured a decisive victory against a Republican incumbent with years of experience and a record of previous election wins.

Histórico vuelco político: Troy Jackson derrota a Susan Collins en las Elecciones Senado Maine 2026

Historic political upset: Troy Jackson defeats Susan Collins in the 2026 Maine Senate election



WASHINGTON — Los votantes de Maine acudieron de forma masiva a las urnas el pasado martes 3 de noviembre en una jornada que redefinió el panorama político nacional. La crucial contienda por el Senado de los Estados Unidos entre la experimentada senadora republicana Susan Collins, quien buscaba su sexto mandato, y el expresidente demócrata del Senado estatal, Troy Jackson, culminó con un desenlace definitivo para el equilibrio de poder en Washington como parte de las Elecciones Senado *Maine 2026.*

Elecciones Senado Maine 2026.

A primera hora del miércoles posterior a la votación, Collins reconoció públicamente su derrota tras conocerse las tendencias irreversibles del escrutinio. Poco después, la agencia Associated Press declaró oficialmente como ganador a Jackson, marcando el fin de una era para Collins, quien ocupaba su escaño desde 1997 y se había consolidado como la senadora republicana con más años de servicio continuo en la cámara alta.

Early Wednesday morning following the vote, Collins publicly conceded defeat after irreversible counting trends emerged. Shortly thereafter, the Associated Press officially declared Jackson the winner, marking the end of an era for Collins, who had held her seat since 1997 and had established herself as the longest-serving Republican woman in the upper chamber.

El sistema electoral de Maine, que junto a Alaska emplea el voto por orden de preferencia en elecciones estatales, se perfilaba como un factor decisivo ante la presencia de seis candidatos declarados por escrito. No obstante, el avance del conteo permitió definir la victoria de Jackson, un exleñador de orígenes obreros que centró su campaña en políticas de corte progresista y el acceso universal a la salud, tras haber transformado su plataforma política en los últimos años.

Maine's electoral system, which alongside Alaska utilizes ranked-choice voting in statewide elections, was poised to be a decisive factor due to the presence of six declared write-in candidates. However, the progress of the tally allowed for a clear determination of victory for Jackson, a former logger of working-class roots who centered his campaign on progressive policies and universal healthcare, after transforming his political platform in recent years.

Por su parte, Collins enfrentó una campaña compleja al postularse de forma independiente en un estado que favoreció a los demócratas en las elecciones presidenciales previas. A pesar de haber roto filas con el Partido Republicano en un 17% de las votaciones desde 2025 y recibir el reconocimiento a su independencia por parte de figuras como el vicepresidente JD Vance, el respaldo local se inclinó finalmente hacia el relevo demócrata en una de las contiendas más vigiladas de todo el país.

For her part, Collins faced a complex campaign by running as an independent figure in a state that favored Democrats in the previous presidential election. Despite having broken ranks with the Republican Party in 17% of votes since 2025 and receiving praise for her independence from figures like Vice President JD Vance, local support ultimately tilted toward the Democratic shift in one of the most closely watched races in the nation.

Missouri rechaza la Enmienda 3 y mantiene las protecciones constitucionales al derecho al aborto

Missouri Voters Reject Amendment 3, Preserving Constitutional Abortion Protections

Los votantes de Missouri rechazaron el martes 3 de noviembre la Enmienda 3, una propuesta constitucional que buscaba revertir las protecciones al derecho al aborto aprobadas por los ciudadanos en 2024 y establecer nuevas restricciones en el estado.

Missouri voters rejected Amendment 3 on Tuesday, November 3, turning down a proposed constitutional change that sought to reverse abortion protections approved by voters in 2024 and introduce new restrictions across the state.



Con casi todos los votos contabilizados al cierre de la jornada electoral, aproximadamente el 55 % de los votantes se pronunció en contra de la medida.

With nearly all ballots counted late Tuesday, approximately 55% of voters opposed the measure.

La decisión fue recibida con celebraciones por los opositores a la enmienda. En un evento realizado en Grand Center, en St. Louis, simpatizantes de la campaña contra la propuesta aplaudieron cuando se conocieron los resultados.

The result prompted celebrations among opponents of the amendment. At an event in Grand Center in St. Louis, supporters of the campaign against the proposal cheered as the outcome became clear.

"Esta noche, los habitantes de Missouri hicieron historia al defender la voluntad de la gente y derrotar otra prohibición del aborto", declaró Mallory Schwarz, directora ejecutiva de Abortion Action Missouri.

"Tonight, Missourians made history as we defended the will of the people and defeated another abortion ban," said Mallory Schwarz, executive director of

MISSOURI POISON CENTER
1-800-222-1222
¿Un accidente de medicación? ¡Podemos Ayudar!
¿Una mordedura o picadura? ¡Podemos Ayudar!
¿Salpicadura de ácido en la cara? ¡Podemos Ayudar!
Ayuda Libre, Rápida, Experta y Confidencial
24 horas al día, 7 días a la semana en
150 idiomas, Incluyendo Español!
1-800-222-1222
SALVA ESTE NUMERO

Abortion Action Missouri.

¿Qué habría cambiado la Enmienda 3?

What would Amendment 3 have changed?

La propuesta buscaba eliminar la enmienda constitucional aprobada en 2024, que protege el derecho a la libertad reproductiva, incluido el acceso al aborto hasta la viabilidad fetal, generalmente alrededor de las 24 semanas de embarazo.

The proposal would have repealed the 2024 constitutional amendment protecting reproductive freedom, including abortion access until fetal viability, generally around 24 weeks of pregnancy.

En 2024, aproximadamente el 51.6 % de los votantes respaldó esas protecciones constitucionales.

In 2024, approximately 51.6% of Missouri voters supported those constitutional protections.

La nueva Enmienda 3 habría limitado considerablemente el acceso al aborto, permitiéndolo únicamente en determinadas circunstancias, como emergencias médicas, anomalías fetales y casos de violación o incesto dentro de las primeras 12 semanas de embarazo.

The new Amendment 3 would have significantly restricted abortion access, allowing the procedure only under limited circumstances, including medical emergencies, fetal anomalies, and cases of rape or incest within the first 12 weeks of pregnancy.

La propuesta también contemplaba cambios relacionados con la atención médica de afirmación de género para menores de edad, incluida la prohibición constitucional de determinados procedimientos y tratamientos.

The proposal also included provisions concerning gender-affirming medical care for minors, including constitutional restrictions on certain procedures and treatments.

Al ser rechazada, las protecciones constitucionales aprobadas en 2024 permanecen vigentes.

Because voters rejected the measure, the reproductive freedom protections approved in 2024 remain in the Missouri Constitution.

Las posturas enfrentadas

Opposing sides react to the result

La campaña opositora celebró el resultado como una defensa de los derechos reproductivos. Sin embargo, los promotores de la Enmienda 3, agrupados en la campaña Her Health, Her Future, expresaron su desacuerdo con la decisión de los votantes.

Opponents celebrated the outcome as a victory for reproductive rights. Supporters of Amendment 3, organized under the Her Health, Her Future campaign, expressed disappointment.

En un comunicado, la campaña calificó el resultado como "una pérdida para las mujeres, una pérdida para los niños y una pérdida para la vida".

In a statement, the campaign described the outcome as "a loss for women, a loss for children, and a loss for life."

James Lawson, director de la campaña, también criticó el financiamiento de los grupos que se opusieron a la propuesta y afirmó que organizaciones y donantes de otros estados contribuyeron con millones de dólares para derrotarla.

James Lawson, the campaign's manager, also criticized the financial support provided by groups opposing the measure, claiming that millions of dollars from out-of-state organizations and donors had helped defeat it.

Por otro lado, Rene Artman, presidente del Partido Republicano del condado de St. Louis, consideró que la propuesta regresó a las urnas demasiado pronto. A su juicio, sus promotores debieron esperar y presentar una medida diferente después de que los votantes aprobaran las protecciones al aborto en 2024.

Rene Artman, chair of the St. Louis County Republican Party, offered a different explanation for the defeat. He said the proposal had returned to voters too soon and argued that supporters should have waited and developed a different measure after Missourians approved abortion protections in 2024.

¿Qué significa el resultado para Missouri?

What does the result mean for Missouri?

Después de la aprobación de la enmienda de 2024, un juez del condado de Jackson anuló varias regulaciones estatales anteriores sobre el aborto, incluido el requisito de un período de espera de 72 horas para las pacientes.

After the 2024 amendment passed, a Jackson County judge struck down several previous state abortion regulations, including a 72-hour waiting period for patients.

Días después de esa decisión, Planned Parenthood reanudó los abortos con medicamentos en junio.

Planned Parenthood resumed medication abortions in June, days after the judge's ruling.

Con el rechazo de la Enmienda 3, las protecciones constitucionales aprobadas en 2024 continúan vigentes. La votación también rechazó la propuesta de incorporar a la Constitución restricciones adicionales sobre la atención médica de afirmación de género para menores. Sin embargo, las restricciones estatales que ya existen sobre ciertos tratamientos para menores no desaparecen automáticamente por este resultado.

With Amendment 3 defeated, the constitutional protections approved in 2024 remain in place. Voters also rejected the proposed constitutional restrictions on gender-affirming care for minors. However, existing state restrictions on certain treatments for minors are not automatically eliminated by this election result.

La decisión representa una nueva definición del debate sobre el aborto y los derechos reproductivos en Missouri, donde los votantes rechazaron una propuesta destinada a revertir lo que habían aprobado apenas dos años antes.

The outcome marks another significant development in Missouri's ongoing debate over abortion and reproductive rights, as voters rejected an effort to reverse protections they had approved just two years earlier.





Missouri rechaza restricciones al aborto y nuevo mapa republicano; Fred Wellman derrota a Ann Wagner

Missouri voters reject abortion restrictions and GOP redistricting map; Fred Wellman defeats Ann Wagner

Los votantes de Missouri rechazaron el martes varias iniciativas impulsadas por legisladores republicanos y eligieron a un nuevo representante para el Segundo Distrito Congresional, en una jornada electoral con importantes consecuencias políticas para el estado.

Missouri voters rejected several initiatives backed by Republican lawmakers Tuesday and elected a new representative for the state's 2nd Congressional District in an election with significant political consequences.

Uno de los resultados más destacados fue la derrota de la Enmienda 3, que habría restablecido amplias restricciones al aborto en Missouri. Con aproximadamente el 90% de los votos estatales contabilizados, el 56% de los electores había votado en contra de la propuesta, según los resultados proyectados por Associated Press poco después de las 10:15 p. m.

One of the most closely watched outcomes was the defeat of Amendment 3, which would have restored broad abortion restrictions in Missouri. With approximately 90% of statewide votes counted, nearly 56% of voters had rejected the proposal, according to an Associated Press projection shortly after 10:15 p.m.

La medida buscaba revertir las protecciones constitucionales aprobadas por los votantes en 2024, que establecieron el derecho al aborto hasta la viabilidad fetal, aproximadamente a las 24 semanas de embarazo.

The amendment sought to reverse the constitutional protections approved by voters in 2024, which established abortion rights until fetal viability, approximately 24 weeks into pregnancy.

En otra decisión importante, los votantes rechazaron la Proposición A, una iniciativa respaldada por los republicanos para modificar los distritos electorales de Missouri y aumentar las posibilidades del partido de obtener otro escaño en la Cámara de Representantes de Estados Unidos. Cerca de las 11 p. m., con el 93% de los precintos reportados, la propuesta tenía alrededor del 38% de los votos, insuficiente para ser aprobada.

Voters also rejected Proposition A, a Republican-backed effort to redraw Missouri's congressional districts and improve the party's chances of gaining another seat in the U.S. House of Representatives. By nearly 11 p.m., with 93% of precincts reporting, the proposal had received approximately 38% of the vote, falling short of the majority needed for approval

La derrota detuvo un esfuerzo de aproximadamente un año para modificar el mapa congresional y favorecer la obtención de un escaño actualmente representado por el demócrata Emanuel Cleaver.

The defeat halted a yearlong effort to redraw the congressional map in a way that would help Republicans target a seat currently held by Democratic U.S. Rep. Emanuel Cleaver.

Por otra parte, el demócrata Fred Wellman derrotó a la republicana Ann Wagner en el Segundo Distrito Congresional de Missouri. Wagner, quien ocupaba el cargo, llamó a Wellman para conceder la elección poco después de las 10 p. m., según informó la campaña del candidato demócrata.

Meanwhile, Democrat Fred Wellman defeated Republican incumbent Ann Wagner in Missouri's 2nd Congressional District. Wagner called Wellman to concede shortly after 10 p.m., according to the Democratic candidate's campaign.

"Realizamos una buena campaña y nos enfocamos en lo que preocupaba a la gente", expresó Wellman durante la noche electoral.

"We ran a good race, and we focused on what people were concerned about," Wellman said during election night.

Los votantes también aprobaron la Enmienda 6, que establece un requisito de supermayoría legislativa del 80% para modificar leyes aprobadas mediante iniciativas ciudadanas o para colocar cambios a enmiendas constitucionales aprobadas



por los votantes en la boleta electoral.

Missouri voters also approved Amendment 6, which requires an 80% legislative supermajority to amend laws passed through voter initiatives or place changes to voter-approved constitutional amendments on the ballot.

La aprobación de esta medida establece nuevas barreras para que la Legislatura estatal pueda modificar determinadas decisiones tomadas directamente por los ciudadanos.

The measure creates additional requirements for state lawmakers seeking to change certain decisions made directly by voters.

Los resultados reflejan decisiones importantes sobre el acceso al aborto, la representación política y el poder de los votantes para proteger las medidas aprobadas mediante el proceso electoral.

Together, the results mark significant decisions involving abortion access, congressional representation and the power of Missouri voters to protect measures approved at the ballot box.

Nuevo impuesto sobre las ventas podría generar $25 millones para el servicio de ambulancias de St. Charles County

New Sales Tax Could Generate $25 Million for St. Charles County Ambulance District

El Distrito de Ambulancias del Condado de St. Charles está buscando nuevamente la aprobación de los votantes para implementar un nuevo impuesto sobre las ventas, siete meses después de que una propuesta anterior del 1% fuera rechazada. Esta vez, la iniciativa plantea una tasa más baja del 0.375%, equivalente a tres octavos de centavo por cada dólar en compras sujetas al impuesto.

The St. Charles County Ambulance District is once again seeking voter approval for a new sales tax, seven months after an earlier 1% proposal was rejected. This time, the proposal calls for a lower rate of 0.375%, equivalent to three-eighths of a cent for every dollar in taxable purchases.



Según el distrito, si los votantes rechazan la nueva propuesta, podrían producirse cambios en los servicios de emergencia médica. En una campaña informativa publicada en Facebook, la institución advirtió que dejaría ocho puestos de paramédicos sin cubrir, además de las 10 vacantes que actualmente existen.

According to the district, rejecting the new proposal could lead to changes in emergency medical services. In a Facebook information campaign, the agency warned that it would leave eight paramedic positions unfilled, in addition to the 10 vacancies that currently exist.

Las autoridades del distrito también señalaron que una reducción en el personal podría significar menos paramédicos y ambulancias disponibles en la comunidad, lo que posiblemente aumentaría los tiempos de respuesta ante llamadas al 911. Esta preocupación se presenta mientras el condado continúa creciendo y aumenta la demanda de servicios de emergencia.

District officials also stated that reduced staffing could mean fewer paramedics and ambulances available throughout the community, potentially increasing response times for 911 emergencies. These concerns come as the county continues to grow and demand for emergency services increases.

El jefe del distrito, Skip Stephens, explicó que actualmente la institución enfrenta un déficit financiero y también está trabajando para asumir los servicios de transporte de emergencia que presta el departamento de bomberos de la ciudad de St. Charles. El condado cuenta con aproximadamente 430,000 habitantes y ha sumado alrededor de 25,000 residentes desde 2020, convirtiéndose en una de las zonas de mayor crecimiento de Missouri.

District Chief Skip Stephens explained that the agency is currently facing a budget deficit and is also working to take over emergency transportation services currently provided by the city of St. Charles Fire Department. The county has approximately 430,000 residents and has added around 25,000 people since 2020, making it one of the fastest-growing areas in Missouri.

La propuesta del 0.375% podría generar aproximadamente $31 millones anuales una vez que esté completamente implementada. Sin embargo, durante el primer año, el distrito estima recibir cerca de $25 millones, debido a que el cobro del impuesto comenzaría alrededor de abril.

The proposed 0.375% tax could generate approximately $31 million annually once fully implemented. However, during the first year, the district expects to collect around $25 million because tax collection would begin around April.

Uno de los aspectos importantes de la iniciativa es que la mitad de los ingresos generados por el nuevo impuesto deberá compensarse mediante una reducción en la tasa del impuesto a la propiedad que actualmente financia al distrito. Sin embargo, debido a las disposiciones de una nueva ley estatal, esta reducción no tendría que aplicarse durante el primer año y no se reflejaría hasta las facturas de impuestos correspondientes a 2028.

One important aspect of the proposal is that half of the revenue generated by the new tax must eventually be offset through a reduction in the property tax rate that currently funds the district. However, under the provisions of a new state law, this reduction would not be required during the first year and would not appear until the 2028 property tax bills.

Según Stephens, el retraso permitiría al distrito utilizar los ingresos adicionales para construir dos nuevas estaciones de ambulancias que atenderían la ampliación de sus servicios en la ciudad de St. Charles. Una vez aplicada la reducción del impuesto a la propiedad, el distrito espera obtener aproximadamente $15 millones adicionales al año, lo que representaría un aumento cercano al 20% en sus ingresos.

According to Stephens, the delay would allow the district to use the additional revenue to build two new ambulance stations to serve its expanded service area in the city of St. Charles. Once the property tax reduction takes effect, the district expects to generate approximately $15 million in additional annual revenue, representing an increase of about 20%.

El distrito también indicó que utilizaría parte de los fondos para dejar de cobrar a los residentes del condado de St. Charles la diferencia entre lo que cubre su seguro médico y el costo facturado por el transporte de emergencia. Este monto representa actualmente varios millones de dólares en ingresos anuales. Los residentes de otros condados seguirían siendo responsables de esa diferencia.

The district also said it would use part of the funding to stop charging St. Charles County residents the difference between what their health insurance covers and the amount billed for emergency transportation. This currently represents several million dollars in annual revenue. Residents from outside the county would continue to be responsible for that difference.

Sin embargo, la propuesta también ha generado cuestionamientos. El representante estatal Richard West, republicano de New Melle, expresó que considera que el distrito cuenta con suficientes recursos financieros. Según los estados financieros citados en el reporte, la institución tenía $36.8 millones en fondos generales no comprometidos al cierre del año anterior.

However, the proposal has also raised questions. State Representative Richard West, a Republican from New Melle, said he believes the district already has sufficient financial resources. According to the financial statements cited in the report, the agency had $36.8 million in unobligated general funds at the end of the previous year.

West cuestionó la necesidad de implementar un nuevo impuesto, mientras que Stephens defendió la iniciativa argumentando que los impuestos a la propiedad no están aumentando al mismo ritmo que los costos de personal, equipos y operaciones.

West questioned the need for a new tax, while Stephens defended the proposal by arguing that property tax revenue is not keeping pace with rising staffing, equipment and operating costs.

El distrito ha experimentado una expansión considerable en los últimos años. En 2021 inauguró una sede de aproximadamente $32 millones en St. Peters, con instalaciones de 140,000 pies cuadrados. Además, su personal aumentó a 294 empleados equivalentes a tiempo completo en 2025, casi 100 más que en 2021.

The district has experienced considerable expansion in recent years. In 2021, it opened an approximately $32 million headquarters in St. Peters, featuring 140,000 square feet of facilities. Its staffing also increased to 294 full-time equivalent employees in 2025, nearly 100 more than in 2021.

Actualmente, el distrito reporta un tiempo promedio de respuesta de siete minutos ante emergencias, por debajo del promedio nacional, según su jefe. También indicó que las llamadas de emergencia han aumentado más del 50% durante la última década, lo que ha requerido ampliar progresivamente el personal.

The district currently reports an average emergency response time of seven minutes, below the national average, according to its chief. He also stated that emergency calls have increased by more than 50% over the past decade, requiring the agency to gradually expand its workforce.

La propuesta vuelve a poner sobre la mesa el debate sobre cómo financiar los servicios de emergencia en comunidades que continúan creciendo. Para los residentes de St. Charles County, la decisión sobre este nuevo impuesto podría tener implicaciones tanto en los costos de sus compras como en la financiación de los servicios de ambulancia y la atención de emergencias.

The proposal brings renewed attention to the debate over how to fund emergency services in communities experiencing continued growth. For St. Charles County residents, the decision on this new tax could affect both their shopping costs and the funding available for ambulance services and emergency medical care.

Policía mata a hombre durante operativo de salud mental en Wellston, Missouri

Police Fatally Shoot Man During Mental Health Warrant Operation in Wellston, Missouri

Un operativo policial destinado a ejecutar una orden judicial relacionada con tratamiento de salud mental terminó en tragedia el jueves 5 de noviembre, cuando agentes de la Policía de Hazelwood dispararon contra un hombre que posteriormente falleció en un hospital. El incidente ocurrió en un establecimiento comercial ubicado en la cuadra 1200 de Sutter Avenue, en Wellston, Missouri.

A police operation to execute a mental health treatment warrant ended in tragedy on Thursday, November 5, when Hazelwood police officers shot a man who later died at a hospital. The incident occurred at a business in the 1200 block of Sutter Avenue in Wellston, Missouri.

El operativo comenzó poco después de la 1:00 p. m.



De acuerdo con un comunicado emitido por el Departamento de Policía del Condado de St. Louis, agentes de North County Police Cooperative acudieron al lugar poco después de la 1:00 p. m. para ejecutar una orden judicial relacionada con tratamiento de salud mental.

According to a statement issued by the St. Louis County Police Department, officers from the North County Police Cooperative arrived shortly after 1:00 p.m. to serve a warrant related to mental health treatment.

Según la versión policial, el hombre se negó a cumplir las instrucciones de los oficiales, se atrincheró dentro de una excavadora ubicada en la propiedad y comenzó a causar daños materiales.

Police reported that the man refused to comply with officers' instructions, barricaded himself inside an excavator on the property, and began damaging property.

Más de dos horas de tensión y negociaciones

Alrededor de las 3:30 p. m., después de más de dos horas de intervención, las autoridades solicitaron apoyo de agentes de otros departamentos policiales de la región.

At approximately 3:30 p.m., after more than two hours of intervention, authorities requested assistance from officers with other law enforcement agencies in the region.

Según el comunicado, los oficiales que llegaron





como refuerzo continuaron intentando negociar con el hombre. Sin embargo, la policía afirmó que el individuo seguía sin atender las instrucciones y continuaba ocasionando daños a la propiedad.
According to the statement, responding officers continued attempting to negotiate with the man. However, police said he continued refusing instructions and damaging property.
Dos agentes de Hazelwood dispararon contra el hombre
Las autoridades informaron que los agentes intentaron utilizar métodos de fuerza menos letales para controlar la situación, pero estos no tuvieron éxito.
Authorities reported that officers attempted to use less-lethal methods to bring the situation under control, but those efforts were unsuccessful.
Posteriormente, dos oficiales del Departamento de Policía de Hazelwood dispararon sus armas de servicio contra el hombre. La información disponible no precisa qué circunstancias inmediatas llevaron a los agentes a abrir fuego.
Two Hazelwood Police Department officers subsequently fired their service weapons at the man. The available information does not specify the immediate circumstances that led the officers to open fire.
El hombre fue trasladado a un hospital, donde falleció a consecuencia de las heridas. Hasta el momento del comunicado, las autoridades no habían divulgado su identidad ni información adicional sobre él.
The man was transported to a hospital, where he died from his injuries. At the time of the statement, authorities had not released his identity or additional personal information.
Oficiales involucrados y situación de la investigación
El Departamento de Policía del Condado de St. Louis confirmó que ningún agente sufrió lesiones físicas durante el incidente.
The St. Louis County Police Department confirmed that no officers sustained physical injuries during the incident.
Los dos policías de Hazelwood involucrados en el tiroteo tienen 28 años. Uno cuenta con ocho años de experiencia en las fuerzas del orden, mientras que el otro tiene cuatro años de servicio. Sus nombres no fueron divulgados.
Both Hazelwood officers involved in the shooting are 28 years old. One has eight years of law enforcement experience, while the other has four years of service. Their names were not released.
La investigación quedó a cargo del Departamento de Policía del Condado de St. Louis, que advirtió que los detalles preliminares podrían modificarse conforme avance la recopilación de pruebas.
The investigation is being handled by the St. Louis County Police Department, which cautioned that preliminary details could change as additional evidence becomes available.
Autoridades solicitan información del público
Las personas que tengan información relacionada con el incidente pueden comunicarse con los investigadores al 636-529-8210 o con CrimeStoppers al 1-866-371-8477.
Anyone with information related to the incident may contact investigators at 636-529-8210 or CrimeStoppers at 1-866-371-8477.
El caso plantea interrogantes sobre los procedimientos utilizados durante intervenciones policiales relacionadas con crisis de salud mental, aunque todavía no se han determinado públicamente las circunstancias completas del uso de fuerza letal.
The case raises questions about police procedures during mental health-related interventions, although the complete circumstances surrounding the use of deadly force have not yet been publicly established.
Red Latina Informa continuará dando seguimiento a esta investigación y a cualquier información oficial relacionada con el fallecimiento del hombre y las actuaciones policiales.
Red Latina Informa will continue monitoring the investigation and any official updates regarding the man's death and the actions of the responding officers.



Recortes en Saint Louis University ponen en riesgo programas académicos y desatan protestas de estudiantes y profesores

Budget Cuts at Saint Louis University Raise Concerns Over Academic Programs, Sparking Student and Faculty Opposition

La universidad evalúa 29 programas en ocho facultades mientras enfrenta presiones financieras. Estudios Afroamericanos y Estudios de Mujeres y Género figuran entre los departamentos que temen posibles recortes.
La Saint Louis University (SLU) inició una revisión



de 29 programas académicos distribuidos en ocho de sus facultades y escuelas, como parte de una estrategia para enfrentar dificultades presupuestarias. La medida ha generado preocupación entre estudiantes, profesores y exalumnos, quienes temen que algunos programas puedan ser eliminados, fusionados o reducidos.
Saint Louis University (SLU) has launched a review of 29 academic programs across eight of its colleges and schools as part of an effort to address budget challenges. The initiative has raised concerns among students, faculty, and alumni who fear that some programs could be eliminated, merged, or reduced.
Programas académicos bajo evaluación
Entre los departamentos que han expresado preocupación se encuentran Estudios Afroamericanos (African American Studies) y Estudios de Mujeres y Género (Women's and Gender Studies), dos áreas académicas dedicadas al análisis de la historia, las desigualdades sociales, la cultura y las experiencias de diferentes comunidades.
Christopher Tinson, director del Departamento de Estudios Afroamericanos, explicó que la universidad está revisando su oferta académica mientras busca corregir un déficit presupuestario.
Among the departments expressing concern are African American Studies and Women's and Gender Studies, two academic fields focused on history, social inequalities, culture, and the experiences of different communities.
Christopher Tinson, chair of the Department of African American Studies, explained that the university is reviewing its academic offerings while working to address a budget deficit.
Directores deberán defender la continuidad de sus programas
Como parte del proceso, los responsables de los departamentos deberán reunirse con la oficina del rector académico (provost) y presentar argumentos sobre el valor y la importancia de sus programas en exposiciones de aproximadamente 20 minutos, programadas para el martes 10 de noviembre.
De acuerdo con Tinson y otros empleados universitarios familiarizados con el proceso, las decisiones finales podrían anunciarse en diciembre. Entre las alternativas consideradas se encuentran mantener los programas sin cambios, fusionarlos con otros departamentos, ampliarlos o eliminarlos.

As part of the process, department leaders are expected to meet with the university's provost and present arguments supporting the value and importance of their programs in approximately 20-minute presentations scheduled for Tuesday, November 10.
According to Tinson and other university employees familiar with the process, final decisions could be announced in December. Options under consideration include maintaining programs as they are, merging them with other departments, expanding them, or eliminating them.
Universidad asegura que todavía no existen decisiones definitivas
Clayton Berry, portavoz de Saint Louis University, confirmó que la institución está revisando 29 programas académicos en ocho facultades y escuelas, pero subrayó que todavía no se ha tomado ninguna decisión.
Berry explicó que el valor de un programa universitario no puede determinarse únicamente por su matrícula o desempeño financiero. También deben considerarse las aportaciones académicas del profesorado, la investigación y las aspiraciones educativas de los estudiantes.
Clayton Berry, spokesperson for Saint Louis University, confirmed that the institution is reviewing 29 academic programs across eight colleges and schools but emphasized that no final decisions have been made.
Berry explained that the value of an academic program cannot be determined solely by enrollment or financial performance. Faculty scholarship, academic contributions, and students' educational aspirations must also be considered.
Casi 3,000 firmas para proteger Estudios Afroamericanos
La posibilidad de recortes ha provocado una respuesta organizada de la comunidad universitaria.
Una reunión pública celebrada el lunes para discutir el futuro del Departamento de Estudios Afroamericanos reunió a aproximadamente 200 personas.
Además, una petición titulada Protect African American Studies at Saint Louis University había reunido cerca de 3,000 firmas hasta la tarde del jueves 5 de noviembre. Los organizadores también comenzaron a establecer una red de movilización para oponerse a posibles recortes.
The possibility of academic cuts has prompted an organized response from the university community.
A town hall meeting held Monday to discuss the future of the African American Studies Department drew approximately 200 attendees.
Additionally, a petition titled Protect African American Studies at Saint Louis University had collected nearly 3,000 signatures by Thursday afternoon, November 5. Organizers also began establishing a mobilization network to oppose potential cuts.
Profesores cuestionan los criterios de evaluación
Christopher Tinson reconoció que la universidad enfrenta dificultades financieras, pero cuestionó que su departamento represente una carga presupuestaria significativa para la institución.
Según explicó, el programa cuenta con aproximadamente 30 estudiantes que cursan la especialidad principal o secundaria, cinco profesores y una persona administrativa que también colabora con otros departamentos.
Tinson y Alesha Durfee, profesora y exdirectora del Departamento de Estudios de Mujeres y Género, señalaron que administradores universitarios les comunicaron que sus departamentos ya no eran considerados esenciales para la misión institucional.
Christopher Tinson acknowledged that the university faces financial challenges but questioned whether his department represents a significant financial burden on the institution.
According to Tinson, the program serves approximately 30 students pursuing a major or minor in African American Studies, employs five faculty members, and shares an administrative staff member with other departments.
Tinson and Alesha Durfee, a professor and former chair of the Department of Women's and Gender Studies, said university administrators had informed them that their departments were no longer considered critical to the institution's mission.
Solicitan transparencia y participación en las decisiones
Alesha Durfee expresó que estaría dispuesta a participar en una evaluación académica siempre que el proceso fuera colaborativo y transparente.
La profesora señaló que su departamento todavía esperaba conocer los indicadores específicos utilizados por la administración, como matrícula, retención estudiantil y oportunidades laborales después de la graduación.
Durfee sostuvo que los programas de Estudios de Mujeres y Género también contribuyen a atraer estudiantes a Saint Louis University.
Alesha Durfee said she would welcome an academic review as long as the process was collaborative and transparent.
The professor noted that her department was still waiting to learn which specific metrics the administration would use, including enrollment, student retention, and employment opportunities after graduation.
Durfee argued that Women's and Gender Studies programs also help attract students to Saint Louis University.
SLU enfrenta desafíos que afectan a universidades de todo el país
La revisión académica ocurre en un contexto de presiones financieras que afectan a numerosas instituciones de educación superior en Estados Unidos.
Entre los factores se encuentran la disminución de las tasas de natalidad, que podría reducir el número de futuros estudiantes universitarios, las fluctuaciones en la matrícula internacional y la incertidumbre sobre los fondos federales.
SLU sostiene que su evaluación será integral y considerará diversos indicadores, entre ellos la matrícula, las necesidades del mercado laboral y las tasas de graduación.
The academic review comes amid financial pressures affecting higher education institutions across the United States.
These challenges include declining birth rates, which



could reduce future college enrollment, fluctuations in international student enrollment, and uncertainty surrounding federal funding.
SLU maintains that its review will be comprehensive and consider multiple indicators, including enrollment, workforce demand, and graduation rates.
¿Qué sucederá con los programas que sean eliminados?
La administración universitaria aclaró que recomendar el cierre de un programa de titulación no significa necesariamente que desaparecerán todas las clases, investigaciones o actividades académicas relacionadas con esa disciplina.
En esos casos, la institución podría buscar alternativas para conservar determinadas asignaturas y contribuciones académicas dentro de otras estructuras universitarias.
University administrators clarified that recommending the closure of a degree program would not necessarily mean eliminating all courses, research, or academic activities associated with that discipline.
In such cases, the institution could explore alternative ways to preserve certain courses and scholarly contributions within other university structures.
Plan estratégico contempla reestructuración universitaria
Tinson indicó que tuvo conocimiento de las revisiones el 17 de septiembre, dos días después de que la universidad presentara su plan estratégico para los próximos cuatro años.
El documento, denominado Rooted and Rising, contempla una reorganización de la oferta académica y de la estructura institucional, así como modificaciones en los procesos para crear, mejorar o concluir programas.
Mientras avanza la revisión, estudiantes, profesores y exalumnos esperan que las decisiones consideren no solamente los resultados financieros, sino también la misión educativa, la diversidad académica y las necesidades de la comunidad universitaria.
Tinson said he learned about the reviews on September 17, two days after the university released its four-year strategic plan.
The document, titled Rooted and Rising, outlines plans to reshape the university's academic portfolio and organizational structure, as well as the processes for creating, improving, or concluding academic programs.
As the review moves forward, students, faculty, and alumni hope that decisions will consider not only financial performance but also the university's educational mission, academic diversity, and the needs of its community.
Red Latina Informa continuará dando seguimiento a las decisiones de Saint Louis University y a sus posibles consecuencias para estudiantes y profesores.
Red Latina Informa will continue monitoring Saint Louis University's decisions and their potential impact on students and faculty.



St. Louis City SC: evolución, resiliencia y ambición en abril

St. Louis City SC: Evolution, Resilience, and Ambition in April

El mes de abril ha sido un reflejo perfecto del momento que vive el St. Louis City SC: un equipo en reconstrucción, con altibajos, pero que empieza a mostrar carácter, identidad y ambición tanto en la MLS como en la U.S. Open Cup.
The month of April served as a perfect reflection of the current state of St. Louis City SC: a team in the midst of a rebuild—experiencing its share of ups and downs—yet one that is beginning to demonstrate character, identity, and ambition in both MLS and the U.S. Open Cup.

2 de abril: un nuevo reto en la Open Cup

Todo comenzó con el sorteo de la U.S. Open Cup, donde City SC conoció a su rival en los dieciseisavos de final: el FC Tulsa, equipo de la USL Championship. El partido se programó para el 15 de abril en el Energizer Park, con la posibilidad de enfrentar posteriormente al Chicago Fire o Detroit City en caso de avanzar.
El torneo representaba una oportunidad importante para el club, especialmente tras la eliminación dolorosa del año anterior en la misma ronda.

April 2: A New Challenge in the Open Cup

It all began with the U.S. Open Cup draw, where City SC learned the identity of their opponent for the Round of 32: FC Tulsa, a team from the USL Championship. The match was scheduled for April 15 at Energizer Park, with the possibility of facing either Chicago Fire or Detroit City in the next round, should they advance.



The tournament represented a significant opportunity for the club, particularly following their painful elimination at this very stage the previous year.

4 de abril: un empate con sabor a carácter

En su visita a Nueva York, el equipo logró un empate 1-1 ante NYCFC gracias a un gol agónico de Brendan McSorley en tiempo de compensación. Más allá del resultado, el partido dejó claro algo: City SC no se rinde fácilmente.
Ese empate significó el primer punto como visitante en la temporada y reforzó la confianza de un grupo que venía de conseguir su primera victoria semanas antes.

April 4: A Draw Defined by Character

During their visit to New York, the team secured a 1–1 draw against NYCFC thanks to a dramatic, last-gasp goal by Brendan McSorley in stoppage time. Beyond the result itself, the match made one thing abundantly clear: City SC does not give up easily.
That draw marked their first away point of the season and bolstered the confidence of a squad that had secured its first victory just weeks earlier.

7 de abril: protagonistas inesperados

Pocos días después, el foco se centró en Lukas MacNaughton, quien desde el banquillo fue clave para rescatar otro empate 1-1 ante NYCFC. Su asistencia evidenció la importancia de los jugadores de rol en un plantel que busca profundidad.
El equipo comenzaba a construir una pequeña racha positiva, combinando esfuerzo defensivo con momentos oportunos en ataque.

April 7: Unexpected Heroes

A few days later, the spotlight shifted to Lukas MacNaughton, who—coming off the bench—proved instrumental in salvaging another 1–1 draw against NYCFC. His assist underscored the vital importance of "role players" within a squad striving to build depth. The team was beginning to build a modest positive streak, blending defensive effort with timely moments of attacking flair.

11 de abril: romper la mala racha en Dallas

El siguiente desafío fue Dallas, un estadio históricamente complicado para City SC. Esta vez, el equipo logró un valioso empate 1-1, con gol de Timo Baumgartl, el primero del club en esa ciudad.
Aunque el resultado dejó sensaciones mixtas —por las oportunidades falladas—, también confirmó una tendencia: el equipo estaba aprendiendo a competir y a reaccionar tras ir abajo en el marcador.

April 11: Breaking the Slump in Dallas

The next challenge came in Dallas—a venue that has historically proven difficult for City SC. This time, however, the team managed to secure a valuable 1–1 draw, courtesy of a goal by Timo Baumgartl, marking the club's very first goal scored in that city. Although the result left mixed feelings—due to missed opportunities—it also confirmed a trend: the team was learning how to compete and how to respond after falling behind on the scoreboard.

13 de marzo (contexto clave): el regreso de Lowen

Retrocediendo unas semanas, una de las noticias más importantes fue el regreso progresivo de Eduard Löwen, tras un difícil periodo personal. El cuerpo técnico incluso considera ubicarlo en una posición más ofensiva, lo que podría cambiar el funcionamiento del mediocampo.
Su reincorporación es vista como un refuerzo clave para el resto de la temporada.

March 13 (Key Context): The Return of Löwen

Rewinding a few weeks, one of the most significant developments was the gradual return of Eduard Löwen following a difficult personal period. The coaching staff is even considering deploying him in a more offensive role, a move that could alter the dynamics of the midfield.
His reintegration is viewed as a key reinforcement for the remainder of the season.

16 de abril: golpe de autoridad en la Open Cup

El punto culminante llegó con la contundente victoria 4-0 sobre FC Tulsa en la U.S. Open Cup. A diferencia de lo habitual, el técnico Yoann Damet decidió alinear a varios titulares, dejando claro que el torneo es una prioridad.
El equipo respondió con una actuación sólida y goles de cuatro jugadores distintos, incluyendo momentos destacados como el tanto de larga distancia generado desde un saque del portero Roman Bürki.
La victoria no solo aseguró el pase a octavos de final, sino que también envió un mensaje: City SC quiere competir por un título.

April 16: A Statement of Intent in the Open Cup

The high point arrived with a commanding 4–0 victory over FC Tulsa in the U.S. Open Cup. Breaking with their usual routine, head coach Yoann Damet decided to field several regular starters, making it clear that the tournament is a priority.
The team responded with a solid performance and goals from four different players, featuring standout moments such as a long-range strike initiated directly from a goal kick by goalkeeper Roman Bürki.
The victory not only secured their passage to the Round of 16 but also sent a clear message: City SC intends to compete for a title.

Conclusión: un equipo en construcción… pero con ambición

A lo largo de estas semanas, St. Louis City SC ha mostrado una evolución clara. De rescatar empates con carácter a firmar una goleada convincente, el equipo empieza a encontrar su identidad.
Aún hay aspectos por mejorar, especialmente en la definición, pero la resiliencia, la profundidad del plantel y la apuesta sería por la Open Cup sugieren que este proyecto va en la dirección correcta.
El siguiente paso será mantener la consistencia… y quizás convertir este buen momento en algo más grande.

Conclusion: A Team Under Construction… But Full of Ambition

Over the course of these weeks, St. Louis City SC has demonstrated clear signs of evolution. From salvaging draws through sheer grit to delivering a convincing rout, the team is beginning to find its identity.
There are still areas for improvement—particularly in finishing—but the team's resilience, squad depth, and serious commitment to the Open Cup suggest that this project is heading in the right direction.
The next step will be to maintain that consistency… and perhaps turn this current momentum into something even greater.

St. Louis County publica por error 200,000 facturas de impuestos a la propiedad con información incorrecta

St. Louis County Posts 200,000 Incorrect Property Tax Bills, Leaving Taxpayers Concerned

Miles de propietarios en el condado de St. Louis podrían estar enfrentando facturas de impuestos a la propiedad con información incorrecta después de que problemas de software provocaran la publicación de aproximadamente 200,000 recibos con errores esta semana, según informó la oficina del ejecutivo del condado.



Thousands of property owners in St. Louis County may be facing incorrect property tax bills after software problems caused approximately 200,000 bills to be published with errors this week, according to the county executive's office.
Entre las personas afectadas se encuentran adultos mayores que reciben beneficios del programa de congelamiento de impuestos a la propiedad para personas mayores (Senior Property Tax Freeze), diseñado para ayudar a los propietarios elegibles a mantener estables sus impuestos.
Those affected include senior residents who receive benefits through the Senior Property Tax Freeze program, which is designed to help eligible homeowners keep their property taxes stable.
Elizabeth Eisele, portavoz del ejecutivo del condado, Sam Page, explicó que el Departamento de Ingresos todavía no ha identificado la causa del problema ni puede confirmar cuándo estarán corregidas las facturas.
Elizabeth Eisele, spokesperson for County Executive





Sam Page, explained that the Department of Revenue has not yet identified the cause of the problem or confirmed when the bills will be corrected.

Uno de los principales errores está relacionado con el cálculo de los créditos del programa para adultos mayores. Según las autoridades, el sistema informático no está reconociendo correctamente el año utilizado para calcular el beneficio, lo que ha provocado que algunos créditos no aparezcan en las facturas. También se identificaron errores en algunas tasas de impuestos municipales.

One of the main issues involves the calculation of tax credits for seniors. According to county officials, the computer system is not recognizing the correct year used to calculate the benefit, causing some credits to disappear from property tax bills. Errors were also identified in certain local tax rates.

La situación ha generado preocupación entre los residentes. Dennis Ganahl, director ejecutivo de MO Tax Relief Now y defensor del programa de alivio fiscal para adultos mayores, aseguró que ha recibido numerosas llamadas y correos electrónicos de personas preocupadas por los aumentos inesperados en sus facturas. Incluso señaló que su propio recibo aumentó aproximadamente $1,100, a pesar de que debería recibir un crédito del programa.

The situation has raised concerns among residents. Dennis Ganahl, executive director of MO Tax Relief Now and an advocate for the senior tax relief program, said he has received numerous calls and emails from concerned homeowners. He also reported that his own property tax bill increased by approximately $1,100, even though he was supposed to receive a program credit.

Por su parte, el concejal del condado Dennis Hancock indicó que varios propietarios mayores



han contactado al consejo para expresar su preocupación. También el concejal Mark Harder publicó en redes sociales que los contribuyentes deberían esperar a recibir facturas corregidas antes de realizar sus pagos.

County Councilman Dennis Hancock said several senior homeowners have contacted the council to express their concerns. Meanwhile, Councilman Mark Harder posted on social media that taxpayers should wait for corrected bills before making payments.

Sin embargo, las autoridades del condado señalaron que la decisión de cuándo pagar corresponde a cada contribuyente. La fecha límite para pagar los impuestos a la propiedad es el 31 de diciembre de 2026.

However, county officials emphasized that the decision about when to pay ultimately rests with each taxpayer. The deadline for paying property taxes is December 31, 2026.

El condado también aseguró que quienes paguen una factura incorrecta recibirán un crédito o un reembolso si pagan de más. En caso de pagar menos de lo correspondiente, el saldo restante aparecerá reflejado en su cuenta.

The county also stated that residents who pay an incorrect bill will receive either a credit or a refund if they overpay. If they underpay, the remaining balance will be reflected in their accounts.

Hasta el momento, el condado todavía no ha enviado las copias físicas de las facturas por correo. Mientras tanto, las autoridades aseguran que corregir los errores es una prioridad, aunque todavía no existe una fecha específica para resolver el problema.

So far, the county has not mailed physical copies of the property tax bills. Officials say correcting the errors is a priority, although no specific resolution date has been announced.

Para los residentes de St. Louis County, especialmente los adultos mayores que dependen de los beneficios del programa de congelamiento de impuestos, es importante revisar cuidadosamente sus facturas y mantenerse atentos a las actualizaciones oficiales antes de tomar decisiones sobre sus pagos.

For St. Louis County residents, especially seniors who depend on the property tax freeze program, it is important to carefully review their bills and follow official county updates before making payment decisions.

St. Louis City SC comenzará su temporada de 2027 el 20 de febrero y jugará su primer partido en casa el 27

St. Louis City SC to Begin 2027 Season on February 20, with Home Opener on February 27

ST. LOUIS, Missouri.** St. Louis City SC ya tiene calendario para su temporada especial de 2027. El equipo comenzará su participación el sábado



20 de febrero como visitante frente a Los Angeles Galaxy, mientras que su primer partido en casa será el 27 de febrero contra Austin, en Energizer Park.

***ST. LOUIS, Mo.** St. Louis City SC has released its schedule for the special 2027 season. The team will open on Saturday, February 20, on the road against the LA Galaxy, followed by its first home game on February 27 against Austin at Energizer Park.*

Esta temporada será una etapa de transición para la Major League Soccer (MLS), que cambiará su calendario habitual para comenzar sus temporadas a finales del verano. Por esa razón, los equipos disputarán una campaña corta de primavera antes de adoptar el nuevo formato.

The season will serve as a transition period for Major League Soccer (MLS), which is shifting its regular schedule to begin in late summer. As a result, teams will play a shortened spring season before moving to the new format.

El calendario de City SC contará con 14 partidos de temporada regular. El equipo se enfrentará una vez a cada rival de la Conferencia Oeste y disputará 11 encuentros los sábados y tres los miércoles. La temporada regular terminará el 8 de mayo.

City SC's schedule will include 14 regular-season games. The team will face each Western Conference opponent once, playing 11 matches on Saturdays and three on Wednesdays. The regular season will conclude on May 8.

Después de la temporada regular, los ocho mejores equipos de cada conferencia avanzarán a unos playoffs de eliminación directa. La final de la MLS está programada para el fin de semana del Memorial Day, a finales de mayo.

Following the regular season, the top eight teams in each conference will advance to a single-elimination playoff bracket. The MLS final is scheduled for Memorial Day weekend in late May.

Además de la competencia de liga, City SC podría disputar partidos de la CONCACAF Champions Cup desde febrero. El equipo también participará en la U.S. Open Cup y la Leagues Cup, competencias que se celebrarán durante el verano y el otoño, cuando entre en vigor el nuevo calendario de la MLS.

In addition to league play, City SC could compete in the CONCACAF Champions Cup beginning in February. The team will also participate in the U.S. Open Cup and Leagues Cup, which will take place during the summer and fall after the new MLS calendar begins.

El calendario reducido también significa menos viajes a la costa oeste. City SC tendrá encuentros como visitante frente a Los Angeles Galaxy, Portland y San Diego.

The shortened schedule will also mean fewer trips to the West Coast. City SC will travel to face the LA Galaxy, Portland and San Diego.

Los boletos para el partido inaugural en casa estarán disponibles para los abonados de temporada y miembros de myCITY+ a partir de las 10 a. m. del viernes. La venta general al público comenzará ese mismo día a la 1 p. m.

Tickets for the home opener will be available to season ticket holders and myCITY+ members beginning at 10 a.m. Friday. General public sales will begin later that day at 1 p.m.

****Calendario de St. Louis City SC para 2027****

- Sábado 20 de febrero: en Los Angeles Galaxy, 9 p. m.
- Sábado 27 de febrero: contra Austin, 3 p. m.
- Miércoles 3 de marzo: en Portland, 9 p. m.
- Sábado 6 de marzo: contra Houston, 7 p. m.
- Sábado 20 de marzo: contra LAFC, 4 p. m.
- Sábado 27 de marzo: en Real Salt Lake, 8 p. m.
- Miércoles 31 de marzo: contra Vancouver, 7 p. m.
- Sábado 3 de abril: en Kansas City, 7 p. m.
- Sábado 10 de abril: en Minnesota, 4 p. m.
- Sábado 17 de abril: contra Colorado, 7 p. m.
- Miércoles 21 de abril: contra San Jose, 7 p. m.
- Sábado 24 de abril: en San Diego, 9 p. m.
- Sábado 1 de mayo: en Dallas, 7 p. m.
- Sábado 8 de mayo: contra Seattle, 7 p. m.

Todos los horarios corresponden a la hora central.

****St. Louis City SC 2027 Schedule*****

- Saturday, February 20: at LA Galaxy, 9 p.m.
- Saturday, February 27: vs. Austin, 3 p.m.
- Wednesday, March 3: at Portland, 9 p.m.
- Saturday, March 6: vs. Houston, 7 p.m.
- Saturday, March 20: vs. LAFC, 4 p.m.
- Saturday, March 27: at Real Salt Lake, 8 p.m.
- Wednesday, March 31: vs. Vancouver, 7 p.m.
- Saturday, April 3: at Kansas City, 7 p.m.
- Saturday, April 10: at Minnesota, 4 p.m.
- Saturday, April 17: vs. Colorado, 7 p.m.
- Wednesday, April 21: vs. San Jose, 7 p.m.
- Saturday, April 24: at San Diego, 9 p.m.
- Saturday, May 1: at Dallas, 7 p.m.
- Saturday, May 8: vs. Seattle, 7 p.m.
All times are Central.

Terremoto electoral en Missouri republicanos pierden su supermayoría y demócratas conquistan 16 escaños

Missouri Election Shake-Up: Republicans Lose Supermajority as



Democrats Flip 16 House Seats

Las elecciones del martes 3 de noviembre de 2026 dejaron un panorama político diferente en Missouri. Aunque el auditor estatal republicano Scott Fitzpatrick consiguió la reelección, su margen de victoria fue considerablemente menor que hace cuatro años. Al mismo tiempo, los demócratas lograron importantes avances legislativos, arrebatando 16 escaños a los republicanos en la Cámara de Representantes estatal y poniendo fin a su supermayoría.

The November 3, 2026, election produced a different political landscape in Missouri. Although Republican State Auditor Scott Fitzpatrick won reelection, his margin of victory was significantly smaller than four years earlier. Meanwhile, Democrats made major legislative gains, flipping 16 Republican-held seats in the Missouri House of Representatives and ending the GOP's supermajority.

Scott Fitzpatrick gana, pero por un margen inesperadamente estrecho

Fitzpatrick, el único candidato a un cargo estatal elegido por votación en todo Missouri que aparecía en la boleta, consiguió mantenerse en el puesto. Sin embargo, su victoria fue mucho más ajustada de lo que se esperaba en un estado que tradicionalmente favorece al Partido Republicano.

En 2022, Fitzpatrick ganó por aproximadamente 22 puntos porcentuales. En esta ocasión, según sus propias declaraciones, la diferencia se redujo a cerca de tres puntos.

El miércoles, el auditor reconoció que los resultados deberían llevar a los republicanos a examinar cuidadosamente su desempeño electoral y las razones detrás de la reducción de su ventaja.

Fitzpatrick, the only candidate for statewide office on Missouri's ballot, secured another term. However, his victory was much narrower than expected in a state that has traditionally favored Republican candidates. In 2022, Fitzpatrick won by approximately 22 percentage points. This time, according to his own comments, the margin narrowed to about three points.

On Wednesday, the auditor acknowledged that the results should prompt Republicans to carefully examine their electoral performance and the reasons behind their reduced advantage.

Demócratas logran avances en distritos históricamente republicanos

Los resultados reflejaron avances demócratas en varias regiones del estado, incluyendo distritos que durante décadas habían estado representados por republicanos.

Entre las victorias destacadas se encuentra un escaño de la Cámara de Representantes estatal en el condado de Cole, que había permanecido durante décadas bajo control republicano.

Asimismo, los demócratas conquistaron un distrito del Senado estatal en Springfield que había estado en manos republicanas durante aproximadamente 80 años.

The results reflected Democratic gains across several parts of the state, including districts that had been represented by Republicans for decades.

Among the notable victories was a Missouri House seat in Cole County that had remained under Republican control for decades.

Democrats also won a state Senate district in Springfield that had been held by Republicans for approximately 80 years.

Republicanos pierden su supermayoría en la Cámara estatal

Uno de los resultados más importantes de la jornada fue el cambio en la composición de la Cámara de Representantes de Missouri.

Según los resultados reportados, los demócratas lograron ganar 16 distritos previamente controlados por republicanos, lo que provocó que el Partido Republicano perdiera su supermayoría legislativa.

Aunque los republicanos conservaron una mayoría de escaños, la pérdida de la supermayoría

podría modificar la dinámica de negociación y aprobación de determinadas medidas legislativas.
One of the most significant outcomes was the change in the composition of the Missouri House of Representatives.
According to reported election results, Democrats flipped 16 previously Republican-held districts, causing the Republican Party to lose its legislative supermajority.
Although Republicans retained a majority of seats, the loss of the supermajority could change negotiations and the passage of certain legislative measures.
Fred Wellman derrota a Ann Wagner tras 14 años en el Congreso
En otra de las contiendas más destacadas de Missouri, el demócrata Fred Wellman derrotó a la republicana Ann Wagner, quien había ocupado su escaño en la Cámara de Representantes de Estados Unidos durante 14 años.
El resultado representó una victoria importante para los demócratas en el área metropolitana de St. Louis y formó parte de una serie de avances electorales del partido a nivel nacional.
In another closely watched Missouri race, Democrat Fred Wellman defeated Republican Ann Wagner, who had held her seat in the U.S. House of Representatives for 14 years.
The outcome represented a significant Democratic victory in the Greater St. Louis area and was part of broader electoral gains for the party nationwide.
Electores rechazan una nueva restricción al aborto
La jornada electoral también incluyó una votación sobre una propuesta relacionada con el aborto, impulsada por legisladores estatales.
De acuerdo con los resultados reportados, los votantes rechazaron la medida por un margen aproximado de diez puntos porcentuales.
El resultado mantuvo las protecciones al acceso al aborto previamente aprobadas por los votantes de Missouri y constituyó otro de los acontecimientos destacados de la elección.
The election also included a vote on an abortion-related proposal backed by state lawmakers.
According to reported results, voters rejected the measure by approximately ten percentage points.
The outcome preserved abortion-access protections previously approved by Missouri voters and became another major development in the election.
¿Qué significan estos resultados para Missouri?
Los resultados muestran que, aunque Missouri continúa teniendo una mayoría republicana en su legislatura, el Partido Demócrata logró aumentar su representación y competir con mayor éxito en distritos anteriormente dominados por sus adversarios.
La diferencia entre la amplia victoria de Fitzpatrick en 2022 y su resultado más ajustado en 2026 también evidencia cambios en los márgenes electorales.
Sin embargo, una sola elección no permite determinar si estos resultados representan una transformación política permanente. Las próximas contiendas permitirán evaluar si las tendencias observadas se mantienen.
The results show that although Missouri continues to have a Republican majority in its legislature, Democrats increased their representation and competed more successfully in districts previously dominated by their opponents.
The difference between Fitzpatrick's decisive victory in 2022 and his narrower result in 2026 also illustrates changes in electoral margins.
However, a single election cannot establish whether these results represent a lasting political transformation. Future elections will help determine whether the trends observed continue.
Red Latina Informa continuará dando seguimiento a la nueva composición legislativa de Missouri y a las decisiones que puedan afectar a las comunidades del estado.
Red Latina Informa will continue following Missouri's new legislative composition and decisions that may affect communities across the state.



Tragedia en Fox Park: Un joven muere tiroteado durante una fiesta en un alquiler vacacional St Louis

Tragedy in Fox Park: Young man shot and killed during a party at a vacation rental in St. Louis



ST. LOUIS — Una trágica jornada de violencia armada sacudió el sur de la ciudad la mañana del domingo, dejando a un joven fallecido en el interior de una propiedad residencial. El Departamento de Policía Metropolitana de St. Louis acudió aproximadamente a las 6:15 a.m. a la cuadra 2700 de la avenida Ann, en el vecindario de Fox Park, tras recibir alertas de disparos en un inmueble que operaba como alquiler vacacional St Louis a corto plazo, donde se celebraba una reunión festiva multitudinaria.
ST. LOUIS — A tragic wave of gun violence shook the south side of the city on Sunday morning, leaving a young man deceased inside a residential property. The St. Louis Metropolitan Police Department responded at approximately 6:15 a.m. to the 2700 block of Ann Avenue in the Fox Park neighborhood after receiving reports of gunfire inside a premises operating as a short-term alquiler vacacional St Louis, where a large festive gathering was taking place.
Al ingresar al domicilio, los oficiales encontraron a Anton Dunlap, un residente local de 18 años, con múltiples impactos de bala en el cuerpo. Pese a los esfuerzos de los equipos de emergencia, el joven fue declarado muerto en el lugar de los hechos; mientras tanto, los detectives de la división de homicidios asumieron el control de la escena para determinar las causas del ataque e identificar a los responsables de este incidente violento surgido durante la fiesta.
Upon entering the residence, officers found Anton Dunlap, an 18-year-old local resident, suffering from multiple gunshot wounds. Despite the efforts of emergency responders, the young man was pronounced dead at the scene; meanwhile, homicide division detectives assumed control of the location to determine the causes of the attack and identify those responsible for this violent incident that erupted during the party.
Este hecho no fue el único registrado durante el fin de semana, ya que las autoridades locales informaron de otro tiroteo ocurrido en la madrugada del domingo en el barrio Central West End, donde dos personas resultaron heridas, también en una vivienda de alquiler a corto plazo. Ante la creciente preocupación comunitaria, agencias locales como el Centro de Atención a Víctimas de Delitos de St. Louis, la organización Life Outside of Violence, la Red de Sanación Vecinal de la Liga Urbana y la Clínica de Lesiones por Bala (BRIC) han reforzado la difusión de sus programas de asistencia médica, psicológica y social para los afectados por traumas derivados de la violencia urbana.
This event was not the only one recorded over the weekend, as local authorities reported another shooting early Sunday morning in the Central West End neighborhood, where two people were injured, also at a short-term rental property. Faced with growing community concern, local agencies such as the Crime Victim Center of St. Louis, the Life Outside of Violence organization, the Urban League's Neighborhood Healing Network, and the Bullet Related Injury Clinic (BRIC) have reinforced the promotion of their medical, psychological, and social assistance programs for those affected by urban violence trauma.

Tragedia en partido infantil: un muerto, tres heridos y una persona de interés buscada en Madison

Tragedy at Youth Football Game: One Dead, Three Injured as Police Seek Person of Interest in Madison



Las autoridades solicitan la colaboración de la comunidad para identificar a una persona de interés en la investigación de un tiroteo ocurrido el domingo durante un campeonato juvenil de fútbol americano en Madison, Illinois. El incidente dejó una persona fallecida y otras tres heridas, convirtiendo una jornada deportiva en escenario de una tragedia.
Authorities are asking for the public's assistance in identifying a person of interest in the investigation of a shooting that occurred Sunday during a youth football championship game in Madison, Illinois. The incident left one person dead and three others injured, turning a sporting event into the scene of a tragedy.
Investigadores solicitan ayuda para identificar a un hombre
El jueves, investigadores del Major Case Squad of Greater St. Louis anunciaron que habían identificado a una persona de interés relacionada con la investigación. Sin embargo, señalaron que todavía necesitan establecer su identidad y hablar directamente con él para obtener información que pudiera contribuir al esclarecimiento de los hechos.
On Thursday, investigators with the Major Case Squad of Greater St. Louis announced that they had identified a person of interest connected to the investigation. However, they indicated that they still need to establish his identity and speak directly with him to obtain information that could help clarify the circumstances surrounding the shooting.
Imágenes difundidas para facilitar su identificación
Gracias a imágenes compartidas por integrantes del público, los investigadores difundieron tres fotografías de un hombre que aparece cerca de la línea lateral del campo de fútbol americano de Madison High School. En las imágenes, el individuo lleva lentes, una gorra verde y una camiseta negra.
Using images shared by members of the public, investigators released three photographs showing a man standing near the sideline of the Madison High School football field. In the images, the individual is wearing glasses, a green hat, and a black shirt.
Descripción de la persona de interés
De acuerdo con la descripción proporcionada por las autoridades, se trata de un hombre afroamericano, de complexión robusta, con una estatura aproximada de entre 6 pies 2 pulgadas y 6 pies 4 pulgadas (1.88 a 1.93 metros), y una edad estimada de entre 30 y 40 años.
According to the description provided by authorities, the individual is a Black man with a heavy build, approximately 6 feet 2 inches to 6 feet 4 inches tall (1.88 to 1.93 meters), and an estimated age between 30 and 40 years old.
La investigación continúa abierta
Las autoridades buscan identificar y entrevistar al individuo como parte de las diligencias. Hasta la información proporcionada en el comunicado, no se ha indicado que esta persona haya sido acusada de participar en el tiroteo. Ser identificado como persona de interés no implica culpabilidad.
Authorities are seeking to identify and interview the individual as part of the ongoing investigation. Based on the information provided in the release, there is no indication that this person has been charged in connection with the shooting. Being identified as a person of interest does not imply guilt.
Red Latina Informa continuará dando seguimiento a este caso de violencia que afectó un evento deportivo juvenil en la región metropolitana de St. Louis.
Red Latina Informa will continue following this case of violence that affected a youth sporting event in the Greater St. Louis metropolitan area.



Tres demócratas derrotan a republicanos y cambian la representación política de St. Charles County

Three Democrats Defeat Republican Incumbents, Flipping Missouri House Seats in St. Charles County

Por primera vez en una década, representantes demócratas ocuparán escaños de distritos que





incluyen partes de St. Charles County en la Cámara de Representantes de Missouri.Y no será solo uno: tres candidatas demócratas derrotaron a legisladores republicanos en las elecciones del martes 3 de noviembre.

For the first time in a decade, Democrats will represent portions of St. Charles County in the Missouri House of Representatives. And they will not be sending just one representative: three Democratic candidates defeated Republican incumbents in Tuesday's November 3 election.

Tara Murray, Jewel Kelly y Cat Clayton vencieron a sus respectivos contrincantes republicanos, convirtiéndose en las ganadoras de tres contiendas legislativas en el condado.

Tara Murray, Jewel Kelly and Cat Clayton each won their respective races, flipping three Missouri House seats in the county.

Tara Murray gana el Distrito 104

Tara Murray wins District 104

La primera victoria demócrata de la noche fue la de Tara Murray, quien derrotó a la republicana Terri Violet, que buscaba un segundo mandato.

The first Democratic victory of the night came when Tara Murray defeated Republican incumbent Terri Violet, who was seeking a second term.

Murray obtuvo 8,590 votos, frente a los 6,981 que recibió Violet.

Murray received 8,590 votes, compared with Violet's 6,981.

"Les ofrecí a los habitantes del Distrito 104 una opción: una oportunidad de tener un Missouri mejor y diferente. Respondieron a esa propuesta dándome su voto. No podría estar más agradecida",

"I offered the people of House District 104 a choice — a choice for a better Missouri, a different Missouri — and they responded to that choice by giving me their vote. I couldn't be more grateful,"

El distrito incluye sectores de St. Peters que se extienden desde la Interestatal 70 hacia el sur, hasta la autopista 364.

The district includes portions of St. Peters stretching from Interstate 70 south to Highway 364.

Murray expresó su esperanza de que su victoria ayudara a otros candidatos demócratas a ganar más escaños en St. Charles County.

Murray said she hoped her victory would help other Democrats flip additional seats in St. Charles County.

"Las personas están molestas y están dejando que los republicanos de St. Charles sepan lo molestas que están", afirmó.

"People are upset, and they are letting the Republicans in St. Charles know just how upset they are," she said.

Cat Clayton derrota al representante del Distrito 105

Cat Clayton defeats District 105 incumbent

Aproximadamente una hora después, Cat Clayton también consiguió una victoria al derrotar al republicano Colin Wellenkamp, quien buscaba un segundo mandato en el Distrito 105.

About an hour later, Cat Clayton secured another Democratic victory by defeating Republican incumbent Colin Wellenkamp, who was seeking a second term in District 105.

Clayton recibió más de 6,600 votos, mientras que Wellenkamp obtuvo alrededor de 5,200.

Clayton received more than 6,600 votes, compared with approximately 5,200 for Wellenkamp.

Este distrito comprende Lindenwood University, una amplia zona del centro de St. Charles y varios sectores residenciales ubicados al sur de la Interestatal 70.

The district includes Lindenwood University, a large portion of downtown St. Charles and residential neighborhoods south of Interstate 70.

Jewel Kelly gana el Distrito 106

Jewel Kelly wins District 106

La tercera victoria llegó en el Distrito 106, donde Jewel Kelly, veterana de la Fuerza Aérea de Estados Unidos, derrotó al republicano Travis Wilson, quien buscaba un tercer mandato.

The third victory came in District 106, where Jewel Kelly, an Air Force veteran, defeated Republican incumbent Travis Wilson, who was seeking a third term.

Kelly obtuvo más de 8,700 votos, frente a los aproximadamente 6,900 de Wilson.

Kelly received more than 8,700 votes, compared with approximately 6,900 for Wilson.

El distrito incluye vecindarios del norte de St. Charles, entre ellos la comunidad de New Town.

The district includes northern St. Charles neighborhoods, including the New Town community.

Clayton y Kelly no estuvieron disponibles de inmediato para comentar sobre sus victorias.

Clayton and Kelly were not immediately available for comment.

Un cambio político para St. Charles County

A political shift for St. Charles County

El exjuez Ted House, uno de los últimos demócratas que representó a St. Charles County en la Asamblea General de Missouri, expresó su satisfacción por los resultados.

Former judge Ted House, one of the last Democrats to represent St. Charles County in the Missouri General Assembly, welcomed the election results.

House señaló que las victorias fueron producto de campañas competitivas y afirmó que los residentes del condado tendrán representantes que apoyen la educación pública, los sindicatos y las familias trabajadoras.

House said the victories followed hard-fought campaigns and expressed confidence that the newly elected lawmakers would support public education, labor unions and working families.

"Las victorias de esta noche fueron muy disputadas", declaró House. También describió la jornada como una noche histórica para el condado.

"Tonight's wins were hard fought," House said, describing the outcome as a major night for the county.

Los resultados marcan un cambio en la representación política de St. Charles County y devuelven a los demócratas presencia en tres distritos de la Cámara estatal después de diez años sin representación demócrata en esas zonas.

The results mark a change in St. Charles County's political representation, bringing Democrats back to three Missouri House districts in the area after a decade without Democratic representation in those districts.

Corte Suprema de Missouri mantiene vigente la ley de subsidios para estadios rechaza demanda por falta de legitimación

Missouri Supreme Court upholds stadium subsidy law, dismisses challenge over lack of legal standing



La Corte Suprema de Missouri rechazó el martes una demanda que buscaba impugnar la constitucionalidad de la ley estatal de subsidios para estadios, al determinar que dos legisladores republicanos y un activista conservador no tenían legitimación legal para presentar el caso.

The Missouri Supreme Court on Tuesday rejected a lawsuit challenging the constitutionality of the state's stadium subsidy law, ruling that two Republican lawmakers and a conservative activist lacked the legal standing to bring the case.

En una decisión de 5 votos contra 2, el máximo tribunal estatal confirmó la desestimación de la demanda que había realizado previamente un juez del condado de Cole. La acción legal fue presentada por el senador estatal Mike Moon, el representante estatal Bryant Wolfin y el activista Ron Calzone.

In a 5-2 decision, the state's highest court upheld a Cole County judge's dismissal of the lawsuit filed by state Sen. Mike Moon, state Rep. Bryant Wolfin and conservative activist Ron Calzone.

La decisión mantiene vigente la ley, pero no resuelve las acusaciones de los demandantes sobre posibles violaciones a la Constitución de Missouri.

The ruling leaves the law in place but does not resolve the plaintiffs' allegations that the legislation violates the Missouri Constitution.

La legislación fue firmada por el gobernador Mike Kehoe en junio de 2025, después de convocar a los legisladores a una sesión especial en medio de la competencia entre Missouri y Kansas para atraer a los Kansas City Chiefs y a los Royals.

Gov. Mike Kehoe signed the law in June 2025 after calling lawmakers into a special session amid competition between Missouri and Kansas to attract the Kansas City Chiefs and Royals.

La ley autoriza ayudas estatales que pueden cubrir hasta la mitad del costo de proyectos de estadios que cumplan determinados requisitos. También contempla incentivos fiscales y beneficios relacionados con los impuestos a la propiedad.

The legislation authorizes state assistance covering up to half the cost of qualifying stadium projects. It also provides tax incentives and property tax relief.

La decisión representa un avance para los promotores de un posible nuevo estadio de los Royals cerca del centro de Kansas City. El alcalde de la ciudad, Quinton Lucas, dijo en una entrevista que no estaba sorprendido por el fallo y defendió la legislación como una herramienta para mantener a los equipos deportivos profesionales en Missouri.

The decision is a victory for supporters of a proposed Royals stadium near downtown Kansas City. Mayor Quinton Lucas said in an interview that he was not surprised by the ruling and defended the legislation as a way to help Missouri retain professional sports teams.

Lucas también manifestó que esperaba que la construcción del estadio comenzara durante los próximos meses.

Lucas also said he expected construction on the stadium to begin within the next several months.

Mientras tanto, los Chiefs ya anunciaron sus planes de trasladarse a Kansas, mientras que los Royals continúan buscando desarrollar un nuevo estadio en las cercanías del centro de Kansas City, proyecto que podría recibir importantes subsidios estatales.

The Chiefs have since announced plans to move to Kansas, while the Royals continue pursuing a new ballpark near downtown Kansas City that could receive substantial state subsidies.

La demanda sostenía que la legislación violaba varias disposiciones constitucionales, entre ellas los requisitos de que las leyes aborden un solo asunto, tengan un título claro y mantengan relación con su propósito original. También cuestionaba el uso de fondos públicos para beneficiar a empresas privadas.

The lawsuit argued that the legislation violated several constitutional requirements, including rules requiring bills to address a single subject, have a clear title and remain within their original purpose. It also challenged the use of public funds to benefit private businesses.

Sin embargo, la Corte Suprema no examinó esos argumentos.

However, the Supreme Court did not consider those constitutional arguments.

En la opinión mayoritaria, la jueza Robin Ransom explicó que los demandantes no demostraron que hubiera un desembolso directo de dinero de los contribuyentes, requisito necesario para establecer legitimación legal.

Writing for the majority, Judge Robin Ransom said the plaintiffs failed to demonstrate a direct expenditure of taxpayer money, which was necessary to establish legal standing.

Los demandantes señalaron un análisis fiscal que estimaba que el Departamento de Ingresos de Missouri gastaría $10,000 para crear un formulario tributario y posiblemente otros $175,000 en programación informática para implementar partes de la ley.

The challengers cited a fiscal analysis estimating that the Missouri Department of Revenue would spend $10,000 to create a tax form and potentially another $175,000 on computer programming to implement parts of the law.

Ransom rechazó ese argumento al considerar que las cifras eran proyecciones y no pruebas de gastos efectivamente realizados.

Ransom rejected that argument, concluding that the figures were projections rather than evidence of actual spending.

"Las proyecciones no equivalen al requisito de que se haya desembolsado una suma", escribió la jueza.

"Projections are not equivalent to the requirement that a sum be paid out," she wrote.

Más de 11,000 personas necesitan ayuda en St. Louis: una campaña de solidaridad busca transformar la Navidad de 5,003 familias

More Than 11,000 People Need Help in St. Louis: Holiday Campaign Aims to Bring Hope to 5,003 Families



ST. LOUIS, MISSOURI — La solidaridad vuelve a convertirse en una esperanza para miles de familias de la región. La campaña anual 100 Neediest Cases ha iniciado una nueva edición con el objetivo de brindar apoyo económico y asistencia esencial a 5,003 familias, que representan a más de 11,000 personas en el área metropolitana de St. Louis.

ST. LOUIS, MISSOURI — Solidarity is once again bringing hope to thousands of families across the region. The annual 100 Neediest Cases campaign has launched a new edition to provide financial assistance and essential support to 5,003 families, representing more than 11,000 people throughout the St. Louis metropolitan area.

La iniciativa reúne los esfuerzos de United Way of Greater St. Louis, organizaciones de servicios sociales, distritos escolares, entidades sin fines de lucro y numerosos voluntarios comprometidos con ayudar a quienes enfrentan situaciones de extrema necesidad.

The initiative brings together United Way of Greater St. Louis, social service organizations, school districts, nonprofit agencies, and dedicated volunteers committed to helping people facing severe hardship.

La campaña cuenta también con el respaldo del periódico St. Louis Post-Dispatch, que ha colaborado con United Way durante más de cinco décadas. Durante el próximo mes, el periódico compartirá las historias de 100 familias, acompañadas por ilustraciones realizadas por estudiantes de la región. Para proteger su privacidad, los participantes son identificados mediante iniciales.

The campaign is also supported by the St. Louis Post-Dispatch, which has partnered with United Way for more than five decades. Over the next month, the newspaper will share the stories of 100 families, accompanied by artwork created by students throughout the region. To protect their privacy,



participants are identified by their initials.

Una bisabuela de 70 años que volvió a empezar por amor

A 70-year-old great-grandmother starting over for love

A sus 70 años, Debra pensaba que había terminado la etapa de llevar niños a la escuela, recordarles que ordenaran sus habitaciones y atender todas las responsabilidades de criar una familia. Sus cuatro hijos y siete nietos ya habían crecido y abandonado el hogar.

At 70 years old, Debra believed her days of driving children to school, reminding them to clean their rooms, and managing the responsibilities of raising a family were behind her. Her four children and seven grandchildren had grown up and moved out.

Sin embargo, su vida cambió inesperadamente cuando tres de sus bisnietos quedaron sin alguien que pudiera cuidarlos, después de que su madre sufriera una sobredosis de drogas.

However, her life changed unexpectedly when three of her great-grandchildren were left without someone able to care for them after their mother suffered a drug overdose.

Sin dudarlo, Debra abrió las puertas de su hogar y reorganizó su vida para ofrecerles protección, cariño y estabilidad, aun cuando sus recursos económicos eran limitados.

Without hesitation, Debra opened her home and reorganized her life to provide them with protection, love, and stability, even though her financial resources were limited.

«Tuve que levantar la cabeza y decirme: "Esto es lo que me toca vivir", y hacer lo mejor que pudiera. Tuve que comprender que ahora no se trata solamente de mí, así que debía cambiar mi estilo de vida», expresó.

"I just had to pick my head up and say, 'This is what is in store for me' and do the best I can," Debra said. "I had to realize I got more than just me now, so I had to change my lifestyle."



En 2024, su nieta fue encontrada inconsciente en su vivienda de Springfield, Missouri, después de sufrir una sobredosis. Aunque sobrevivió, posteriormente fue trasladada a un centro de cuidados en Belleville, Illinois, y no pudo continuar haciéndose cargo de sus hijos.

In 2024, Debra's granddaughter was found unresponsive at her home in Springfield, Missouri, after an overdose. Although she survived, she was eventually transferred to a nursing facility in Belleville, Illinois, and was unable to continue caring for her children.

Fue entonces cuando Debra asumió la responsabilidad de criar a sus tres bisnietos: dos niños de 14 y 10 años y una niña de 9 años.

That was when Debra took responsibility for raising her three great-grandchildren: two boys, ages 14 and 10, and a 9-year-old girl.

«Cuando me jubilé, pensé que tendría una vida maravillosa sin hacer nada. Supongo que Dios intervino. Tenía algo más preparado para mí», comentó. «Es un cambio enorme porque cuando me mudé a esta casa hace 21 años, vivía completamente sola».

"Once I retired, I thought I had this glamorous life to live, to do nothing. I guess God stepped in. He got something for me to do," she said. "It's a big change because when I moved in this house 21 years ago, it was just me."

El desafío de mantener un hogar con recursos limitados

The challenge of maintaining a home with limited resources

Debra vive en una casa de dos habitaciones ubicada en el norte de St. Louis, una propiedad que tiene casi 100 años de antigüedad. Antes de recibir a sus bisnietos, sus gastos eran relativamente modestos y podía organizar sus actividades según sus propias necesidades.

Debra lives in a two-bedroom house in north St. Louis, a property that is nearly 100 years old. Before welcoming her great-grandchildren, her expenses were relatively modest, and she could organize her daily activities around her own needs.

Ahora debe cubrir uniformes escolares, alimentos, artículos de limpieza, transporte y otros gastos relacionados con el crecimiento y bienestar de los niños.

Now she must cover school uniforms, groceries, cleaning supplies, transportation, and other expenses associated with the children's growth and well-being.

Uno de sus mayores temores es no poder mantener suficientemente caliente la vivienda durante el invierno, debido al aumento en los costos de calefacción.

One of her greatest concerns is being unable to keep the house warm enough during winter because of rising heating costs.

La situación se complica porque algunas partes del techo de su vivienda todavía presentan daños ocasionados por el tornado que afectó St. Louis en mayo de 2025.

The situation is further complicated because parts of her home's ceiling remain damaged from the tornado that struck St. Louis in May 2025.

«Nos las arreglamos, aunque a veces tengamos que prescindir de zapatos nuevos o de otras cosas», explicó Debra, quien señaló que entre sus necesidades más urgentes se encuentran el detergente para lavar ropa, el papel higiénico y los productos de limpieza.

"We make it, and we might go without getting new shoes or something," Debra explained, identifying laundry detergent, toilet paper, and cleaning supplies among her most pressing needs.

A pesar de estas dificultades, continúa trabajando cuatro días por semana en el centro de recursos comunitarios de Unfailing Love Christian Church, ubicado en el vecindario Greater Ville, donde recibe un estipendio mediante el programa de empleo comunitario para adultos mayores de AARP.

Despite these challenges, she continues working four days a week at the community resource center of Unfailing Love Christian Church in the Greater Ville neighborhood, where she receives a stipend through AARP's Senior Community Service Employment Program.

Reta Kirk, voluntaria de Deaconess Nurse Ministry y trabajadora encargada de su caso, ha sido testigo de su fortaleza y compromiso con los demás.

Reta Kirk, a Deaconess Nurse Ministry volunteer and Debra's case worker, has witnessed her strength and dedication to others.

«Debra es fuerte. Ha aprendido a ser fuerte a través de las experiencias de la vida», afirmó Kirk.

"Debra's strong," Kirk said. "She's learned strength through life experiences."

Inflación, tornados y abuelos criando nietos: las necesidades aumentan

Inflation, tornado recovery, and grandparents raising grandchildren: needs continue to grow

La campaña 100 Neediest Cases refleja las dificultades económicas que enfrentan numerosas familias de St. Louis, especialmente durante la temporada navideña.

The 100 Neediest Cases campaign reflects the economic hardships facing numerous St. Louis families, particularly during the holiday season.

Becky White, gerente de programas de servicios directos de United Way of Greater St. Louis, explicó que muchas solicitudes de ayuda incluyen alimentos, gasolina, medicamentos recetados y artículos básicos de limpieza, cuyos precios continúan afectando los presupuestos familiares.

Becky White, direct services program manager at United Way of Greater St. Louis, explained that many requests for assistance include groceries, gasoline, prescription medications, and basic cleaning supplies, whose costs continue to strain household budgets.

También se han identificado numerosos casos de familias que todavía enfrentan las consecuencias de los tornados, así como abuelos y bisabuelos que dependen del Seguro Social mientras asumen la crianza de sus nietos.

The campaign has also identified numerous families still dealing with tornado damage, as well as grandparents and great-grandparents relying on Social Security while raising their grandchildren.

«Aunque las fiestas son una época para dar, también es un momento en que las personas son especialmente conscientes de lo que les falta y las decisiones se vuelven más difíciles. ¿Cómo puedo asegurarme de que mi familia y mis nietos puedan disfrutar de las fiestas?», explicó White.

"As much as the holidays are about giving, it's also a timeframe when people don't have enough, that they are acutely aware and those decisions become harder. 'How do I make sure my family, that my grandchildren, we're all able to have a holiday?'" White said.

¿Quiénes pueden recibir ayuda?

Who qualifies for assistance?

Las familias que participan en el programa deben tener ingresos iguales o inferiores al 125 % del nivel federal de pobreza.

Families participating in the program must have incomes at or below 125% of the federal poverty level.

Según los criterios citados por la campaña para 2026, una familia de cuatro integrantes puede tener ingresos anuales de hasta 41,250 dólares para cumplir con ese requisito, aunque muchas familias sobreviven con cantidades considerablemente menores.

According to the 2026 guidelines cited by the campaign, a family of four may have an annual income of up to $41,250 to meet that requirement, although many families survive on considerably less.

Los solicitantes deben presentar documentación que demuestre sus necesidades económicas, como avisos de desconexión de servicios públicos, notificaciones de alquiler atrasado o desalojo, facturas médicas, reportes policiales o informes de incendios.

Applicants must provide documentation demonstrating their financial needs, such as utility disconnection notices, overdue rent or eviction notices, medical bills, police reports, or fire reports.

Uno de los aspectos más destacados de 100 Neediest Cases es que el 100 % de los fondos recaudados se destina directamente a las personas y familias beneficiarias, según los organizadores.

One of the most notable aspects of 100 Neediest Cases is that 100% of the funds raised go directly to participating individuals and families, according to the organizers.

Durante 2025, la campaña recaudó 1.7 millones de dólares, que permitieron apoyar a 4,921 familias con abrigos de invierno, alimentos, productos para el hogar y regalos navideños.

In 2025, the campaign raised $1.7 million, helping 4,921 families with winter coats, groceries, household supplies, and holiday gifts.

Este año, la iniciativa busca ampliar su alcance para atender a 5,003 familias en toda la región.

This year, the initiative aims to expand its reach to serve 5,003 families throughout the region.

Una historia de sacrificio, amor y esperanza

A story of sacrifice, love, and hope

Para Debra, cuidar de los demás siempre ha formado parte de su vida. Aunque reconoce que algunos días son especialmente difíciles, asegura sentirse agradecida por tener la oportunidad de brindar un hogar seguro a sus bisnietos.

For Debra, caring for others has always been part of her life. Although she acknowledges that some days are particularly difficult, she says she is grateful for the opportunity to provide a safe home for her great-grandchildren.

También procura que los niños visiten a su madre en Belleville con la mayor frecuencia posible, manteniendo el vínculo familiar a pesar de las circunstancias.

She also makes sure the children visit their mother in Belleville as often as possible, maintaining their family connection despite the circumstances.

«Todavía me levanto cada mañana y le doy gracias a Dios por un día más», expresó Debra. «A veces tengo que sonreír para no llorar, pero prefiero sonreír que llorar».

"I still get up every morning and thank God for another day," Debra said. "I have to smile sometimes to keep from crying, but I'd rather smile than cry."

Su historia representa a miles de familias que enfrentan dificultades económicas, problemas de salud, daños en sus viviendas o responsabilidades familiares inesperadas.

Her story represents thousands of families facing financial hardship, health challenges, housing damage, or unexpected family responsibilities.

La campaña 100 Neediest Cases recuerda que, detrás de cada solicitud de ayuda, existe una historia humana y una oportunidad para que la solidaridad comunitaria marque una diferencia.

The 100 Neediest Cases campaign reminds us that behind every request for assistance is a human story and an opportunity for community solidarity to make a difference.

Cómo ayudar a las familias de St. Louis

How to help St. Louis families

Las personas interesadas en apoyar pueden realizar donaciones al fondo general de 100 Neediest Cases mediante cheque o participar en el programa para apadrinar a una familia o persona que necesita asistencia.

Those interested in helping can donate to the 100 Neediest Cases General Fund by check or participate in the program to sponsor a family or individual in need.

Información para donar / *Donation information*

Por correo / *By mail*

100 Neediest Cases

P.O. Box 955925

St. Louis, MO 63195

En línea / *Online*

Apadrinar una familia / *Adopt a family*

La solidaridad de nuestra comunidad puede transformar una Navidad difícil en una temporada de esperanza para miles de familias de St. Louis.

Our community's generosity can transform a difficult holiday season into a time of hope for thousands of St. Louis families.

Vigilancia policial en St. Louis: izquierda y derecha se unen para exigir transparencia y proteger las libertades



Police Surveillance in St. Louis: Left and Right Unite to Demand Transparency and Protect Civil Liberties



ST. LOUIS, MISSOURI — En un escenario político marcado por profundas divisiones, un tema está logrando algo poco común: unir a representantes de izquierda y derecha. La expansión de las tecnologías de vigilancia policial, incluidas las cámaras Flock y los drones, ha despertado preocupaciones compartidas sobre la privacidad, la transparencia y las libertades individuales.

ST. LOUIS, MISSOURI — In a political climate marked by deep divisions, one issue is accomplishing something unusual: bringing together leaders from the left and right.The expansion of police surveillance technologies, including Flock cameras and drones, has raised shared concerns about privacy, transparency, and individual freedoms.

Una propuesta que se adelantó al debate nacional

A proposal ahead of the national debate

A finales de 2023, Rasheen Aldridge, entonces concejal del norte de St. Louis, presentó una iniciativa que buscaba obligar al Departamento de Policía a informar a la Junta de Concejales sobre cualquier nueva tecnología de vigilancia y solicitar la opinión de la comunidad antes de implementarla.

In late 2023, Rasheen Aldridge, then an alderman representing north St. Louis, introduced legislation requiring the Police Department to disclose information about new surveillance technologies to the Board of Aldermen and seek community input before deploying them.

En aquel momento, las cámaras Flock todavía no formaban parte de las conversaciones habituales de muchos estadounidenses. El Departamento de Policía de St. Louis permanecía bajo control municipal y la entonces alcaldesa Tishaura O. Jones, junto con el jefe policial Robert Tracy, se opusieron a la propuesta argumentando que añadir procedimientos administrativos podría dificultar el trabajo policial.

At the time, Flock cameras had not yet become part of everyday conversations among many Americans. The St. Louis Police Department remained under municipal control, and then-Mayor Tishaura O. Jones, along with Police Chief Robert Tracy, opposed the proposal, arguing that additional administrative procedures could hinder effective policing.



Aldridge, conocido por su participación en las protestas de Ferguson y por haber utilizado anteriormente la expresión «retirar fondos a la policía», fue criticado por sectores que consideraban su iniciativa demasiado progresista y alejada de las necesidades de seguridad pública.

Aldridge, known for his involvement in the Ferguson protests and for previously using the phrase "defund the police," faced criticism from those who viewed his proposal as overly progressive and disconnected from public safety needs.

Sin embargo, el tiempo ha demostrado que las preocupaciones que planteaba no eran exclusivas de una corriente política.

Time, however, has shown that the concerns he raised were not exclusive to one political ideology.

Josh Hawley y los conservadores también cuestionan la vigilancia

Josh Hawley and conservatives also question surveillance

Tres años después, figuras conservadoras como el senador federal republicano Josh Hawley, de Missouri, comenzaron a defender una mayor supervisión sobre las tecnologías de vigilancia utilizadas por las autoridades.

Three years later, conservative figures such as Republican U.S. Senator Josh Hawley of Missouri began advocating for greater oversight of surveillance technologies used by law enforcement.

Hawley abrió una investigación en el Senado sobre Flock y otras herramientas similares, además de proponer la iniciativa legislativa denominada Stop Flock Abuse Act, dirigida a establecer límites y salvaguardas para el uso de información recopilada mediante estos sistemas.

Hawley launched a Senate investigation into Flock and similar technologies and proposed legislation called the Stop Flock Abuse Act, aimed at establishing limits and safeguards for information collected through these systems.

El senador ha reconocido que las cámaras pueden ayudar a recuperar vehículos robados, localizar niños desaparecidos y detener delincuentes que intentan escapar. Sin embargo, también advirtió sobre los riesgos de permitir que empresas privadas construyan enormes bases de datos con información personal sin suficientes mecanismos de protección.

The senator has acknowledged that cameras can help recover stolen vehicles, locate missing children, and apprehend fleeing criminals. However, he has also warned about the risks of allowing private companies to build massive databases containing personal information without sufficient safeguards.

La preocupación no se limita a sectores progresistas. Comunidades conservadoras, incluidas algunas de St. Charles County, también han cuestionado el posible uso indebido de cámaras de vigilancia y la falta de controles sobre la información recopilada.

These concerns are not limited to progressive communities. Conservative areas, including parts of St. Charles County, have also questioned the potential misuse of surveillance cameras and the lack of controls over collected information.

Esta coincidencia recuerda las controversias relacionadas con los centros de datos, donde residentes y legisladores de distintas tendencias políticas han solicitado regulaciones para proteger a los consumidores antes de permitir una expansión tecnológica acelerada.

This convergence resembles controversies surrounding data centers, where residents and lawmakers from different political backgrounds have called for consumer protections before allowing rapid technological expansion.

St. Louis avanza con drones policiales pese a las objeciones

St. Louis moves forward with police drones despite objections

La propuesta de Aldridge finalmente fue aprobada durante la primavera de 2024. Sin embargo, un año después, el estado de Missouri asumió nuevamente el control del Departamento de Policía de St. Louis, modificando la estructura de supervisión de la institución.

Aldridge's proposal was eventually approved in the spring of 2024. However, a year later, the state of Missouri regained control of the St. Louis Police Department, changing the department's oversight structure.

Bajo esta nueva administración, el jefe policial Robert Tracy impulsó la incorporación de drones para tareas de seguridad pública, una medida que generó cuestionamientos por la limitada participación ciudadana y la falta de transparencia señalada por sus críticos.

Under this new administration, Police Chief Robert Tracy moved forward with plans to introduce drones for public safety operations, prompting concerns about limited community participation and what critics described as insufficient transparency.

La alcaldesa Cara Spencer pidió a la Junta de Comisionados de Policía, ahora bajo control estatal, que retrasara la aprobación de la política para permitir una mayor discusión pública y considerar mecanismos de supervisión similares a los que Aldridge había propuesto.

Mayor Cara Spencer urged the state-controlled Board of Police Commissioners to delay approval of the policy, allow more public discussion, and consider oversight mechanisms similar to those Aldridge had previously proposed.

Spencer expresó su respaldo a las herramientas que permitan responder más rápidamente a las emergencias y proteger a los oficiales, pero consideró que la política propuesta todavía no estaba preparada para su aprobación.

Spencer expressed support for tools that could improve emergency response times and protect officers but argued that the proposed policy was not yet ready for approval.

Pese a sus objeciones, la Junta de Comisionados de Policía decidió seguir adelante, sin atender la solicitud de la alcaldesa de aplazar la decisión para ampliar la participación pública.

Despite her objections, the Board of Police Commissioners moved forward without accepting the mayor's request to postpone the decision and expand public participation.

La seguridad pública y la privacidad no deberían ser enemigos

Public safety and privacy should not be enemies

El debate sobre las tecnologías policiales suele reducirse a dos posiciones enfrentadas: apoyar incondicionalmente a la policía o rechazar sus métodos de vigilancia. Sin embargo, esta simplificación ignora que es posible respaldar herramientas eficaces para combatir el crimen y, al mismo tiempo, exigir mecanismos que protejan los derechos constitucionales.

The debate over police technologies is often reduced to two opposing positions: unconditional support for law enforcement or rejection of surveillance methods. Yet this oversimplification ignores the possibility of supporting effective crime-fighting tools while demanding safeguards that protect constitutional rights.

Las coincidencias entre Aldridge, Hawley y Spencer demuestran que personas con trayectorias e ideologías diferentes pueden compartir una preocupación fundamental: evitar que la tecnología avance más rápido que las normas destinadas a proteger a los ciudadanos.

The common ground among Aldridge, Hawley, and Spencer demonstrates that people with different backgrounds and political ideologies can share a fundamental concern: preventing technology from advancing faster than the rules designed to protect citizens.

Las cámaras automatizadas y los drones pueden ofrecer beneficios reales para la seguridad pública. No obstante, también plantean preguntas importantes: ¿quién puede acceder a los datos?, ¿durante cuánto tiempo se conservan?, ¿con qué otras agencias se comparten? y ¿qué mecanismos existen para prevenir abusos?

Automated cameras and drones can provide real public safety benefits. Nevertheless, they also raise important questions:Who can access the data? How long is it retained? Which other agencies receive it? And what safeguards exist to prevent abuse?

Exigir respuestas claras a estas preguntas no significa estar en contra de la policía. Significa reconocer que la confianza pública depende tanto de la eficacia de las autoridades como de su responsabilidad ante la comunidad.

Demanding clear answers to these questions does not mean opposing law enforcement. It means recognizing that public trust depends both on police effectiveness and accountability to the community.

Cuando las libertades civiles están en juego, el diálogo debe superar la política

When civil liberties are at stake, dialogue must overcome politics

La discusión sobre la vigilancia policial en St. Louis deja una lección importante: las diferencias partidistas no deberían impedir acuerdos sobre principios fundamentales como la privacidad, la transparencia y la protección de las libertades individuales.

The debate over police surveillance in St. Louis offers an important lesson: partisan differences should not prevent agreement on fundamental principles such as privacy, transparency, and the protection of individual freedoms.

Retrasar la implementación de una tecnología para evaluar sus consecuencias no equivale a rechazar el progreso. Del mismo modo, exigir controles sobre los drones y las cámaras policiales no significa debilitar la seguridad pública.

Delaying the implementation of a technology to evaluate its consequences does not amount to rejecting progress. Likewise, demanding oversight of police drones and cameras does not mean weakening public safety.

Cuando líderes progresistas y conservadores coinciden en la necesidad de proteger a los ciudadanos frente a posibles abusos tecnológicos, esa coincidencia merece atención. La seguridad y la libertad no tienen por qué ser objetivos incompatibles.

When progressive and conservative leaders agree on the need to protect citizens from potential technological abuses, that common ground deserves attention. Security and freedom do not have to be incompatible goals.

La verdadera pregunta no es si la policía debe utilizar nuevas tecnologías, sino quién vigila a quienes utilizan esas herramientas y cómo se garantiza que su poder no comprometa los derechos de la comunidad.

The real question is not whether police should use new technologies, but who oversees those using these tools and how their power can be prevented from compromising community rights.

De $54 millones a solo $6 millones: la fallida expansión de St. Luke's que precipitó su búsqueda de una fusión con BJC

From $54 Million to Just $6 Million: St. Luke's Failed Expansion and Its Path Toward a BJC Merger

DES PERES, MISSOURI — Lo que comenzó como una ambiciosa estrategia de crecimiento terminó convirtiéndose en un importante revés financiero para St. Luke's Hospital. En 2018, la institución adquirió un complejo hospitalario de



47 acres, ubicado junto a la Interestatal 270, por casi 54 millones de dólares. Siete años después, tras acumular pérdidas millonarias, cerró las instalaciones y las vendió por apenas 6 millones de dólares.

DES PERES, MISSOURI — What began as an ambitious growth strategy turned into a major financial setback for St. Luke's Hospital. In 2018, the institution purchased a 47-acre hospital campus near Interstate 270 for nearly $54 million. Seven years later, after accumulating millions in losses, it closed the facility and sold the property for just $6 million.

La adquisición buscaba fortalecer la independencia de St. Luke's, ampliar sus servicios médicos y llegar a nuevas comunidades. Sin embargo, el hospital de 143 camas no logró mantener su rentabilidad. Aunque inicialmente registró pequeñas ganancias, a partir de 2020 comenzó a experimentar pérdidas anuales por la atención a pacientes.

The acquisition was intended to strengthen St. Luke's independence, expand medical services, and reach new communities. However, the 143-bed hospital failed to remain profitable. Although it initially reported modest earnings, the facility began experiencing annual losses from patient services in 2020.



Pérdidas millonarias que comprometieron su estabilidad

Multimillion-dollar losses threatened financial stability

Los documentos fiscales y financieros revelan que el hospital de Des Peres acumuló aproximadamente 69.7 millones de dólares en pérdidas por servicios a pacientes durante los ocho años bajo la administración de St. Luke's. Además, la institución invirtió otros 13.1 millones de dólares en mejoras de capital, sin conseguir revertir su situación financiera.

Tax and financial records reveal that the Des Peres hospital accumulated approximately $69.7 million in patient-service losses over eight years under St. Luke's management. The institution also invested an additional $13.1 million in capital improvements but was unable to reverse its financial difficulties.

En 2025, las pérdidas por servicios a pacientes del complejo alcanzaron aproximadamente 21.6 millones de dólares. Ese mismo año, St. Luke's registró una pérdida contable de 45.3 millones de dólares relacionada con la propiedad, además de 5.5 millones en costos de cierre.

In 2025, the campus recorded approximately $21.6 million in patient-service losses. That same year, St. Luke's reported a $45.3 million accounting write-off related to the property, along with $5.5 million in closing costs.

El problema financiero iba más allá de Des Peres. Durante la última década, St. Luke's utilizó 148.8 millones de dólares de sus reservas para compensar pérdidas operativas en todo su sistema hospitalario, una situación que debilitó su capacidad para competir con las grandes organizaciones médicas de la región.

The financial problem extended beyond Des Peres. Over the past decade, St. Luke's used $148.8 million from its reserves to offset operating losses throughout its hospital system, weakening its ability to compete with larger healthcare organizations in the region.

Una venta que despertó cuestionamientos

A sale that raised questions

Ante la imposibilidad de encontrar una solución financiera viable, St. Luke's comenzó a explorar la venta del hospital en diciembre de 2024.

Relaciones Exteriores Secretaría de Relaciones Exteriores | México Consulado de Carrera de México en Kansas City

CITAS

Registro Civil
Fe Pública
Visas

LUNES

Pasaporte
Matrícula Consular
Credencial para Votar
Solicitud IMSS

MARTES

Existen tres (3) maneras de agendar tu cita

1. Por llamada telefónica al *Call-Center* **+1 424 309 0009**
2. Por mensaje de texto a *WhatsApp* **+1 424 309 0009**
3. Por el portal web de citas **citas.sre.gob.mx**

Mi Consulado

Las citas son **TOTALMENTE GRATUITAS**. No contrate gestores.
Citas disponibles hasta agotarse.
Los **requisitos** están disponibles en consulmex.sre.gob.mx/kansascity/

Después de buscar compradores y recibir varias ofertas, la institución vendió el complejo a Des Peres 270 Development, una empresa dirigida por Daniel Stegmann, expresidente de su Junta Directiva, y su hijo. La transacción se concretó el 17 de diciembre de 2025.

Unable to find a viable financial solution, St. Luke's began exploring the hospital's sale in December 2024. After searching for buyers and receiving several offers, the institution sold the campus to Des Peres 270 Development, a company led by former board chairman Daniel Stegmann and his son. The transaction closed on December 17, 2025.

La venta generó cuestionamientos debido a la relación previa del comprador con la institución. Sin embargo, St. Luke's aseguró que Stegmann llevaba casi un año fuera de la Junta Directiva, no participó en las decisiones relacionadas con la venta y no tuvo acceso a información sobre otras ofertas.

The sale raised questions because of the buyer's previous relationship with the institution. However, St. Luke's maintained that Stegmann had been off the board for nearly a year, did not participate in decisions related to the sale, and had no access to information about competing offers.

Expertos inmobiliarios explicaron que el precio de un hospital en funcionamiento no puede compararse directamente con el de una propiedad hospitalaria vacía. Mientras el primero incluye operaciones, licencias, equipos y flujo de pacientes, el segundo representa principalmente el valor del inmueble. Real estate experts explained that the value of an operating hospital cannot be directly compared with that of a vacant hospital property. *While the former includes operations, licenses, equipment, and patient revenue, the latter primarily represents the value of the real estate.*

BJC Health surge como alternativa para asegurar el futuro de St. Luke's

BJC Health emerges as a path toward securing St. Luke's future

En medio de estas dificultades, St. Luke's anunció su intención de fusionarse con BJC Health, el sistema hospitalario más grande de Missouri. La institución, con una trayectoria de aproximadamente 160 años en St. Louis, presentó la decisión como una estrategia para preservar sus servicios médicos y garantizar su continuidad.

Amid these challenges, St. Luke's announced its intention to merge with BJC Health, Missouri's largest hospital system. With approximately 160 years of history in St. Louis, the institution described the decision as a strategy to preserve medical services and ensure its long-term future.

Andy Bagnall, presidente y director ejecutivo de St. Luke's, reconoció que las necesidades de atención médica están cambiando rápidamente y expresó su confianza en que una alianza con BJC permitiría fortalecer los servicios a los pacientes de maneras que serían difíciles de alcanzar de forma independiente.

Andy Bagnall, St. Luke's president and chief executive officer, acknowledged that healthcare needs are changing rapidly and expressed confidence that a partnership with BJC would strengthen patient services in ways that would be difficult to achieve independently.

Ambas instituciones firmaron una carta de intención para iniciar las negociaciones. La posible fusión todavía requiere un acuerdo definitivo y la aprobación de las autoridades reguladoras, un proceso que podría prolongarse durante varios meses.

Both institutions signed a letter of intent to begin negotiations. The proposed merger still requires a definitive agreement and regulatory approval, a process that could take several months.

¿Qué sucederá con el antiguo hospital de Des Peres?

What will happen to the former Des Peres hospital?

Mientras se define el futuro de St. Luke's, la comunidad de Des Peres también enfrenta una decisión importante: qué hacer con el antiguo complejo hospitalario.

As St. Luke's future takes shape, the Des Peres community faces another important decision: what to do with the former hospital campus.

La ciudad encargó un estudio para evaluar alternativas de desarrollo, entre ellas viviendas unifamiliares, casas adosadas, espacios de uso mixto y la posibilidad de transformar las instalaciones en una residencia para adultos mayores.

The city commissioned a study to evaluate redevelopment alternatives, including single-family homes, townhouses, mixed-use spaces, and the possibility of converting the facilities into senior living accommodations.

Sin embargo, los elevados costos de demolición y preparación del terreno podrían limitar algunas opciones. Mientras ciertos residentes se oponen a la construcción de nuevos complejos de apartamentos, otros consideran que el espacio debería convertirse en un parque o destinarse a actividades comunitarias.

However, high demolition and site preparation costs could limit some options. While some residents oppose the construction of additional apartment complexes, others believe the property should become a park or be used for community activities.

El alcalde de Des Peres, Mark Becker, destacó la importancia de la propiedad para la ciudad y expresó su disposición a participar en futuras conversaciones sobre su desarrollo. Según la información proporcionada, todavía no existían propuestas formales bajo revisión municipal.

Des Peres Mayor Mark Becker emphasized the property's importance to the city and expressed his willingness to participate in future redevelopment discussions. According to the information provided, no formal proposals were under municipal review at that time.

La historia de St. Luke's refleja los desafíos que enfrentan los hospitales independientes en un mercado cada vez más competitivo. Una inversión que prometía crecimiento terminó contribuyendo a una crisis financiera y a una posible transformación de uno de los sistemas médicos históricos de St. Louis.

St. Luke's story reflects the challenges facing independent hospitals in an increasingly competitive market. An investment that promised growth ultimately contributed to a financial crisis and the potential transformation of one of St. Louis' historic healthcare systems.

Corte Suprema de Missouri mantiene vigente la ley de subsidios para estadios rechaza demanda por falta de legitimación

Missouri Supreme Court upholds stadium subsidy law, dismisses challenge over lack of legal standing



La Corte Suprema de Missouri rechazó el martes una demanda que buscaba impugnar la constitucionalidad de la ley estatal de subsidios para estadios, al determinar que dos legisladores republicanos y un activista conservador no tenían legitimación legal para presentar el caso.

The Missouri Supreme Court on Tuesday rejected a lawsuit challenging the constitutionality of the state's stadium subsidy law, ruling that two Republican lawmakers and a conservative activist lacked the legal standing to bring the case.

En una decisión de 5 votos contra 2, el máximo tribunal estatal confirmó la desestimación de la demanda que había realizado previamente un juez del condado de Cole. La acción legal fue presentada por el senador estatal Mike Moon, el representante estatal Bryant Wolfin y el activista Ron Calzone.

In a 5-2 decision, the state's highest court upheld a Cole County judge's dismissal of the lawsuit filed by state Sen. Mike Moon, state Rep. Bryant Wolfin and conservative activist Ron Calzone.

La decisión mantiene vigente la ley, pero no resuelve las acusaciones de los demandantes sobre posibles violaciones a la Constitución de Missouri.

The ruling leaves the law in place but does not resolve the plaintiffs' allegations that the legislation violates the Missouri Constitution.

La legislación fue firmada por el gobernador Mike Kehoe en junio de 2025, después de convocar a

los legisladores a una sesión especial en medio de la competencia entre Missouri y Kansas para atraer a los Kansas City Chiefs y a los Royals.

Gov. Mike Kehoe signed the law in June 2025 after calling lawmakers into a special session amid competition between Missouri and Kansas to attract the Kansas City Chiefs and Royals.

La ley autoriza ayudas estatales que pueden cubrir hasta la mitad del costo de proyectos de estadios que cumplan determinados requisitos. También contempla incentivos fiscales y beneficios relacionados con los impuestos a la propiedad.

The legislation authorizes state assistance covering up to half the cost of qualifying stadium projects. It also provides tax incentives and property tax relief.

La decisión representa un avance para los promotores de un posible nuevo estadio de los Royals cerca del centro de Kansas City. El alcalde de la ciudad, Quinton Lucas, dijo en una entrevista que no estaba sorprendido por el fallo y defendió la legislación como una herramienta para mantener a los equipos deportivos profesionales en Missouri.

The decision is a victory for supporters of a proposed Royals stadium near downtown Kansas City. Mayor Quinton Lucas said in an interview that he was not surprised by the ruling and defended the legislation as a way to help Missouri retain professional sports teams.



Lucas también manifestó que esperaba que la construcción del estadio comenzara durante los próximos meses.

Lucas also said he expected construction on the stadium to begin within the next several months.

Mientras tanto, los Chiefs ya anunciaron sus planes de trasladarse a Kansas, mientras que los Royals continúan buscando desarrollar un nuevo estadio en las cercanías del centro de Kansas City, proyecto que podría recibir importantes subsidios estatales.

The Chiefs have since announced plans to move to Kansas, while the Royals continue pursuing a new ballpark near downtown Kansas City that could receive substantial state subsidies.

La demanda sostenía que la legislación violaba varias disposiciones constitucionales, entre ellas los requisitos de que las leyes aborden un solo asunto, tengan un título claro y mantengan relación con su propósito original. También cuestionaba el uso de fondos públicos para beneficiar a empresas privadas.

The lawsuit argued that the legislation violated several constitutional requirements, including rules requiring bills to address a single subject, have a clear title and remain within their original purpose. It also challenged the use of public funds to benefit private businesses.

Sin embargo, la Corte Suprema no examinó esos argumentos.

However, the Supreme Court did not consider those constitutional arguments.

En la opinión mayoritaria, la jueza Robin Ransom explicó que los demandantes no demostraron que hubiera un desembolso directo de dinero de los contribuyentes, requisito necesario para establecer legitimación legal.

Writing for the majority, Judge Robin Ransom said the plaintiffs failed to demonstrate a direct expenditure of taxpayer money, which was necessary to establish legal standing.

Los demandantes señalaron un análisis fiscal que estimaba que el Departamento de Ingresos de Missouri gastaría $10,000 para crear un formulario tributario y posiblemente otros $175,000 en programación informática para implementar partes de la ley.

The challengers cited a fiscal analysis estimating that the Missouri Department of Revenue would spend $10,000 to create a tax form and potentially another $175,000 on computer programming to implement parts of the law.

Ransom rechazó ese argumento al considerar que las cifras eran proyecciones y no pruebas de gastos efectivamente realizados.

Ransom rejected that argument, concluding that the figures were projections rather than evidence of actual spending.

"Las proyecciones no equivalen al requisito de que se haya desembolsado una suma", escribió la jueza.

"Projections are not equivalent to the requirement that a sum be paid out," she wrote.

Crisis financiera en Kirkwood: pérdidas millonarias y aumentos en las tarifas de servicios públicos generan preocupación

Financial crisis in Kirkwood: multi-million dollar losses and utility rate hikes spark concern



La ciudad de Kirkwood, Missouri, enfrenta una creciente crisis financiera que está poniendo bajo presión sus servicios públicos y el presupuesto municipal. Según la cobertura del St. Louis Post-Dispatch, las dificultades incluyen un déficit de millones de dólares en el departamento eléctrico, posibles aumentos en las tarifas de agua y electricidad, y cuestionamientos sobre cómo las autoridades administraron los recursos de la ciudad.

The city of Kirkwood, Missouri, is facing a growing financial crisis that is putting pressure on public utilities and the municipal budget. According to coverage by the St. Louis Post-Dispatch, the problems include a multimillion-dollar deficit in the electric department, potential increases in water and electricity rates, and questions about how city officials managed public funds.

Uno de los principales problemas está relacionado con Kirkwood Electric, el servicio eléctrico municipal que acumuló aproximadamente $15.6 millones en pérdidas presupuestarias. Una investigación interna señaló que la falta de supervisión y el gasto insuficientemente reportado contribuyeron a la crisis. Durante años, parte del dinero del departamento eléctrico también se habría utilizado para financiar otros proyectos municipales, como reparaciones de calles, un centro de artes escénicas y la compra de un nuevo edificio de obras públicas.

One of the main issues involves Kirkwood Electric, the city's municipal electric utility, which accumulated approximately $15.6 million in budget losses. An internal investigation found that a lack of oversight and underreported spending contributed to the crisis. For years, money from the electric department was also reportedly used to fund other municipal projects, including street repairs, a performing arts center, and the purchase of a new public works building.

La situación también ha generado preocupación entre los residentes por el posible impacto en sus facturas. Una demanda reciente cuestiona un aumento de casi el 15% en las tarifas eléctricas, alegando que la ciudad estaría utilizando los cobros de electricidad y agua para cubrir un déficit presupuestario sin solicitar la aprobación de los votantes. Además, el Ayuntamiento ha debatido una propuesta para aumentar las tarifas del agua hasta un 25% durante los próximos diez años.

The situation has also raised concerns among residents about the potential impact on their utility bills. A recent lawsuit challenges a nearly 15% increase in electricity rates, alleging that the city is using electricity and water charges to cover a budget deficit without seeking voter approval. In addition, the City Council has discussed a proposal to increase water rates by as much as 25% over the next ten years.

Las dificultades financieras no se limitan al departamento eléctrico. El sistema municipal de agua también enfrenta millones de dólares en reparaciones necesarias, mientras que la ciudad ha considerado la posibilidad de venderlo. Missouri American Water habría presentado una oferta de $27.5 millones en marzo, según documentos de una reunión privada del Ayuntamiento obtenidos por el Post-Dispatch. Mientras tanto, Kirkwood comenzó a buscar alternativas para mantener y reparar su infraestructura de agua.

The financial difficulties extend beyond the electric department. The city's water system also faces millions of dollars in necessary repairs, and officials have considered selling it. Missouri American Water reportedly submitted a $27.5 million offer in March, according to records from a closed City Council meeting obtained by the Post-Dispatch. Meanwhile, Kirkwood has begun exploring alternatives to maintain and repair its water infrastructure.

Ante la magnitud de los problemas, el Ayuntamiento seleccionó una firma privada para investigar las finanzas del departamento eléctrico. Además, varios residentes han solicitado al auditor estatal de Missouri, Scott Fitzpatrick, que realice una auditoría de las finanzas municipales. Cuatro funcionarios de Kirkwood que supervisaron el departamento eléctrico durante el período de la crisis también quedarán excluidos de las conversaciones con los auditores encargados de la investigación.

In response to the scale of the problems, the City Council selected a private firm to investigate the electric department's finances. Several residents have also asked Missouri State Auditor Scott Fitzpatrick to conduct an audit of the city's finances. Four Kirkwood officials who oversaw the electric department during the period of the crisis will also be barred from participating in discussions with the auditors conducting the investigation.

La crisis también está afectando otros proyectos y departamentos municipales, incluyendo el mantenimiento de calles, los parques y las instalaciones públicas. Mientras las autoridades buscan soluciones para estabilizar las finanzas, los residentes enfrentan preguntas sobre el futuro de los servicios públicos, el costo de sus facturas y la transparencia en el uso del dinero municipal.

The crisis is also affecting other municipal projects and departments, including street maintenance, parks, and public facilities. As officials work to find solutions to stabilize the city's finances, residents are facing questions about the future of public utilities, the cost of their bills, and transparency in the use of municipal funds.

Facilitan el pago de impuestos en el condado de St. Charles con buzones en bibliotecas y renovación automática para mayores

They're making it easier to pay taxes in St. Charles County with drop boxes at libraries and automatic renewal for seniors.



Con el objetivo de ahorrar tiempo y evitar desplazamientos innecesarios a los contribuyentes, la Oficina del Recaudador del Condado de St. Charles instalará buzones seguros en siete sucursales de la biblioteca local. Este servicio estará disponible del 8 al 30 de diciembre para facilitar el pago de impuestos en el condado de St. Charles antes del cierre del año.

Aiming to save taxpayers time and unnecessary travel, the St. Charles County Collector's Office will install secure drop boxes at seven local library branches. This service will be available from December 8 through December 30 to facilitate tax payments in St. Charles County before year-end.

"Queremos ofrecer esta comodidad adicional a los contribuyentes que desean realizar pagos presenciales sin tener que desplazarse hasta el centro de St. Charles", explicó la recaudadora de impuestos Michelle McBride. La funcionaria enfatizó que los buzones de las bibliotecas aceptarán únicamente cheques y giros postales, por lo que está estrictamente prohibido depositar dinero en efectivo.

"We want to offer this added convenience for taxpayers who want to make in-person payments without driving to downtown St. Charles," explained Tax Collector Michelle McBride. The official emphasized that library drop boxes will only accept checks and money orders, making it strictly prohibited to deposit cash.

Las sucursales participantes del Distrito de Bibliotecas de la Ciudad y el Condado de St. Charles son Augusta, Boone's Trail (El sendero de Boone), Corporate Parkway (Autopista corporativa), Deer Run (Carrera de ciervos), Kisker Road, Spencer Road (Calle Spencer) y WingHaven. Estos buzones solo estarán accesibles durante el horario regular de atención de cada biblioteca y contarán con videovigilancia las 24 horas del día, los siete días de la semana.

Participating branches of the St. Charles City-County Library District include Augusta, Boone's Trail, Corporate Parkway, Deer Run, Kisker Road, Spencer Road, and WingHaven. These drop boxes will only be accessible during each library's regular operating hours and will be monitored via 24/7 video surveillance.

Para quienes prefieran otros métodos, la Oficina



de Recaudación mantiene habilitadas sus siete vías tradicionales, incluyendo pagos en línea, vía telefónica al 1-855-227-7840 o mediante el servicio bancario de pago de facturas. También es posible entregar cheques personalmente o utilizar el buzón oficial del condado situado en la intersección de las calles Monroe y Second en St. Charles, el cual se revisa diariamente.

For those who prefer other methods, the Collector's Office maintains its seven traditional avenues, including online payments, by phone at 1-855-227-7840, or through a bank's online bill-pay service. Taxpayers can also deliver checks in person or use the county drop box located at the intersection of Monroe and Second streets in St. Charles, which is checked daily.

Según detalló McBride, las facturas de impuestos se enviarán por correo postal a más tardar el 1 de diciembre, aunque estarán disponibles en el portal web antes de esa fecha. Los pagos vencen el 1 de enero de 2027, por lo que deben ser recibidos o contar con matasellos previo a ese día para evitar recargos por mora establecidos por la ley estatal.

According to McBride, tax bills will be mailed on or before December 1, though they will be available online prior to that date. Payments are due January 1, 2027, meaning they must be received or postmarked before that day to avoid late penalties mandated by state law.

La recaudadora advirtió que las transferencias bancarias iniciadas el 31 de diciembre difícilmente se procesarán el mismo día, y recomendó acudir al interior de la oficina postal después de Navidad para solicitar un matasellos manual. Por otra parte, quienes pagan su impuesto predial mediante cuentas de depósito en garantía recibirán una factura meramente informativa que no requiere acción alguna.

The collector warned that bank transfers initiated on December 31 will almost certainly not process the same day, and recommended going inside a post office after Christmas to request a hand-stamped postmark. Meanwhile, homeowners whose property taxes are paid automatically through escrow accounts will receive an informational copy of their bill requiring no action.

Como novedad importante para este ciclo fiscal, los más de 25.000 adultos mayores inscritos en el Programa de Alivio Fiscal para Personas Mayores sobre Bienes Inmuebles ya no deberán presentar formularios de renovación anual. Gracias a una ordenanza aprobada este año por el Consejo del Condado de St. Charles, la renovación ahora es automática.

As a major update for this tax cycle, the more than 25,000 seniors enrolled in the Senior Real Estate Property Tax Relief Program will no longer have to submit annual renewal forms.Thanks to an ordinance passed earlier this year by the St. Charles County Council, renewal is now automatic.

En lugar de trámites manuales, el personal de recaudación utilizará registros de propiedad, obituarios y auditorías aleatorias para mantener la base de datos actualizada y prevenir fraudes. El año pasado, este programa permitió a los residentes mayores ahorrar colectivamente más de 5 millones de dólares, y el monto exacto de ahorro para este año se confirmará cuando se emitan las facturas en las próximas semanas.

Instead of manual paperwork, collector staff will utilize property records, obituaries, and random audits to keep databases updated and prevent fraud. Last year, this program saved senior residents collectively over $5 million, and the exact savings amount for this year will be confirmed once tax bills are generated in the coming weeks.



Granite City recibirá más de $14 millones en fondos federales para modernizar su puerto y ferrocarril

Granite City to receive more than $14 million in federal funding to upgrade its port and railway



Granite City, Illinois, recibirá poco más de $14 millones en fondos federales destinados a modernizar sus instalaciones ferroviarias y portuarias, con el objetivo de mejorar el transporte de mercancías y facilitar el envío de productos agrícolas a otros estados.

Granite City, Illinois, will receive slightly more than $14 million in federal funding to modernize its railroad and port facilities, with the goal of improving freight transportation and making it easier to ship agricultural products to other states.

El anuncio fue realizado por la representante federal Nikki Budzinski, demócrata por Illinois, quien impulsó las solicitudes de financiamiento. Según explicó, las inversiones permitirán actualizar instalaciones antiguas, fortalecer las cadenas de suministro y mejorar la capacidad de transporte de productos agrícolas del estado.

The announcement was made by U.S. Representative Nikki Budzinski, an Illinois Democrat who pushed for the funding. She explained that the investments will modernize aging facilities, strengthen supply chains and improve the state's ability to transport agricultural products.

¿Cómo se distribuirán los fondos?

Una parte de la inversión, equivalente a $7.4 millones, provendrá de la Administración Federal de Ferrocarriles (Federal Railroad Administration). Estos recursos se utilizarán para reconstruir el patio ferroviario de V&S Railway en Granite City, donde se construirá una nueva vía de conexión y se permitirá el uso de vagones de carga más grandes y modernos.

One portion of the investment, totaling $7.4 million, will come from the Federal Railroad Administration. This funding will be used to rebuild the V&S Railway yard in Granite City, adding a new rail spur and allowing larger, more modern freight cars to operate at the facility.

Los $6.7 millones restantes serán proporcionados por la Administración Marítima federal (Maritime Administration) y se destinarán a mejorar las instalaciones de America's Central Port. Estas mejoras complementarán los trabajos ferroviarios y permitirán fortalecer las operaciones de transporte de mercancías en la zona.

The remaining $6.7 million will come from the federal Maritime Administration and will be used to upgrade facilities at America's Central Port. These improvements will complement the railroad project and strengthen freight transportation operations in the area.

Más oportunidades para la economía local

Además de mejorar el movimiento de mercancías, los proyectos podrían facilitar la expansión de una planta de fabricación de rieles soldados ubicada en las instalaciones, donde opera V&S Railway junto con otras compañías locales.

Beyond improving freight transportation, the projects could also support the expansion of a welded-rail manufacturing plant located at the site, where V&S Railway and other local companies operate.

La representante Budzinski señaló que estas inversiones ayudarán a los agricultores de Illinois a transportar sus cosechas de manera más eficiente, además de contribuir al crecimiento económico y la creación de empleos en la región.

Representative Budzinski said the investments will help Illinois farmers move their crops more efficiently while also supporting economic growth and job creation throughout the region.

En un comunicado, Budzinski destacó la importancia de fortalecer las cadenas de suministro, facilitar el acceso de los productos agrícolas a los mercados y mantener activa la economía agrícola del estado.

In a statement, Budzinski emphasized the importance of strengthening supply chains, getting agricultural products to market and keeping the state's agricultural economy moving.

La inversión representa un impulso para Granite City y para el sector agrícola e industrial de Illinois, especialmente en una región donde el transporte ferroviario y fluvial desempeña un papel importante en el movimiento de mercancías.

The investment represents a boost for Granite City and Illinois' agricultural and industrial sectors, particularly in a region where railroad and river transportation play an important role in moving goods.

Illinois presenta más de 200 propuestas para el nuevo Congreso: inmigración, salud y economía entre las prioridades

Illinois Presents More Than 200 Proposals for the New Congress: Immigration, Healthcare and the Economy Among Top Priorities



El gobernador de Illinois, JB Pritzker, presentó una agenda con aproximadamente 200 propuestas dirigidas al nuevo Congreso de Estados Unidos, que comenzará sus funciones en enero de 2027. El plan, llamado Fighting for Illinois: Day One Agenda, busca impulsar cambios en áreas que afectan directamente a las familias, como el costo de vida, la salud, la educación, la inmigración y el empleo.

Illinois Governor JB Pritzker has presented an agenda with approximately 200 proposals for the new United States Congress, which will begin its work in January 2027. The plan, called Fighting for Illinois: Day One Agenda, seeks changes in areas that directly affect families, including the cost of living, healthcare, education, immigration, and employment.

Entre las propuestas más importantes se encuentra restaurar los créditos fiscales que ayudan a reducir el costo de los seguros médicos bajo la Ley de Cuidado de Salud Asequible, conocida como Obamacare. También plantea revertir ciertos recortes a Medicaid y al Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP), que ayuda a familias de bajos ingresos a comprar alimentos.

Among the most important proposals is restoring tax credits that help lower health insurance costs under the Affordable Care Act, also known as Obamacare. The agenda also calls for reversing certain cuts to Medicaid and the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), which helps low-income families purchase food.

La inmigración también ocupa un lugar importante en el documento. Pritzker propone detener las redadas y deportaciones masivas que considera indiscriminadas, fortalecer la supervisión de las agencias federales de inmigración y avanzar hacia una reforma migratoria integral. Estas propuestas podrían generar un debate importante sobre el trato a los inmigrantes y el papel de las autoridades federales.

Immigration is also a major part of the document. Pritzker proposes stopping mass immigration raids and deportations that he considers indiscriminate, strengthening oversight of federal immigration agencies, and moving toward comprehensive immigration reform. These proposals could lead to an important debate about the treatment of immigrants and the role of federal authorities.

En educación, el gobernador plantea proteger el acceso a las becas Pell para estudiantes de bajos ingresos, recuperar opciones de pago más accesibles para préstamos estudiantiles y proteger programas de cuidado infantil. Estas medidas podrían ser relevantes para estudiantes universitarios y familias que enfrentan altos costos educativos.

In education, the governor proposes protecting access to Pell Grants for low-income students, restoring more affordable student loan repayment options, and protecting childcare programs. These measures could matter to college students and families facing high education costs.

El plan también incluye propuestas económicas, como aumentar el salario mínimo federal, revisar el impacto de los aranceles en los precios, apoyar a pequeños negocios y establecer reglas para el desarrollo de la inteligencia artificial. Además, plantea medidas relacionadas con infraestructura, energía y seguridad pública.

The plan also includes economic proposals, such as raising the federal minimum wage, reviewing the impact of tariffs on prices, supporting small businesses, and establishing safeguards for artificial intelligence development. It also addresses infrastructure, energy, and public safety.

Aunque la agenda presenta una lista amplia de cambios, es importante aclarar que se trata de propuestas del gobernador y no de leyes aprobadas. Para que se conviertan en políticas nacionales, deberán ser consideradas y aprobadas



624 N New Ballas Rd., Creve Coeur MO 63141
UN NUEVO AMANECER
EN EL BRUNCH LATINO
7:30AM A 3PM
LUNES A DOMINGOS



mediante el proceso legislativo federal. El debate sobre cuáles iniciativas avanzarán comenzará con la nueva composición del Congreso.

Although the agenda presents a wide range of proposed changes, it is important to clarify that these are the governor's proposals, not approved laws. For them to become national policies, they must be considered and approved through the federal legislative process. Debate over which initiatives will move forward will begin with the new Congress.

Joven recibe siete años de prisión por matar a un amigo durante una discusión por pizza y vapeadores en Lemay

Teen sentenced to seven years in prison for killing friend during argument over pizza and vape pens in Lemay



Un joven de 18 años fue sentenciado a siete años de prisión por la muerte de su amigo durante una discusión relacionada con pizza y vapeadores en Lemay, en el condado de St. Louis, en agosto de 2024.

An 18-year-old has been sentenced to seven years in prison for killing his friend during an argument over pizza and vape pens in Lemay, in St. Louis County, in August 2024.

Derion Davis, quien tenía 16 años cuando ocurrió el tiroteo, se declaró culpable en agosto de homicidio involuntario en primer grado como parte de un acuerdo judicial. La jueza Heather Cunningham dictó la sentencia el lunes.

Derion Davis, who was 16 at the time of the shooting, pleaded guilty in August to first-degree involuntary manslaughter as part of a plea agreement. Judge Heather Cunningham handed down the sentence Monday.

Inicialmente, Davis fue procesado en el sistema de justicia juvenil. Sin embargo, en septiembre de 2025 fue trasladado a un tribunal de adultos, donde enfrentó cargos de asesinato en segundo grado y acción criminal armada.

Davis was initially charged in juvenile court. However, in September 2025, he was certified to stand trial as an adult and charged with second-degree murder and armed criminal action.

Según documentos judiciales, el 19 de agosto de 2024 Davis pasó la noche con dos amigos en una vivienda ubicada en la cuadra 300 de Goetz Avenue.

According to court records, on Aug. 19, 2024, Davis spent the night with two friends at a home in the 300 block of Goetz Avenue.

A la mañana siguiente, Davis y uno de ellos, identificado como Amorion Fuller, comenzaron a discutir por pizza y vapeadores.

The following morning, Davis and one of the friends, identified as Amorion Fuller, got into an argument over pizza and vape pens.

La policía indicó que, durante el altercado, Davis tomó el arma de fuego de Fuller. Los documentos de la acusación señalan que ambos continuaron discutiendo mientras Davis sostenía su propia pistola y el arma de Fuller, apuntándolas hacia su amigo.

Police said Davis obtained Fuller's firearm during the disagreement. Charging documents state that the argument continued while Davis had both his own pistol and Fuller's gun pointed at his friend.

De acuerdo con el reporte policial, cuando Fuller se acercó a Davis, el joven disparó ambas armas y lo hirió dos veces en el cuello.

According to police, when Fuller stepped toward Davis, the teenager fired both weapons, striking Fuller twice in the neck.

Fuller murió en el lugar. La víctima vivía en la cuadra 8600 de Delmar Boulevard, en St. Louis.

Fuller died at the scene. He lived in the 8600 block of Delmar Boulevard in St. Louis.

Durante la investigación, las autoridades obtuvieron órdenes judiciales para revisar las cuentas de redes sociales de Davis. Según los documentos, los investigadores encontraron búsquedas relacionadas con un tiroteo ocurrido en Goetz Avenue y una pregunta sobre si las autoridades federales podían detener a un menor. accounts.

*Investigators reported finding searches related to a shooting on Goetz Avenue and a question about whether federal authorities could take a juvenile into custody.*En una decisión del año pasado que permitió procesar a Davis como adulto, el juez Jason Dodson señaló que el tiroteo formaba parte de un patrón de infracciones cada vez más graves. También mencionó antecedentes que se remontaban a 2022 y problemas de cumplimiento de medidas de libertad condicional en el sistema juvenil.

During the investigation, authorities obtained search warrants for Davis' social media

Los registros judiciales indican que Davis recibió un crédito de poco más de tres años por el tiempo que ya había permanecido detenido, cantidad que se descuenta de su condena.

In a ruling last year allowing Davis to be prosecuted as an adult, Judge Jason Dodson described the shooting as part of a pattern of escalating offenses. He also cited a record dating back to 2022 and Davis' failure to comply with previous juvenile probation sentences. Court records show Davis received slightly more than three years of credit for time already served, which will be applied toward his sentence.



Missouri recibe 218 millones de dólares federales para impulsar la salud rural en Missouri ante recortes de Medicaid

Missouri receives $218 million in federal funds to bolster rural health in the state amid Medicaid cuts



Missouri recibirá una inyección financiera de 218 millones de dólares como parte del segundo año del Fondo de Transformación de la Salud Rural, un programa federal que este lunes anunció la distribución de 10 mil millones de dólares entre los 50 estados del país. Esta iniciativa busca fortalecer la salud rural en Missouri y en todo el territorio nacional frente a la preocupación generada por los recortes presupuestarios a Medicaid.

Missouri will receive a $218 million financial boost as part of the second year of the Rural Health Transformation Fund, a federal program that announced the distribution of $10 billion across all 50 states on Monday. This initiative aims to strengthen rural health in Missouri and nationwide in response to concerns over Medicaid budget cuts.

A nivel nacional, Texas encabezó la lista de asignaciones para el año fiscal 2027 con casi 282 millones de dólares, seguido por Alaska, Montana, California y Oklahoma. El fondo, diseñado para operar durante cinco años hasta 2030, contempla un total de 50.000 millones de dólares, liberando 10.000 millones anualmente para mejorar el acceso y la calidad de los servicios médicos en zonas apartadas.

Nationwide, Texas topped the list of allocations for fiscal year 2027 with nearly $282 million, followed by Alaska, Montana, California, and Oklahoma. Designed to operate over five years through 2030, the fund totals $50 billion, releasing $10 billion annually to improve healthcare access and quality in remote areas.

El Congreso creó este mecanismo de apoyo tras las advertencias de proveedores médicos y legisladores bipartidistas sobre las consecuencias de la Ley "One Big Beautiful Bill", firmada el año pasado por el presidente Donald Trump. Según estimaciones de la organización de investigación sanitaria KFF, las áreas rurales podrían perder alrededor de 137 mil millones de dólares debido a los drásticos ajustes en Medicaid.

Congress established this support mechanism following warnings from healthcare providers and bipartisan lawmakers regarding the consequences of the "One Big Beautiful Bill" Act, signed last year by President Donald Trump. According to estimates from the health research organization KFF, rural areas stand to lose around $137 billion due to drastic Medicaid cuts.

La fórmula de distribución del programa divide los recursos anuales en dos partes: la mitad se reparte en partes iguales, garantizando un fondo base de 100 millones de dólares para cada estado, mientras que el resto se calcula según la población rural, la infraestructura sanitaria y los proyectos específicos presentados por cada jurisdicción.

The program's distribution formula divides annual resources into two parts: half is split equally, guaranteeing a $100 million base fund for each state, while the remainder is calculated based on rural population, healthcare infrastructure, and specific projects submitted by each jurisdiction.

Para acceder a estos recursos, los estados diseñaron estrategias propias enfocadas en áreas críticas como la salud materna y conductual, la atención preventiva, el manejo de enfermedades crónicas, el fortalecimiento del personal médico y la modernización tecnológica. Los Centros de Servicios de Medicare y Medicaid (CMS) evaluaron los informes anuales de progreso del primer año antes de aprobar las nuevas asignaciones.

To access these funds, states designed tailored strategies focusing on critical areas such as maternal and behavioral health, preventive care, chronic disease management, medical workforce development, and technological upgrades. The Centers for Medicare & Medicaid Services (CMS) reviewed first-year annual progress reports before approving the new allocations.

"Los estados ya han puesto en marcha estos recursos para brindar una mejor atención médica a sus comunidades rurales, y CMS espera ayudarlos a consolidar ese progreso el próximo año", afirmó el administrador de la agencia, el Dr. Mehmet Oz, en un comunicado oficial. La entidad subrayó que los gobiernos estatales deben emplear el dinero para desarrollar modelos sostenibles que perduren una vez que concluya el programa quinquenal.

"States have already put these resources to work to deliver better health care to their rural communities, and CMS looks forward to helping them build on that progress in the coming year," said agency administrator Dr. Mehmet Oz in an official statement. The agency emphasized that state governments must use the money to develop sustainable models that last once the five-year program concludes.

Pese al respaldo financiero, líderes del sector sanitario rural advirtieron que estas subvenciones, aunque positivas, resultan insuficientes para compensar la magnitud de los



recortes a Medicaid. En el ámbito político, los demócratas —quienes aseguraron la mayoría en la Cámara de Representantes y el Senado tras las elecciones de mitad de mandato de este mes— planean impulsar la derogación de la ley, una medida que aún enfrentaría el veto o la firma del presidente Trump.

Despite the financial backing, rural healthcare leaders warned that while welcome, these grants are insufficient to offset the scale of the Medicaid cuts. In the political arena, Democrats—who secured majorities in both the House of Representatives and the Senate following this month's midterm elections—plan to push for a repeal of the law, a move that would still require President Trump's signature

Mujer queda bajo custodia tras apuñalamiento mortal en Manchester, Missouri

Woman taken into custody following fatal stabbing in Manchester, Missouri



Una mujer de 22 años se encuentra bajo custodia policial después de que un hombre de la misma edad muriera tras ser apuñalado en un complejo de apartamentos en Manchester, Missouri, la noche del lunes 9 de noviembre. El Departamento de Policía de Manchester informó que los oficiales respondieron alrededor de las 11:50 p. m. a una llamada por un altercado físico y un apuñalamiento relacionado con un posible incidente doméstico.

A 22-year-old woman is in police custody after a man of the same age died following a stabbing at an apartment complex in Manchester, Missouri, on Monday night, November 9. The Manchester Police Department reported that officers responded around 11:50 p.m. to a call involving a physical altercation and a stabbing related to a possible domestic disturbance.

El incidente ocurrió en el complejo de apartamentos Highgrove at Big Bend, ubicado en la cuadra 700 de Westbrook Village Drive. Al llegar, los oficiales encontraron a una mujer de 22 años afuera del edificio y la tomaron bajo custodia sin que se registraran incidentes.

The incident occurred at the Highgrove at Big Bend apartment complex, located in the 700 block of Westbrook Village Drive. Upon arrival, officers found a 22-year-old woman outside the building and took her into custody without incident.

Al ingresar al apartamento, los agentes encontraron a un hombre de 22 años con aparentes heridas de arma blanca en el pecho. La víctima fue trasladada a un hospital, donde posteriormente falleció a causa de sus heridas.

After entering the apartment, officers found a 22-year-old man suffering from apparent stab wounds to his chest. The victim was transported to a hospital, where he later died from his injuries.

Hasta el martes 10 de noviembre, las autoridades no habían divulgado la identidad de la víctima, mientras notificaban a sus familiares. La investigación continúa y todavía no se han proporcionado detalles adicionales sobre posibles cargos contra la mujer detenida.

As of Tuesday, November 10, authorities had not released the victim's identity while notifying his family. The investigation remains ongoing, and officials have not provided additional details regarding potential charges against the woman in custody.



St. Charles el alcalde Dan Borgmeyer buscará un tercer mandato en una contienda con nuevos rivales

St. Charles Mayor Dan Borgmeyer Seeks Third Term as Challengers Join the Race



La contienda por la alcaldía de St. Charles, Missouri, sumó un nuevo candidato el martes, luego de que el actual alcalde, Dan Borgmeyer, presentara oficialmente la documentación para buscar la reelección.

The race for mayor of St. Charles, Missouri, gained another candidate Tuesday after incumbent Mayor Dan Borgmeyer filed the paperwork to seek another term.

Borgmeyer, quien cumple su segundo mandato, se enfrentará inicialmente a dos aspirantes que ya anunciaron sus campañas: Mike Klinghammer, exintegrante del Concejo Municipal, y Mark Hollander, actual presidente del Concejo.

Borgmeyer, who is currently serving his second term, will face at least two challengers who have already announced their campaigns: former City Councilman Mike Klinghammer and current City Council President Mark Hollander.

Además, otras dos personas han solicitado los documentos necesarios para convertirse en candidatos, incluidas las peticiones oficiales. Sin embargo, la portavoz municipal Jamie Newell explicó que sus nombres no serán divulgados hasta que presenten las peticiones con al menos 100 firmas de votantes registrados que residan en St. Charles.

*Two additional prospective candidates have also picked up the paperwork needed to enter the race, including official petitions. However, city spokesperson Jamie Newell said their names will not be made public until they submit petitions containing at least 100 signatures from registered voters who live in St. Charles.*El periodo de presentación de candidaturas termina el próximo martes, por lo que todavía podrían sumarse más aspirantes a la contienda.

The candidate filing period ends next Tuesday, meaning additional candidates could still enter the race.

Todos los candidatos a la alcaldía participarán en las elecciones primarias municipales del martes 2 de febrero. Quienes obtengan los mejores resultados avanzarán a la elección municipal del 6 de abril.

All mayoral candidates will compete in the citywide primary election on Tuesday, February 2. The primary winners will advance to the municipal election on April 6.

Borgmeyer, residente de St. Charles de cuarta generación, dijo al St. Louis Post-Dispatch que recibe con agrado la participación de otros candidatos y espera una campaña competitiva en la que cada aspirante pueda presentar su visión para el futuro de la ciudad.

Borgmeyer, a fourth-generation St. Charles resident, told the St. Louis Post-Dispatch that he welcomes the other candidates and expects a competitive campaign in which each person can share their vision for the city's future.

"Este trabajo se trata de progreso", afirmó Borgmeyer. También expresó su postura a favor del crecimiento de la ciudad, señalando que, en su opinión, una comunidad debe seguir desarrollándose para mantener su vitalidad.

"This job is about progress," Borgmeyer said. He also emphasized his belief that continued growth is essential to the city's future.

St. Louis County: Hombre enfrenta cargos por derribar y robar cámaras Flock de vigilancia

St. Louis County: Man faces charges for cutting down and stealing Flock surveillance cameras

Un hombre de 19 años del condado de Lincoln



enfrenta múltiples cargos por presuntamente derribar y robar cámaras de vigilancia Flock en las ciudades de Florissant y Hazelwood, en el condado de St. Louis, durante la noche de Halloween.

A 19-year-old man from Lincoln County is facing multiple charges for allegedly cutting down and stealing Flock surveillance cameras in Florissant and Hazelwood, in St. Louis County, during Halloween night.

De acuerdo con documentos judiciales, Logan Williams, residente de Old Monroe, y un cómplice habrían robado al menos cinco cámaras. Williams enfrenta cinco cargos por robo grave y otros cinco por daños a la propiedad. Según la policía, el joven admitió su participación y también asumió responsabilidad por haber derribado otras cámaras Flock en diferentes lugares del condado.

According to court documents, Logan Williams, a resident of Old Monroe, and an accomplice allegedly stole at least five cameras. Williams faces five felony counts of stealing and five counts of property damage. Police say he admitted his involvement and also claimed responsibility for taking down additional Flock cameras in other parts of the county.

Las autoridades comenzaron a investigar después de que una cámara cercana a White Birch Park y Teson Road, en Hazelwood, dejara de funcionar alrededor de la medianoche del 31 de octubre. Entre las 12:30 a. m. y las 2:00 a. m. del 1 de noviembre, otras cuatro cámaras dejaron de transmitir en diferentes sectores de Florissant y Hazelwood.

Authorities began investigating after a camera near White Birch Park and Teson Road in Hazelwood went offline around midnight on October 31. Between 12:30 a.m. and 2 a.m. on November 1, at least four additional cameras stopped operating in different areas of Florissant and Hazelwood.

Las grabaciones de cámaras de seguridad residenciales y otros dispositivos de vigilancia permitieron identificar una camioneta Ford F-150 que habría sido utilizada para llegar a cada ubicación. En los videos también se observa a Williams usando un disfraz de Halloween y zapatos rojos distintivos mientras trabajaba junto a su acompañante para derribar los dispositivos. En uno de los incidentes, Williams se habría arrodillado para que su cómplice pudiera subirse sobre su espalda y alcanzar una de las cámaras.

Footage from residential security systems and other surveillance devices helped investigators identify a Ford F-150 truck allegedly used to travel to each location. Videos also showed Williams wearing a Halloween costume and distinctive red shoes while working with his accomplice to remove the devices. In one incident, Williams reportedly knelt down so his accomplice could stand on his back to reach one of the cameras.

Durante una búsqueda de la camioneta y de una vivienda donde Williams se estaba quedando, la policía encontró partes de las cámaras Flock, los zapatos rojos, el disfraz de Halloween y una sierra de cinta que presuntamente se utilizó en los hechos.

During searches of the truck and a home where Williams was staying, police reportedly found parts of the Flock cameras, the red shoes, the Halloween costume and a band saw believed to have been used in the incidents.



La controversia sobre las cámaras Flock

El caso ocurre en medio de un creciente debate sobre el uso de cámaras Flock y otros sistemas de vigilancia que utilizan inteligencia artificial para leer matrículas y recopilar información de los vehículos que circulan por las calles.

The case comes amid growing debate over the use of Flock cameras and other surveillance systems that rely on artificial intelligence to read license plates and collect information about passing vehicles.

Las autoridades policiales defienden esta tecnología porque ha contribuido a resolver investigaciones criminales importantes, incluidos casos de homicidio en la región de St. Louis. Sin embargo, organizaciones defensoras de la privacidad advierten que estos dispositivos también pueden permitir el seguimiento de los movimientos de cualquier conductor, incluso cuando no existe sospecha de actividad delictiva.

Law enforcement officials defend the technology, saying it has helped solve major criminal investigations, including homicide cases in the St. Louis region. However, privacy advocates warn that these devices can also make it possible to track the movements of any driver, even when there is no suspicion of criminal activity.

La preocupación por el posible uso indebido de estos sistemas también ha generado controversias locales. Entre los casos mencionados se encuentran un oficial de policía de Brentwood acusado de utilizar el sistema para rastrear a su expareja y un empleado del condado de St. Charles que habría utilizado la tecnología con fines personales.

Concerns about potential misuse have also led to local controversies. Among the cases cited are a Brentwood police officer accused of using the system to track an ex-spouse and a St. Charles County employee who allegedly used the technology for personal purposes.

Ante estas preocupaciones, diferentes líderes locales y estatales han comenzado a establecer restricciones sobre el uso y el intercambio de los datos recopilados por estas cámaras. En



algunas ciudades de la región, como Maplewood y De Soto, también se han reportado actos de vandalismo y robo contra estos dispositivos.

In response to these concerns, local and state leaders have introduced restrictions on how information collected by these cameras can be used and shared. Other communities in the region, including Maplewood and De Soto, have also reported vandalism and theft involving these devices.

Hasta el martes 10 de noviembre, los cargos contra el presunto cómplice de Williams todavía no estaban disponibles públicamente en los registros judiciales en línea.

As of Tuesday, November 10, charges against Williams' alleged accomplice were not yet available in online court records.



Jurado absuelve a hombre de homicidio involuntario por tiroteo mortal en un Home Depot de St. Louis County

Jury acquits man of manslaughter in deadly shooting at St. Louis County Home Depot

Un jurado declaró no culpable a un hombre acusado de homicidio involuntario por un tiroteo mortal ocurrido en junio de 2025 dentro de una tienda Home Depot ubicada en New Halls Ferry Road, en el condado de St. Louis.

A jury found a man not guilty of manslaughter in a deadly shooting that occurred in June 2025 inside a Home Depot store on New Halls Ferry Road in St. Louis County.

Derion Mason también fue absuelto de los cargos de acción criminal armada y manipulación de evidencia física. Sin embargo, el jurado lo declaró culpable de un cargo de robo de arma de fuego, según los registros judiciales.

Derion Mason was also acquitted of armed criminal action and tampering with physical evidence. However, the jury found him guilty of one count of stealing a firearm, according to court records.

El incidente ocurrió el 18 de junio de 2025. De acuerdo con los documentos de la acusación, Mason, que entonces tenía 27 años, tuvo una pelea dentro de la tienda con D'mar Matlock después de que este último lo golpeara en el rostro.

The incident happened on June 18, 2025. According to charging documents, Mason, who was 27 at the time, got into a fight with D'mar Matlock inside the store after Matlock struck him in the face.

Según la acusación, Mason disparó varias veces contra Matlock. Después de que la víctima cayó al suelo, Mason se colocó sobre él y volvió a disparar en varias ocasiones.

Prosecutors alleged that Mason shot Matlock multiple times. After the victim fell, Mason stood over him and fired several more shots.

La policía indicó que Mason tomó la pistola de Matlock y huyó del establecimiento. Las cámaras de vigilancia registraron el incidente.

Police said Mason then took Matlock's pistol and fled the store. Surveillance footage captured the incident.

Matlock fue trasladado a un hospital, donde posteriormente murió.

Matlock was taken to a hospital, where he later died.

Las autoridades informaron que encontraron el arma de Matlock dentro del vehículo de Mason cuando lo arrestaron.

La Fiscalía del condado de St. Louis presentó inicialmente un cargo por robo de arma de Authorities said they found Matlock's firearm inside Mason's vehicle when they arrested him.

fuego. Posteriormente, los cargos fueron modificados para incluir homicidio voluntario y manipulación de evidencia física.

St. Louis County prosecutors initially charged Mason with stealing a firearm. The charges were later amended to include voluntary manslaughter and tampering with physical evidence.

Tras el juicio, el jurado absolvió a Mason de homicidio involuntario, acción criminal armada y manipulación de evidencia, pero lo declaró culpable del robo del arma.

Following the trial, the jury acquitted Mason of manslaughter, armed criminal action and tampering with physical evidence, but convicted him of stealing the firearm.

Mason deberá regresar al tribunal para recibir su sentencia en enero. Los registros judiciales indican que enfrenta una pena máxima de siete años de prisión y una multa de hasta $10,000 por el delito del que fue declarado culpable.

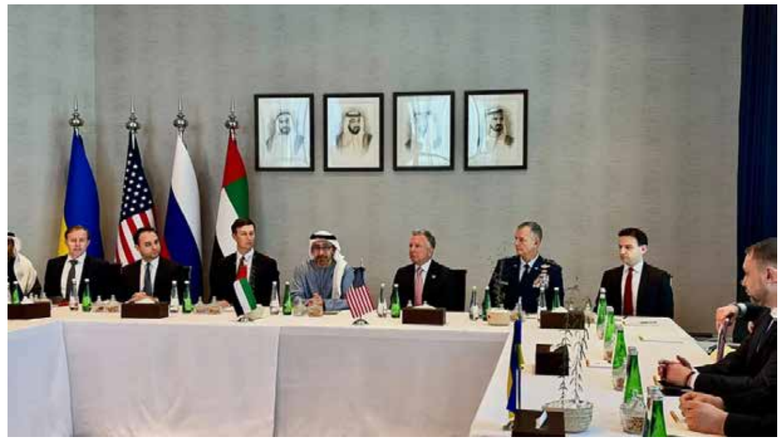
Mason is scheduled to be sentenced in January. Court records indicate he faces a maximum of seven years in prison and a fine of up to $10,000 for the firearm theft conviction.

Positiva Cumbre Trilateral en Abu-Dhabi entre EEUU/Ucrania/Rusia a 7 Días de la Cumbre Tripartita Xi/Putin/Trump en Shenzhen

Positive Trilateral Summit in Abu Dhabi Between the US, Ukraine, and Russia Seven Days Before the Xi-Putin-Trump Tripartite Summit in Shenzhen



Por Alfredo Jalife Rahme



Los resultados de la reunión trilateral en Abu-Dhabi entre EEUU/Ucrania/Rusia parecen ser positivos y hasta el mismo jefe de la delegación rusa Vladimir Medinsky comentó que "se han movido más cerca de la paz (¡mega-sic!)" cuando "todos los objetivos serán cumplidos", según la agencia Tass (https://bit.ly/4zgRvnR).

The results of the trilateral meeting in Abu Dhabi between the United States, Ukraine, and Russia appear to be positive. Even the head of the Russian delegation, Vladimir Medinsky, commented that they "have moved closer to peace (mega-sic!)" while stating that "all objectives will be achieved," according to the Tass news agency (source).

Entretanto,EE.UU. e Irán se mueven peligrosamente en una "zona gris" entre la guerra y la paz en los próximos 52 días cuando, a partir del 3 de enero el nuevo congreso bicamaral a favor del partido demócrata toma las riendas del poder legislativo en EE.UU.(https://bit.ly/3UoDWoc).

Meanwhile, the United States and Iran are moving dangerously through a "gray zone" between war and peace over the next 52 days, when, beginning January 3, a new bicameral Congress favoring the Democratic Party takes control of the legislative branch in the United States (source).

¿Con qué naipes en las manos llegaran a la trascendental cumbre tripartita de Shenzhen los mandatarios Trump/Putin y el anfitrión Xi, donde pesarán, dígase lo que se diga, los contenciosos de Ucrania e Irán?

What cards will Presidents Trump and Putin, along with their host Xi, bring to the momentous tripartite summit in Shenzhen, where the disputes involving Ukraine and Iran will undoubtedly carry weight, regardless of what anyone says?

Es mi muy humilde opinión que a cambio de la adopción de Trump de la tesis de Putin, que viene desde 2008 en la Reunión de Seguridad de Múnich Wehrkunde, sobre la Arquitectura de la Seguridad Europea(sic), Rusia pudiera participar en un quid pro quo para sacar a Trump del avispero en el que fue empinado por Netanyahu:el derrotado tanto en EE. UU. como en Israel.

In my very humble opinion, in exchange for Trump's adoption of Putin's position on the Architecture of European Security (sic), dating back to the 2008 Munich Wehrkunde Security Meeting, Russia could participate in a quid pro quo to help Trump escape the hornet's nest into which Netanyahu has pushed him—the latter having suffered defeat both in the United States and in Israel.

Justamente, en caso de que se atoren las gestiones conciliadoras de Rusia, ¿podrá China ser la óptima mediadora entre Trump y los hoy endurecidos diplomáticos iraníes, después de la derrota electoral de Trump?

Indeed, should Russia's reconciliation efforts

become stalled, could China serve as the ideal mediator between Trump and the now increasingly hard-line Iranian diplomats following Trump's electoral defeat?

A propósito, nada menos que el líder del parlamento iraní Mohammad Bagher Ghalibaf, quien curiosamente está a cargo de la agenda persa con China, comentó que "el papel de China para finiquitar la guerra y la situación de "ni guerra ni paz" es significativo(https://bit.ly/4sQOZ64)", lo cual, dicho sea tangencialmente, un servidor ya había adelantado(https://bit.ly/4j7qgat).
Incidentally, none other than the speaker of the Iranian Parliament, Mohammad Bagher Ghalibaf, who is interestingly in charge of Iran's agenda with China, commented that "China's role in ending the war and the situation of 'neither war nor peace' is significant" (source), something that, incidentally, I had already anticipated (source).

Sea lo que fuere, nada menos que SCMP maneja de manera "exclusiva" que "China, Rusia y Estados Unidos intentan concretar la agenda nuclear en materia de Inteligencia Artificial(IA) justo a tiempo para las conversaciones de la APEC. Ahora que Ucrania y Norcorea quedan fuera de la mesa de negociaciones, se buscan áreas de posible consenso entre Xi, Putin y Trump (https://bit.ly/3WYzT2A)".



Be that as it may, the South China Morning Post (SCMP) reports "exclusively" that "China, Russia, and the United States are attempting to finalize a nuclear agenda concerning Artificial Intelligence (AI) just in time for the APEC talks. With Ukraine and North Korea now off the negotiating table, areas of possible consensus are being sought among Xi, Putin, and Trump" (source).

Al parecer, "las conversaciones entre China, Estados Unidos y Rusia podrían dar lugar a un compromiso para controlar la IA en los arsenales nucleares como parte de una agenda más amplia sobre gobernanza global". ¿Tendrá que ver el asunto sulfuroso de Nvidia y la supuesta novia china de su mandamás Jensen Huang(JH), calificada de espía por New York Times, a una semana de la cumbre en Shenzhen?
Apparently, "talks among China, the United States, and Russia could lead to a commitment to regulate AI in nuclear arsenals as part of a broader global governance agenda." Could this be related to the controversial matter involving Nvidia and the alleged Chinese girlfriend of its chief executive, Jensen Huang (JH), described as a spy by The New York Times, just one week before the Shenzhen summit?

¿No será un montaje hollywoodense más este extraño asunto de la "espía china" en Nvidia? Cabe recordar que JH es taiwanés y mantiene cordiales relaciones con el Partido Comunista Chino.

Could this strange affair involving the alleged "Chinese spy" at Nvidia be yet another Hollywood-style fabrication? It is worth recalling that JH is Taiwanese and maintains cordial relations with the Chinese Communist Party.

Asimismo los temas de la desnuclearización de la península coreana y la guerra en Ucrania han sido relegados de la agenda tripartita en Shenzhen cuyo enfoque se sitúa ahora a áreas de posible consenso, en particular, el papel de la IA en el mando y control nuclear.

Likewise, the issues of denuclearization on the Korean Peninsula and the war in Ukraine have been relegated from the tripartite agenda in Shenzhen, whose focus has now shifted toward areas of possible consensus, particularly the role of AI in nuclear command and control.

A juicio del legislador estadunidense de origen hindú Ro Khanna "Estados Unidos y China deberían acordar normas regulatorias internacionales para la IA, similares a las medidas de seguridad de la era atómica (https://bit.ly/4sQQvoM)".
According to Indian-American U.S. lawmaker Ro Khanna, "the United States and China should agree on international regulatory standards for AI, similar to the safety measures of the atomic age" (source).



En paralelo, siempre según SCMP, "EE. UU. también ha insistido en reforzar los controles sobre las armas nucleares entre los tres países, una propuesta que China ha rechazado desde hace tiempo (https://bit.ly/4iCdfWm)".

At the same time, according to SCMP, "the United States has also insisted on strengthening nuclear arms controls among the three countries, a proposal that China has long rejected" (source).

A juicio de Heather Williams, prominente miembro del Centre for Strategic and International Studies(CSIS) "es posible emitir una declaración conjunta de los tres en la que afirman que una guerra nuclear no se puede ganar y que nunca debe librarse (https://bit.ly/4iC6zrh)".

According to Heather Williams, a prominent member of the Center for Strategic and International Studies (CSIS), "it is possible for the three countries to issue a joint statement affirming that a nuclear war cannot be won and must never be fought" (source).

SCMP reitera su postura en referencia al recorte estratégico nuclear: "el arsenal de China es mucho más pequeño que el de los otros dos", cuando "Washington y Moscú deberían reducir primero de manera sustancial sus propias fuerzas antes de que Beijing se sume a cualquier negociación de este tipo. China sigue adhiriéndose a una política de no uso primero y a una estrategia nuclear de autodefensa basada en la disuasión mínima (https://bit.ly/4zIaZTv)".

SCMP reiterates its position regarding strategic nuclear reductions: "China's arsenal is much smaller than those of the other two," and "Washington and Moscow should first substantially reduce their own forces before Beijing joins any negotiations of this kind. China continues to adhere to a no-first-use policy and a nuclear self-defense strategy based on minimum deterrence" (source).



En caso de que no lleguen a un acuerdo a su medida, todavía las tres superpotencias tendrán una oportunidad más para solventar los asuntos dejados en el tintero:25 días después en la Cumbre del G-20 en Miami (https://bit.ly/3Wz1U0I),si es que acepta asistir el presidente ruso Putin, cuando el mandatario chino Xi ya confirmó su participación.

If they fail to reach an agreement on their own terms, the three superpowers will still have another opportunity to resolve the outstanding issues: 25 days later, at the G20 Summit in Miami (source), provided Russian President Putin agrees to attend, while Chinese President Xi has already confirmed his participation.



Era Post-Trump: Candidatos para 2028

The Post-Trump Era: Candidates for 2028



Por Alfredo Jalife Rahme



En mis comentarios para NegociosTV con el connotado conductor valenciano Jose Vizner,propuse un diagnóstico macro-político de los resultados de las cruciales elecciones intermedias (https://bit.ly/4AcTpqz).

In my commentary for NegociosTV with the prominent Valencian host Jose Vizner, I presented a macro-political assessment of the results of the crucial midterm elections (source).

Más allá de que la cotizada consultora electoral Rasmussen haya pronosticado que la elección versaría sobre el probable "impeachment" de Trump que vendría implícito en la boleta,a mi juicio se puede desglosar que la triple derrota conceptual de Trump---su MEGA-manía(la manía del "Make America Great Again"),su MIGA-manía(la manía del "Make Israel(sic) Great Again) y su MEGAlomanía---exhibieron 4 referendos simultáneos de rechazo al omnímodo y pugnaz poder ejecutivo (https://bit.ly/3Wb8f2d).



Beyond the fact that the highly regarded polling firm Rasmussen had predicted that the election would revolve around Trump's possible impeachment, implicitly reflected on the ballot, in my view Trump's threefold conceptual defeat—his MEGA-mania (the obsession with "Make America Great Again"), his MIGA-mania (the obsession with "Make Israel (sic) Great Again"), and his megalomania—revealed four simultaneous referendums rejecting an all-powerful and combative executive branch (source).

1-EL PRIMER REFERÉNDUM:el cierre del estrecho de Ormuz,como era de esperar, impactó en el alza del diésel y la gasolina, acompañado de los incrementos de las tasas de interés de las hipotecas inmobiliarias, lo cual recordó la época de Bill Clinton y el famoso lema de su consultor electoral James Carville:"It's the economy, stupid".

1—THE FIRST REFERENDUM: The closure of the Strait of Hormuz, as expected, contributed to rising diesel and gasoline prices, accompanied by increases in mortgage interest rates. This recalled the Bill Clinton era and the famous slogan coined by his political consultant James Carville: "It's the economy, stupid."

2-LA FALLIDA GUERRA DE IRÁN:que el mismo Trump ha reconocido y a la que fue empinado por otro perdedor:el primer israelí Netanyahu.

2—THE FAILED WAR IN IRAN: A failure that Trump himself has acknowledged, and into which he was pushed by another loser: Israeli Prime Minister Netanyahu.

3-TERCER REFERÉNDUM:pesó la indeleble sombra del genocidio en Gaza y el rechazo a las múltiples guerras de Israel,que en su conjunto empujaron a la generación Z a manifestar en las urnas la patente des-israelización que ha intoxicado a EE.UU. Los 2 casos más conspicuos fueron la elección al senado de Texas del demócrata Talarico---un pastor presbiteriano quien se jactó públicamente de no recibir ninguna ayuda del poderoso lobby israelí AIPAC;y el triunfo del primer senador musulmán sunnita en Michigan,originario de Egipto y doctor de profesión,Abdul Rahman Mohammed al Sayed---sin contar la repetición de la congresista perseguida de origen somalí Ilham Omar y la votación a favor de varios representantes de religión musulmana;

3—THE THIRD REFERENDUM: The enduring shadow of what the author describes as genocide in Gaza, together with opposition to Israel's multiple wars, weighed heavily and collectively prompted Generation Z to express at the ballot box what the author calls a clear trend of "de-Israelization" in the United States. The two most conspicuous examples were the election of Democrat Talarico to the U.S. Senate from Texas—a Presbyterian pastor who publicly boasted of receiving no support from the powerful pro-Israel lobbying group AIPAC—and the victory of the first Sunni Muslim senator in Michigan, Egyptian-born physician Abdul Rahman Mohammed al Sayed.This is in addition to the reelection of Somali-born Congresswoman Ilham Omar, whom the author describes as persecuted, and votes in favor of several Muslim representatives.

Y 4-EL CASTIGO EN GENERAL DEL VOTO LATINO ---con excepción de los cubanos de Florida---y,en particular,de los mexicanos que se volcaron en California,como era esperado,a favor del primer gobernador Xavier Becerra, y, sobre todo,en Texas,donde salió gobernadora Gina Hinojosa,cuya abuela es de San Luis Potosí. En general los latinos le hicieron pagar la dureza de la política migratoria de ICE del todavía presidente Trump.Así las cosas,asistimos a la re-mexicanización de los dos principales Estados, de la Unión Americana,tanto desde el punto de vista del producto interno bruto como demográficamente:California y Texas que,a partir del 3 de enero,serán feudo de un gobernador y una gobernadora de origen mexicano,lo cual, a mi juicio, tendrá reverberaciones no solo en la frontera norte de México,sino también en el centro y sur del país.

AND 4—THE GENERAL BACKLASH FROM LATINO VOTERS—with the exception of Florida's Cuban voters—and particularly Mexican-origin voters, who overwhelmingly supported Xavier Becerra in California, as expected, and especially Gina Hinojosa in Texas, whose grandmother is from San Luis Potosí. According to the article, Latino voters broadly punished the still-serving President Trump for the harshness of ICE's immigration policies. Thus, we are witnessing what the author calls the "re-Mexicanization" of the two leading U.S. states, both in terms of gross domestic product and demographics: California and Texas, which, beginning January 3, will be governed by a man and a woman of Mexican descent. In my view, this will have repercussions not only along Mexico's northern border but also in the country's central and southern regions.


Ron DeSantis


Alexandria Ocasio-Cortez

Precisamente,llamó la atención en mi breve participación en NegociosTV---y luego en ESPECIAL de radar Geopolítico,mi sugerencia de que "si Trump es inteligente debería renunciar como hizo Nixon" para evitar ser enjuiciado por impeachment de parte de un Congreso hostil y así abrir paso al ascenso de JD Vance como presidente quien lo pudiera indultar de sus pecados camarales.

Indeed, during my brief appearance on NegociosTV—and later on a special edition of Radar Geopolítico—my suggestion that "if Trump is intelligent, he should resign as Nixon did" attracted attention. Such a move, I argued, would allow him to avoid impeachment proceedings by a hostile Congress and pave the way for JD Vance to become president, potentially granting him a pardon for his congressional transgressions.

Ya que hablamos del vicepresidente JD Vance---quien,por cierto ,uvo un pésimo desempeño en su Estado Ohio---expresó la mea culpa de los republicanos y las razones por las cuales perdieron en forma estrepitosa,donde destacaron:la guerra estéril en Irán y la alianza de EU con Israel que ha sido rechazada por el electorado.

Speaking of Vice President JD Vance—who, incidentally, performed very poorly in his home state of Ohio—he expressed the Republicans' mea culpa and outlined the reasons for their resounding defeat, highlighting the futile war in Iran and the U.S. alliance with Israel, which, according to the article, voters rejected.

La derrota de Vivek Ramaswamy ---de origen hindú como la esposa de Vance,además de ser gran aliado del hoy todavía vicepresidente---por la gubernatura fue muy significativa ante Amy Acton:primera mujer gobernadora de Ohio y al mismo tiempo primera demócrata desde hace casi 20 años.En el mismo Ohio, la elección especial senatorial para ocupar el escaño que dejó vacante JD Vance fue recuperado por el demócrata Sherrod Brown.

The defeat of Vivek Ramaswamy—of Indian origin, like Vance's wife, and a close ally of the current vice president—in the gubernatorial race against Amy Acton was highly significant. Acton became Ohio's first female governor and its first Democratic governor in nearly 20 years.



In the same state, Democrat Sherrod Brown reclaimed the Senate seat vacated by JD Vance in a special election.

Pese a su pésimo desempeño en Ohio,JD Vance es el favorito para ser el candidato presidencial por el partido republicano en 2028 y a quien le pisa(ba) los talones Marco Rubio.Incluso se llegó a manejar la fórmula de una boleta electoral de JD Vance como candidato presidencial y Marco Rubio como candidato a la vicepresidencia.
Despite his poor performance in Ohio, JD Vance remains the favorite to become the Republican presidential nominee in 2028, with Marco Rubio close behind him—or formerly so. There has even been speculation about a ticket featuring JD Vance for president and Marco Rubio for vice president.

Repentinamente,el triunfo de los republicanos en Florida propulsó las credenciales de Ron DeSantis quien hoy amaneció como probable candidato a sustituir al vilipendiado Secretario de Guerra y "evangélico sionista" Pete Hegseth a quien ya le endosan la derrota en la guerra de Irán.


JD Vance


Gavin Newsom

Suddenly, the Republicans' victory in Florida strengthened Ron DeSantis's credentials, positioning him as a possible replacement for the much-criticized Secretary of War, Pete Hegseth, whom the author describes as an "evangelical Zionist" and who is already being blamed for the defeat in the war against Iran.

No es nada improbable que se pueda forjar una alianza entre el hoy vicepresidente JD Vance y el gobernador Ron DeSantis.El polémico influencer israelí jázaro (Khazar; https://bit.ly/3QqemJr) Ben Shapiro,muy cercano a los intereses de Netanyahu en EE.UU.,conjetura que DeSantis es ya desde ahora un fuerte aspirante a la presidencia cuando,a su parecer, Marco Rubio ha quedado sembrado en el campo de batalla.
It is entirely possible that an alliance could be forged between current Vice President JD Vance and Governor Ron DeSantis. The controversial influencer Ben Shapiro, whom the author describes as an Israeli Khazar (Khazar; source) and closely aligned with Netanyahu's interests in the United States, speculates that DeSantis is already a strong presidential contender, while, in his view, Marco Rubio has been left behind on the political battlefield.

Como si lo anterior fuera poco,nada menos que el primogénito del presidente Trump, Donald Jr.,el día después de la hemorrágica batalla y del tropiezo republicano,se apuntó como impulsador de JD Vance como candidato presidencial.
As if that were not enough, none other than President Trump's eldest son, Donald Jr., emerged as a supporter of JD Vance's presidential candidacy the day after the bruising electoral battle and Republican setback.

En síntesis:del lado republicano,sin afanes especulativos se pudiera aducir,que existen,al corte de caja de ahora,3 candidatos viables:el vicepresidente JD Vance,el todavía gobernador por Florida Ron DeSantis y el exsenador por Florida y polémico Secretario de Estado Marco Rubio.
In summary, on the Republican side, without engaging in excessive speculation, one could argue that there are currently three viable candidates: Vice President JD Vance, Florida Governor Ron DeSantis, and former Florida senator and controversial Secretary of State Marco Rubio.

Del lado demócrata existe un mayor número de candidaturas.Antes de la apoteosis del 3 de noviembre, se perfilaban el exgobernador de California Gavin Newsom(quien no necesita presentación), la exvicepresidenta y fallida candidata presidencial Kamala Harris---hoy con muy pocas posibilidades---y el jázaro anti-Netanyahu y pro-Soros Rahm Emanuel ----ex-Chief of Staff de Obama y exalcalde de Chicago.
On the Democratic side, there is a larger field of potential candidates. Before the electoral triumph of November 3, the leading figures included former California Governor Gavin Newsom (who needs no introduction), former Vice President and unsuccessful presidential candidate Kamala Harris—now considered by the author to have very limited prospects—and Rahm Emanuel, Obama's former chief of staff and former mayor of Chicago, whom the author describes as a Khazar opposed to Netanyahu and supportive of Soros.

Después del triunfo del 3 de noviembre han aparecido dos candidaturas más:la de la millennial de origen puertorriqueño AOC---quien forma parte del grupo "socialista" de Bernie Sanders y gran aliada del flamante senador sunnita por Michigan,El Sayed,y el senador Jon Ossoff reelegido en Georgia.
Following the November 3 victory, two additional potential candidacies have emerged: that of Puerto Rican-origin millennial Alexandria Ocasio-Cortez (AOC), who belongs to Bernie Sanders's "socialist" political circle and is a close ally of Michigan's newly elected Sunni Muslim senator, El Sayed; and that of Senator Jon Ossoff, who was reelected in Georgia.

Por cierto,Ossoff es el primer senador de origen judío askenazi de Georgia.
Incidentally, Ossoff is Georgia's first senator of Ashkenazi Jewish descent.
Vale la pena recalcar que Osgoff ha sido critico de la conducción de la guerra en Gaza por Netanyahu y es del dominio público que ha recibido donaciones de George Soros y su hijo Alex.
It is worth emphasizing that Ossoff has criticized Netanyahu's conduct of the war in Gaza, and the author states that he has received donations from George Soros and his son Alex.

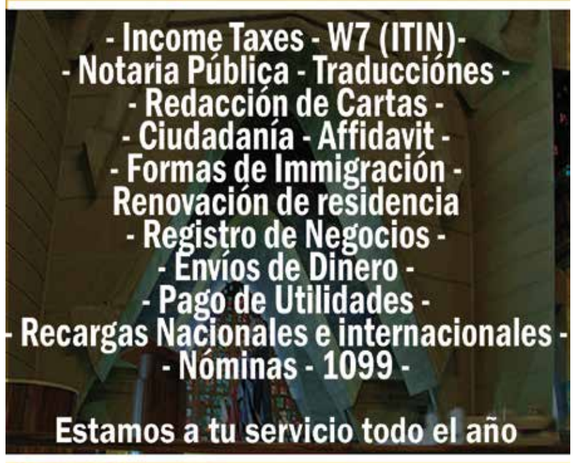
A propósito de Jon Ossoff, de 39 años:ha sido apuntalado por el expresidente Obama ---a quien se considera uno de los triunfadores en contra de Trump.
Regarding 39-year-old Jon Ossoff, he has reportedly been supported by former President Obama, who is considered by the author to be one of the political winners in the contest against Trump.

Asímismo, el influencer de origen mexicano,Nick Fuentes, afirma que Jon Ossoff es un viable candidato a la presidencia.
Likewise, Mexican-origin influencer Nick Fuentes claims that Jon Ossoff is a viable presidential candidate.

¿Quién de los 8 visibles candidatos descolgará la presidencia del 2028?¿A quien desea encumbrar el Deep State?
Which of the eight visible candidates will win the presidency in 2028? Whom does the so-called Deep State want to elevate to power?

Por cierto,el geopolítico ruso Alexander Dugin da por hecho desde ahora que JD Vance—candidato de Palantir,Silicon Valley y Elon Musk---es ya el presidente número 48 de EE.UU.¿Se referirá a una probable renuncia obligada de Trump?
Incidentally, Russian geopolitical thinker Alexander Dugin already takes it for granted that JD Vance—whom he associates with Palantir, Silicon Valley, and Elon Musk—is the 48th president of the United States. Could he be referring to a possible forced resignation by Trump?







Sexo, espionaje y orden mundial
Sexpionage & World Order



Por Diane Francis



En las elecciones intermedias, los estadounidenses rechazaron la guerra con Irán y la corrupción del gobierno de Trump y su familia. El presidente respondió poniendo fin a las negociaciones del vicepresidente JD Vance con Irán y enviándolo a una búsqueda infructuosa para investigar presuntos casos de corrupción en estados gobernados por demócratas. Pero el «pantano que hay que drenar» no está allí. Se encuentra en la tecnocracia y entre los magnates que lo rodean en la Casa Blanca, Mar-a-Lago y el Air Force One. El 29 de octubre se conoció la noticia de que el más rico de todos ellos, Jensen Huang, fundador del gigante de inteligencia artificial Nvidia, habría mantenido una relación sentimental con una presunta espía china y obtenido autorización de funcionarios estadounidenses para vender a China tecnología de chips restringida por valor de 7,500 millones de dólares. Peor aún, según la autora, Trump había sido informado semanas antes sobre la presunta relación de Jensen con una espía y sobre la supuesta infracción comercial, pero no hizo nada. «Ese es un escándalo de la Casa Blanca», señaló Peggy Noonan, columnista del Wall Street Journal. «Tiene implicaciones en todos los aspectos de la defensa y la ciberseguridad estadounidenses… la incapacidad de asumir responsabilidades y detener el daño».

In the midterms, Americans rejected the Iran War and corruption by the Trump regime and family. The President responded by ending Vice President JD Vance's negotiations with Iran and sending him on a wild goose chase to sniff out corruption in Democratic-led states. But the "swamp to drain" is not there. It's the technocracy and tycoons who surround him in the White House, at Mar-a-Lago, and on Air Force One. On October 29, news broke that the richest of them all, Jensen Huang, founder of AI giant Nvidia, had an affair with a suspected Chinese spy and obtained permission from the US officials to sell $ 7.5 billion worth of restricted chip technology to China. Worse, Trump was told about Jensen's spy girlfriend — and trade breach — weeks before but did nothing. "That is a White House scandal," WSJ columnist Peggy Noonan noted. "It carries implications in all aspects of US defense and cybersecurity… failure to take responsibility and stop harm."



Donald Trump es un plutócrata que favorece a los ricos. Durante meses permitió que Elon Musk trabajara dentro de la Casa Blanca, hasta que ambos se distanciaron. Durante años, Jensen Huang ha mantenido una relación cercana con Trump, realizando donaciones para su salón de baile en la Casa Blanca, reuniéndose semanalmente con él y actuando como los ojos y oídos del presidente en Silicon Valley. Pero ahora, según la autora, esa relación ha terminado y será examinada por el Congreso, lo que probablemente dará lugar a una nueva iniciativa de juicio político contra Trump.

Donald Trump is a plutocrat who helps rich guys. For months, he let Elon Musk work inside the White House until the two had a falling out. For years, Jensen Huang has remained cozy with Trump, making donations to his White House Ballroom, meeting weekly, and acting as the President's eyes and ears in Silicon Valley. But now their relationship is over and will be scrutinized by Congress, likely resulting in another Trump impeachment initiative.

La moralidad no es el «punto fuerte» de Trump a la hora de elegir amigos o aliados, como demuestra, según la autora, su actitud complaciente hacia Vladimir Putin, a quien responsabiliza de haber organizado un monstruoso genocidio contra los ucranianos desde 2022. Pero este último «desliz» involucra la «guerra de la inteligencia artificial» que se desarrolla entre Estados Unidos y China, países que compiten por el dominio tecnológico y de la IA a escala mundial. Estados Unidos está ganando, en gran medida gracias a Jensen Huang, arquitecto de la tecnología que ha convertido al país en líder mundial del sector. Sin embargo, la presunta aventura sentimental de Huang y la venta de chips importantes al «enemigo» también habrían beneficiado a Beijing, el principal rival de Estados Unidos.

Morality is not Trump's "strong suit" — in terms of picking friends or allies — witness his fawning over Vladimir Putin, who has orchestrated a monstrous genocide against Ukrainians since 2022. But this latest "lapse" involves the "AI war" underway between the US and China, who fight for technological and AI dominance globally. America is winning, thanks in large measure to Jensen Huang, who is the architect of the technology that's made America the world's leader in technology. But Huang's sexual escapade and sale of important chips to the "enemy" have also benefitted America's arch-rival, Beijing

.

Huang puede ser uno de los hombres más inteligentes del mundo, pero también uno de los más insensatos. Recurrir a la excusa de que «los hombres son así» no resulta aceptable. En apenas seis años convirtió su empresa en la tercera corporación más valiosa del mundo, después de Apple y Microsoft, pero, según el artículo, unos meses de aventuras con una mujer habrían destruido ese logro. La autora afirma que se vio obligado a abandonar su cargo y que el valor de Nvidia cayó 1.7 billones de dólares desde que se conoció la noticia. Podría enfrentar cargos. Los accionistas pueden demandar y probablemente lo harán. Y el supuesto escándalo se ha extendido aún más. Según el texto, el secretario del Tesoro de Trump, Scott Bessent, acusó al secretario de Comercio, Howard Lutnick, de negligencia y conflicto de intereses. Sostuvo que Lutnick facilitó la venta de los chips de Jensen a Beijing pese a una prohibición, porque Nvidia es un cliente importante de la firma de inversiones dirigida por los hijos de Lutnick.



Huang may be one of the smartest men in the world, but is also one of the dumbest. Trotting out a boys-will-be-boys excuse doesn't cut it. In just six years, he turned his company into the world's third most valuable corporation (after Apple and Microsoft), then a few months of shenanigans with a lady have destroyed that. He's been forced to leave, and Nvidia's value has dropped by $1.7 trillion since the news broke. He may face charges. Shareholders can and will sue. And the scandal has spread further. Trump's Treasury Secretary Scott Bessent has accused Commerce Secretary Howard Lutnick of negligence and conflict of interest. He said Lutnick facilitated the sale of Jensen's chips to Beijing despite a ban, because Nvidia is a major client of the investment firm run by Lutnick's sons.

Está claro que la tecnología y los magnates deben ser supervisados y regulados, especialmente cuando participan en asuntos vitales para la economía, la sociedad, la defensa y el futuro de una nación. Trump tiene conflictos de intereses y no está a la altura de la tarea, pero ¿dónde estaban los funcionarios de seguridad estadounidenses? Es ampliamente conocido que Silicon Valley ha sido objeto de infiltración por agencias de inteligencia chinas durante años. En octubre de 2023, el director del FBI, Christopher Wray, reunió en California a los jefes de las agencias de inteligencia de los Cinco Ojos (Five Eyes) y les informó que China estaba «involucrada en el robo masivo de propiedad intelectual» relacionada con la inteligencia



artificial y la computación cuántica. Advirtió que habría «guerra sexual».

It's clear that technology and tycoons should be monitored and regulated, especially if involved in matters vital to the nation's economy, society, defense, and future. Trump is conflicted and not up to the task, but where were America's security officials? It's common knowledge that Silicon Valley has been infiltrated for years by Chinese intelligence agencies. In October 2023, FBI Director Christopher Wray brought together the heads of the Five Eyes intelligence agencies in California and informed them that China was "engaged in wholesale intellectual-property theft" of AI and quantum computing. He warned there would be "sex warfare".



Los asuntos planteados son graves: 1) La pareja sentimental de Huang niega ser espía del gobierno chino, pero, según la autora, los servicios de inteligencia estadounidenses sostienen que sí lo es y que preparó una «trampa de seducción». 2) Durante la relación, Jensen Huang habría convencido a Lutnick y a otros funcionarios de permitir que Nvidia vendiera estos chips a la empresa donde trabajaba su pareja. 3) La venta representaría una importante vulneración de la seguridad. «Si los chips restringidos llegaran a usuarios militares o de inteligencia chinos, podrían aumentar la capacidad informática disponible para vigilancia, análisis de inteligencia e inteligencia artificial militar», explicó un experto citado en el texto. Y 4) La presunta espía china probablemente habría obtenido de Huang más información confidencial sobre planes, decisiones y conversaciones ultrasecretas de la Casa Blanca.



The issues raised are serious: 1) Huang's lover denies she's a spy for the Chinese government, but US intel says she is and that she set a "honey trap". 2) During the relationship, Jensen Huang convinced Lutnick and others to allow Nvidia to sell these chips to his girlfriend's employer. 3) The sale represents a major security breach. "If restricted chips reached Chinese military or intelligence users, they could increase the computing capacity available for surveillance, intelligence analysis, and military AI," explained an expert. And 4) China's spy likely obtained more secret information from Nvidia's Huang about top-secret White House plans, decisions, and discussions.

Desafortunadamente, el comandante en jefe de Estados Unidos es parte del problema, razón por la cual el poder y el alcance desmesurados de Silicon Valley deben ser abordados tanto por el Congreso como por el G20 y otras naciones. El bienestar de los países —y del mundo— no puede protegerse si el control de la tecnología permanece en manos de una tecnocracia sin supervisión ni rendición de cuentas. Las leyes antimonopolio existentes y los mecanismos de control transfronterizos no son suficientes para vigilar a multimillonarios como Huang, Elon Musk y otros que operan globalmente. En Estados Unidos, según la autora, la industria tecnológica ha capturado la Casa Blanca y, en septiembre, Trump y los gigantes tecnológicos alcanzaron un acuerdo que los coloca por encima de la ley al permitirles autorregularse.

Unfortunately, America's Commander in Chief is part of the problem, which is why Silicon Valley's inordinate power and reach must be addressed by Congress as well as by the G20 and other nations. The welfare of countries – and the world – cannot be protected if control of technology remains in the hands of an unsupervised and unaccountable technocracy. Existing antitrust laws and controls across borders don't exist to police trillionaires like Huang, Elon Musk, and others who operate globally. In America, the tech industry has captured the White House, and in September, Trump and tech giants cut a deal that places them above the law by allowing them to self-regulate.

Es importante señalar que estas son las «empresas» más poderosas de la historia. Por ejemplo, la autora sostiene que Elon Musk compra y vende políticos y elecciones en Estados Unidos o donde lo desee. Utiliza el alcance de su imperio de redes sociales para promover cambios de régimen o castigar a sus rivales alrededor del mundo cuando le conviene. Controla los cielos mediante SpaceX y, según el artículo, recientemente interrumpió sus servicios monopólicos de Starlink en Ucrania, lo que habría permitido que bombas y drones rusos causaran más muertes civiles. Cuando esto salió a la luz, culpó al Pentágono, pero desde entonces habría activado y desactivado el acceso de manera intermitente.

It's important to note that these are the most powerful "businesses" in history. For instance, Elon Musk buys and sells politicians and elections in the US or wherever he wishes. He deploys his social media empire's reach to bring about regime change, or to punish rivals around the world whenever it suits him. He controls the skies through SpaceX and recently shut off his Starlink monopoly services to Ukraine, which allowed Russian bombs and drones to kill more civilians. When discovered, he blamed the Pentagon but has since turned access off and on again intermittently.

En pocas palabras, Musk podría, por sí solo, desactivar las capacidades de cualquier fuerza militar del mundo que dependa de sus servicios o satélites, y ahora pretende controlar el espacio. Y no es el único magnate tecnológico con un poder sin controles que puede determinar cuestiones de vida o muerte para personas y países. Los tribunales apenas han comenzado a actuar contra Meta y otras empresas de redes sociales que han manipulado y perjudicado a una generación de jóvenes usuarios. Durante la semana mencionada en el artículo, una interrupción de Microsoft afectó a 74 países y paralizó servicios esenciales para sus economías, fuerzas armadas, telecomunicaciones, hospitales y policías. Microsoft descartó un ciberataque y atribuyó la interrupción a una «carga elevada» en su infraestructura. Sin embargo, semejante alcance y negligencia ilustran por qué no se debe permitir que los monopolios privados sean propietarios de la infraestructura más vital del mundo. Los gobiernos deben poseer estos activos o ejercer supervisión sobre ellos.

Put simply, Musk can single-handedly disable any military in the world that uses his service or satellites, and now he intends to control space. And he's not the only tech tycoon with unchecked life-and-death power over people and countries. Courts have only begun to attack Meta and other social media companies that have manipulated and poisoned a generation of young users. The week an outage at Microsoft affected 74 countries, shutting down vital services to their economies, armed forces, telecoms, hospitals, and police. Microsoft ruled out a cyber-attack and attributed the outage to the "elevated load" on its infrastructure. But such reach and negligence illustrate why private-sector monopolies cannot be allowed to own the world's most vital infrastructure. Governments must own these assets or have oversight.



No desde que John D. Rockefeller construyó la industria petrolera en 1863 un imperio empresarial había llegado a ser tan poderoso como un Estado nacional. El monopolio petrolero de Rockefeller expulsó a sus competidores del mercado, obtuvo ganancias desmesuradas, desafió a los gobiernos y utilizó hombres armados para impedir cualquier intento de los trabajadores de organizarse y negociar salarios dignos. Años después se redactaron las primeras leyes antimonopolio del mundo, que marcaron una diferencia fundamental. Pero ahora ha comenzado una nueva era, y el mundo necesita una versión global de las restricciones antimonopolio y una vigilancia más estricta para controlar a Silicon Valley, Wall Street y a las personas más ricas y poderosas del planeta… antes de que terminen gobernando el mundo.

Not since John D. Rockefeller built the petroleum industry in 1863 has a business empire become as powerful as a nation-state. Rockefeller's oil monopoly drove rivals out of business, made obscene profits, told governments to get lost, and used armed goons to foil any attempt by workers to organize and bargain for living wages. Years later, the world's first antitrust laws were written and made all the difference. But now a new era has dawned, and the world needs a global version of antitrust curbs and vigilance to control Silicon Valley, Wall Street, and the world's richest, most powerful people … before they run the world.



Rusia se desmorona: la guerra en Ucrania amenaza su economía

Russia Craters



Por Diane francis

Los avances de Ucrania en el campo de batalla, las elecciones intermedias de Estados Unidos y los ruinosos costos de la guerra para Moscú ejercen presión sobre Putin. Rusia se precipita hacia el colapso económico mientras su guerra de cinco años contra Ucrania pierde fuerza y los gastos militares consumen tanto sus fuerzas armadas como su economía. El 9 de noviembre, piratas informáticos obtuvieron información de inteligencia de Rosstat, la agencia estadística rusa, que confirmó que su guerra ha sido catastrófica. Según certificados de defunción rusos recopilados, los datos revelaron que hasta ese momento habían muerto 412,576 rusos en Ucrania. El Instituto para el Estudio de la Guerra, con sede en Estados Unidos, añadió rápidamente que la cifra estaba incompleta, según sus cálculos, y que la



devastación, incluidos los heridos, era aún mayor. «Los funcionarios rusos han intentado presentar incorrectamente el número total de militares fallecidos como desaparecidos, pero las bajas rusas totales (muertos o heridos de gravedad) supuestamente se acercan a 1.6 millones en noviembre de 2026».

Ukraine's battlefield gains, the US midterms, and Moscow's ruinous war costs bear down on Putin. Russia hurtles toward economic collapse, as its five-year war against Ukraine falters and military costs consume both its armed forces and its economy. On November 9, hackers obtained intelligence from Russia's statistics agency, Rosstat, that confirmed his war has been catastrophic. Based on compiled Russian death certificates, data revealed that 412,576 Russians had been killed so far in Ukraine. The US-based Institute for the Study of War quickly added that the number was incomplete, according to their calculations, and the carnage, including wounded, was worse. "Russian officials have tried to misrepresent the total number of deceased service members as missing, but total Russian casualties (killed or seriously wounded) are reportedly nearly 1.6 million as of November 2026."

Pie de fotografía original: Otro solitario entierro militar ruso en las afueras de San Petersburgo, 2026.

Another lonely Russian military burial outside St. Petersburg, 2026

Este Congreso debe enviar más ayuda y armamento a Ucrania e imponer sanciones más severas a Moscú. Sin embargo, primero debe corregir el hecho de que en septiembre votó abrumadoramente a favor de sanciones contundentes contra Rusia, pero Trump firmó el proyecto de ley y posteriormente las «eximió» el 16 de octubre. Su traición debe abordarse y revertirse inmediatamente: el Congreso debe aprobar una ley que anule esas «exenciones» y que también limite la facultad de Trump para volver a emitirlas.

This Congress must send more aid and weapons to Ukraine and pile sanctions on Moscow. However, it must first fix the fact that it overwhelmingly voted in September for sledgehammer sanctions against Russia, but Trump signed the bill and then "waived" it on October 16. His treachery must be addressed and reversed immediately: Congress must pass a law that cancels the "waivers" and also limits Trump's power to reissue them.





«También existe una mayoría bipartidista, quizá incluso suficiente para superar un veto presidencial, que apoya a Ucrania y se opone a la agresión de Vladimir Putin, dado que solo el 3 % de los estadounidenses está del lado de Rusia», escribió Max Boot en The Washington Post. «El Congreso podría aprobar ayuda adicional para Ucrania, garantizar que el sistema de internet satelital Starlink permanezca encendido, enviar a Kyiv los fondos rusos congelados en Estados Unidos (las estimaciones oscilan entre 5,000 y 50,000 millones de dólares) y reforzar las sanciones contra Moscú sin ninguna exención presidencial. Los líderes del Congreso pueden ofrecerle un acuerdo a Trump: le darán dinero para terminar el salón de baile de la Casa Blanca a cambio de más sistemas Patriot para Ucrania».

"There is also a bipartisan, perhaps even a veto-proof, majority to support Ukraine and oppose Vladimir Putin's aggression, given that only 3 percent of Americans side with Russia," wrote Max Boot in the Washington Post. "Congress could pass additional aid to Ukraine, ensure that Starlink's satellite internet system stays turned on, send Russian funds frozen in the United States (estimates range from $5 billion to $50 billion) to Kyiv and strengthen sanctions on Moscow without any presidential waiver. Congressional leaders can offer Trump a deal: They'll give him money to finish the White House ballroom in return for more Patriots to Ukraine."

Estas sanciones contundentes, propuestas por el fallecido senador Lindsey Graham, son esenciales para acabar con el régimen ruso y poner fin rápidamente a su guerra. Putin ya se está quedando sin dinero y sin tiempo. Hace unas semanas, una fuente cercana al Kremlin advirtió en la radio rusa que los costos de la guerra están devorando al resto de la economía del país. Declaró: «Esto no es una economía en absoluto; es una especie de "modo frenético" que solo puede existir durante un tiempo limitado y cuya necesidad debería considerarse con mucho cuidado».

These sledgehammer sanctions, proposed by late Senator Lindsey Graham, are essential to finish off the Russian regime and end its war quickly. Putin is already running out of cash and time. One Kremlin insider warned a few weeks ago on Russian radio that war costs are eating the rest of the Russian economy alive. He said: "This is not an economy at all; it's a kind of 'berserk mode' that can only exist for a limited time, and the necessity of which should be considered very carefully."

Putin necesita 200,000 millones de dólares para financiar su guerra este año y está tan desesperado por conseguir dinero que incluso está traicionando a su propia «carne de cañón». Ha incumplido la promesa de pagar una indemnización por fallecimiento a las familias de los militares (de 5 millones de rublos, equivalentes a 61,000 dólares), reduciendo la cantidad. Peor aún, las regiones más pobres de Rusia (que han aportado la mayor cantidad de soldados) están tan presionadas económicamente y abrumadas por el número de muertos que algunas están eliminando por completo esa indemnización. La creciente carga de la guerra también ha obligado a muchas regiones a recortar el gasto social y despedir empleados del sector público, incluidos médicos y trabajadores sanitarios. Y este mes, el Kremlin anunció que los pagos salariales de los empleados del sector de defensa que no participan en la guerra se han pospuesto hasta enero. Pocos creen que alguna vez se reanuden.

Putin needs $200 billion to wage his war this year and is so desperate for cash that he is even double-crossing his "cannon fodder". He's reneged on the promise of a death benefit to the military families (of 5 million rubles or $61,000) by slashing the amount. Worse, the poorest regions in Russia (which have supplied the most soldiers) are so strapped and overwhelmed by the number killed that some are abolishing the death benefit altogether. The increasing war burden has also forced many regions to slash social spending and lay off public-sector employees, including doctors and healthcare workers. And this month, the Kremlin announced that salary payments for defence employees not involved in the war have been postponed to January. Few believe they will ever resume.

Para minimizar la reacción negativa de la población, el Kremlin ordenó a los medios de comunicación controlados por el Estado censurar intensamente o evitar por completo informar sobre la creciente crisis económica del país. Pero los rusos saben que la guerra marcha mal, simplemente por la cantidad de ataúdes. También saben que el país se está quedando sin dinero, gracias a los comentarios que circulan de boca en boca o a los informes de los medios sobre problemas financieros. Por ejemplo, una importante planta que produce buques de guerra y otras embarcaciones militares no ha pagado a sus 850 trabajadores durante dos meses. «Prometieron pagar todo lo que debían el 23 de octubre, pero nuevamente nada», declaró un trabajador a los medios rusos. «En la reunión dicen que el Ministerio de Defensa no está transfiriendo dinero para los pedidos».

To minimize public backlash, the Kremlin instructed state-controlled media outlets to heavily censor or entirely avoid reporting on the country's spreading economic crisis. But







Russians know that the war is going badly, just from the casket count alone. They also know the country is going broke based on word of mouth or media reports about financial problems. For instance, a major plant producing warships and other military sea vessels has not paid its 850 workers for two months. "They promised to pay everything they have on October 23, but again nothing," said a worker to the Russian media. "At the meeting, they say that the Defense Ministry is not transferring money for orders."

Otras fábricas en todo el país han cerrado sus operaciones y existen más señales de alarma. Los atrasos en los pagos gubernamentales se han triplicado, y los trabajadores de la construcción y la minería no están recibiendo pagos por proyectos nacionales. Entre los sectores afectados por los incumplimientos de pago se encuentran la tecnología de la información, las telecomunicaciones y los fabricantes a los que empresas estatales adeudan millones. Recientemente, miles de trabajadores de una importante instalación de reactores nucleares organizaron huelgas y presentaron renuncias masivas después de pasar varios meses sin recibir sus salarios. Las protestas y los paros laborales están aumentando, lo que contribuye a una retirada masiva de depósitos bancarios por parte de ciudadanos rusos, que comenzó a principios del verano y continuó hasta que el gobierno intervino para limitar los montos y la frecuencia de los retiros.

Other factories across the country have shuttered operations, and there are more warning signs. Government arrears have tripled, and workers in construction and mining are not being paid for projects at home. Sectors hit by payment failures are IT, telecoms, and manufacturers owed millions by state enterprises. Recently, thousands of workers at a major nuclear reactor site staged strikes and filed mass resignations after going several months without compensation. Protests and walkouts are increasing, contributing to a run on the banks by ordinary Russians that began in the early summer and lasted until the government stepped in to limit withdrawal amounts and frequency.

Aun así, en junio, julio y agosto se retiraron más de 15,000 millones de dólares, principalmente por temor a que el gobierno confiscara los depósitos. Los rusos tienen razones para desconfiar de su gobierno y preocuparse. Putin gasta de manera desenfrenada en su guerra; ni siquiera China ofrece apoyo financiero a Rusia. Por eso, el gobierno pide préstamos a los bancos estatales nacionales, que ahora se encaminan hacia graves problemas financieros. Un centro de estudios vinculado al Kremlin, CMACP, señaló en mayo que los activos problemáticos de los bancos habían superado lo que denominó el «umbral crítico» del 10 %. Indicó que la crisis es latente y que el deterioro de la calidad de los activos queda oculto por la reestructuración de préstamos y el predominio de los bancos estatales. Al Jazeera informó hace unas semanas que medio millón de rusos se han declarado personalmente en bancarrota, y The Moscow Times estima que las quiebras totales en 2025 alcanzaron las 636,000. La situación está empeorando en 2026.

Even so, in June, July, and August, more than $15 billion was withdrawn, mostly due to fear of deposit seizures by the government. Russians are right to distrust their government and to worry. Putin spends like a drunken sailor on his war; not even China offers Russia any financial support. So the government borrows from domestic state banks, and these are now heading for serious financial trouble. A Kremlin-linked think tank, CMACP, said in May that banks' problem assets exceeded what it called the "critical threshold" of 10%. It said the crisis is latent, with deteriorating asset quality masked by loan restructuring and the dominance of state-owned banks. Al Jazeera reported a few weeks ago that half a million Russians have gone personally bankrupt, and the Moscow Times estimates that total bankruptcies in 2025 reached 636,000. It's worsening in 2026.

Pero el mayor golpe económico ha sido causado por Ucrania y su campaña de bombardeos contra las instalaciones energéticas rusas, que ha destruido activos del sector petrolero por valor de 23,000 millones de dólares y reducido las exportaciones en un 30 %. Las pérdidas para las arcas rusas superan los 1,000 millones de dólares mensuales únicamente en productos refinados, y el país importa gasolina y combustible para aviones desde Corea del Sur e India para satisfacer las necesidades internas.

But the biggest economic blow has been dealt by Ukraine and its bombing campaign against Russia's energy facilities, which has destroyed $23 billion worth of assets in the oil sector and cut exports by 30%. Losses to Russia's coffers are more than $1 billion a month in refined products alone, and it imports gasoline and jet fuel from South Korea and India to meet local needs.

Esto ha obligado al Kremlin, con escasez de efectivo, a presionar económicamente a sus industrias no petroleras. Un informe del Instituto Kiel y el Instituto de Estocolmo señaló que la inversión civil se ha estancado, la escasez de mano de obra se ha intensificado y los volúmenes comerciales han caído a su nivel más bajo en más de una década. El centro de estudios CEPA afirma que los activos líquidos del fondo de reserva de Moscú han disminuido de 9.7 billones de rublos en febrero de 2022 a aproximadamente 4 billones en la actualidad. Su déficit se duplicó este año; ahora raciona la gasolina a su población; fabrica un 40 % menos de automóviles que antes de la invasión de 2022; los impuestos están por las nubes, al igual que la inflación. El rublo está hecho escombros.

This has forced the cash-strapped Kremlin to shake down its non-oil industries. A Kiel Institute/ Stockholm Institute report stated that civilian investment has stagnated, labor shortages have intensified, and trade volumes have fallen to their lowest level in more than a decade. Think tank CEPA says Moscow's rainy-day fund's liquid assets have fallen from 9.7 trillion rubles in February 2022 to about 4 trillion today. Its deficit doubled this year; it now rations gasoline to its people; it makes 40% fewer cars than before the 2022 invasion, taxes are sky-high, and so is inflation. The Ruble is rubble.

Incluso Donald Trump advirtió a Putin que pusiera fin a su guerra al señalar, debido al racionamiento de gasolina en el país, que «de repente, la economía va a colapsar». Se dirige hacia ese escenario, pero un experto citado en National Security Journal advirtió que Rusia puede continuar su guerra durante 2027 y posiblemente hasta 2028. Sin embargo, lo que ahora es diferente es que los demócratas pueden y deben llevar a Rusia al límite. Si el presidente no utiliza esta ventaja, o Putin continúa exigiendo concesiones absurdas, entonces Rusia debe ser sancionada, llevada a la bancarrota y fragmentada en decenas de entidades políticas. Eso ocurrió en 1991 y no fue un desastre, sino una bendición. Por lo tanto, si la historia se repite en 2026, será una gran victoria para la paz mundial si, una vez más, lo que la autora considera el mayor flagelo del mundo queda incapacitado y dividido.

Even Donald Trump warned Putin to end his war by pointing out, due to the country's gasoline rationing, that "all of a sudden, the economy is going to collapse." It is headed that way, but one expert quoted in the National Security Journal warned that Russia can continue its war through 2027 and possibly 2028. But what's different now is that the Democrats can and should drive Russia over the edge. If the President doesn't use this leverage, or Putin continues to demand stupid concessions, then Russia must be sanctioned, bankrupted, and shattered into dozens of political pieces. That happened in 1991, and it wasn't a disaster but a blessing. Thus, if history repeats in 2026, it will be a major win for world peace if, once again, the world's biggest scourge is disabled and divided.



Healthy Kids Express

Healthy Kids Express™ (HKE), un programa gratuito ofrecido por el departamento de Promoción y Divulgación de la Salud Infantil (CHAO) de St. Louis Children's Hospital, lleva servicios de salud directamente a los niños y las familias de toda la región.

Como la única flota gratuita e integral de unidades de salud móviles del área, HKE brinda servicios y exámenes programados regularmente en los lugares donde los niños viven, aprenden y juegan. Desde su lanzamiento, el programa ha realizado más de 200,000 pruebas de audición, visión, anemia, exposición al plomo, salud dental y asma.

Recientemente, HKE organizó su Evento Familiar de Regreso a la Escuela en Dellwood Recreation Center en Dellwood, Missouri. Las familias tuvieron la oportunidad de conocer al equipo de HKE, conocer los servicios disponibles y conectarse con el personal que brinda atención y apoyo durante todo el año escolar. El evento también incluyó pruebas de audición, mediciones de altura y peso, y capacitación práctica para ayudar a las familias a manejar mejor el asma.



Para obtener más información sobre Healthy Kids Express y averiguar si hay servicios disponibles en su área, escanee el código QR.

ST. LOUIS Children's HOSPITAL
BJC HealthCare

Después del 3 de noviembre de 2026: ¿qué sigue para los inmigrantes?

After November 3, 2026: What's Next for Immigrants?

Por German A. Gonzalez Herrera
Abogado de inmigración | Gonzalez Herrera Law Firm, LLC



Después de las elecciones del 3 de noviembre, muchas familias se hacen las mismas preguntas: ¿van a terminar las redadas?, ¿habrá una reforma migratoria?, ¿puede el nuevo Congreso destituir al presidente?

After the November 3 elections, many families are asking the same questions: Will immigration raids end? Will there be immigration reform? Can the new Congress remove the president from office?

El triunfo demócrata en ambas cámaras abre una nueva etapa política. Sin embargo, ganar una elección no cambia automáticamente las leyes ni detiene las decisiones del Poder Ejecutivo. Para entender lo que puede venir, debemos distinguir entre las oportunidades políticas y los pasos necesarios para convertirlas en realidad.

The Democratic victory in both chambers opens a new political chapter. However, winning an election does not automatically change laws or halt decisions made by the executive branch. To understand what may come next, we must distinguish between political opportunities and the steps necessary to turn them into reality.

El 120.° Congreso comienza su mandato el 3 de enero de 2027. Mientras tanto, el Congreso actual conserva sus facultades. Los proyectos que no se conviertan en ley antes de que termine este Congreso deberán presentarse nuevamente para continuar su trámite en el siguiente. Esto incluye los que hayan avanzado o recibido alguna votación, pero no hayan completado el proceso legislativo.

The 120th Congress begins its term on January 3, 2027. In the meantime, the current Congress retains its powers. Bills that do not become law before the current Congress ends must be reintroduced to continue through the legislative process in the next Congress. This includes bills that have advanced or received votes but have not completed the legislative process.

Por eso, si propuestas como la Ley Dignidad o una protección permanente para los dreamers no se convierten en ley durante el período actual, tendrán que volver a presentarse en el siguiente Congreso. No pasan automáticamente de un Congreso al siguiente.

Therefore, if proposals such as the Dignity Act or permanent protections for Dreamers do not become law during the current congressional term, they will have to be reintroduced in the next Congress. They do not automatically carry over from one Congress to the next.

Una oportunidad para negociar
An Opportunity to Negotiate

En mi opinión, el resultado electoral ofrece una oportunidad para replantear una política que ha recurrido al miedo, la confrontación y la intimidación contra los inmigrantes. No podemos atribuir todos los votos a una sola causa, pero sí exigir que los legisladores escuchen a quienes piden soluciones sensatas.

In my opinion, the election results offer an opportunity to reconsider policies that have relied on fear, confrontation, and intimidation against immigrants. We cannot attribute every vote to a single issue, but we can demand that lawmakers listen to those calling for reasonable solutions.

El nuevo Congreso tendrá mayor capacidad de negociación frente al Ejecutivo. Esa capacidad debe servir para construir acuerdos que respondan a las necesidades de las familias, los trabajadores y las empresas.

The new Congress will have greater negotiating leverage with the executive branch. That leverage should be used to build agreements that address the needs of families, workers, and businesses.

La Ley Dignidad de 2025, presentada como H.R. 4393, ofrece un punto de partida para la negociación, pero todavía no es ley.

Su programa general permitiría a ciertas personas sin estatus migratorio regular obtener autorización para permanecer y trabajar en el país, además de posibilidades de viajar conforme a sus requisitos y condiciones. Sin embargo, ese programa no establecería, por sí mismo, una vía hacia la residencia permanente o la ciudadanía. Por separado, el proyecto contempla disposiciones para determinados dreamers que permitirían acceder a la residencia permanente, inicialmente de manera condicional.

The Dignity Act of 2025, introduced as H.R. 4393, offers a starting point for negotiations, but it is not yet law. Its general program would allow certain individuals without lawful immigration status to obtain authorization to remain and work in the country, along with opportunities to travel subject to its requirements and conditions. However, that program would not, by itself, establish a pathway to permanent residency or citizenship. Separately, the bill includes provisions for certain Dreamers that would allow them to obtain permanent residency, initially on a conditional basis.

Desde mi perspectiva, una futura negociación debería incorporar un camino real hacia la residencia y, posteriormente, la ciudadanía para quienes cumplan los requisitos. Las personas que llevan años trabajando, pagando impuestos y criando a sus hijos aquí necesitan una oportunidad de construir estabilidad.

From my perspective, future negotiations should include a genuine pathway to permanent residency and, eventually, citizenship for those who meet the requirements. People who have spent years working, paying taxes, and raising their children here deserve an opportunity to build stability.

También necesitamos una solución legislativa permanente para los beneficiarios de DACA y otros jóvenes que llegaron durante su infancia. Esa protección debería reconocer sus estudios, su trabajo, su servicio militar y sus aportes a la comunidad. Para muchos, Estados Unidos es el país donde crecieron y donde han construido su vida.

We also need a permanent legislative solution for DACA recipients and other young people who arrived during childhood. Such protection should recognize their education, employment, military service, and contributions to the community. For many, the United States is the country where they grew up and built their lives.



¿Por qué sigue siendo necesario el apoyo republicano?
Why Is Republican Support Still Necessary?

Los demócratas obtuvieron mayoría en ambas cámaras. Lo que no tienen es una mayoría suficiente para superar por sí solos todos los obstáculos legislativos.

Democrats won majorities in both chambers. What they do not have is a large enough majority to overcome every legislative obstacle on their own.

Al cierre de este artículo, las proyecciones electorales otorgan a los demócratas el control de ambas cámaras, aunque todavía quedan contiendas por definirse.

As of the completion of this article, election projections give Democrats control of both chambers, although some races remain undecided.

Esto permite entender por qué controlar ambas cámaras no equivale a poder aprobar cualquier ley. Los demócratas tendrán mayoría para dirigir los trabajos legislativos, pero seguirán necesitando acuerdos para superar determinados obstáculos.

This helps explain why controlling both chambers does not mean being able to pass any law. Democrats will have the majority needed to direct legislative business, but they will still need agreements to overcome certain obstacles.

En el Senado, bajo las reglas actuales, normalmente se necesitan 60 votos para cerrar el debate y superar una obstrucción parlamentaria sobre legislación ordinaria. Ese requisito es distinto de la votación final para aprobar un proyecto.



In the Senate, under current rules, 60 votes are generally required to end debate and overcome a filibuster on ordinary legislation.This requirement is separate from the final vote needed to pass a bill.

Además, ambas cámaras deben aprobar el mismo texto y enviarlo al presidente. Si este lo veta y devuelve al Congreso, se necesitan dos tercios de los votos emitidos en cada cámara, con el quórum requerido, para superar ese veto. Si votaran todos los integrantes, serían 290 representantes y 67 senadores.
In addition, both chambers must approve identical legislative text and send it to the president. If the president vetoes the bill and returns it to Congress, two-thirds of the votes cast in each chamber, with the required quorum, are needed to override the veto. If every member voted, that would mean 290 representatives and 67 senators.



Por eso, bajo las reglas actuales y con la composición proyectada del Congreso, avanzar una reforma migratoria de amplio alcance requerirá construir acuerdos con legisladores republicanos. La negociación podría incluir seguridad fronteriza, empleo y cambios en el sistema de asilo. Mi expectativa es que cualquier acuerdo también proteja el debido proceso y abra vías legales viables para las personas que ya forman parte de nuestras comunidades.
Therefore, under current rules and with the projected composition of Congress, advancing comprehensive immigration reform will require building agreements with Republican lawmakers. Negotiations could include border security, employment, and changes to the asylum system. My hope is that any agreement will also protect due process and create viable legal pathways for people who are already part of our communities.

¿Se acabarán las redadas? ¿Destituirán al presidente?
Will Immigration Raids End? Will the President Be Removed?
El resultado electoral, por sí solo, no ordena suspender las redadas ni las deportaciones. La aplicación de las leyes migratorias sigue estando principalmente en manos del Poder Ejecutivo.
The election results, by themselves, do not order a suspension of immigration raids or deportations. Enforcement of immigration laws remains primarily under the authority of the executive branch.

El Congreso puede aprobar cambios legales, decidir sobre recursos presupuestarios y fiscalizar a las agencias. Esas herramientas pueden influir en la política migratoria, pero requieren procedimientos, negociaciones y tiempo. Una victoria electoral no debe confundirse con una protección migratoria individual.
Congress can enact legal changes, make decisions about budgetary resources, and oversee government agencies. These tools can influence immigration policy, but they require procedures, negotiations, and time. An electoral victory should not be confused with individual immigration protection.

Tampoco significa que el presidente será destituido. La Cámara de Representantes puede aprobar una acusación constitucional, conocida como impeachment, por mayoría simple. Para destituirlo mediante ese proceso, el Senado tendría que celebrar un juicio y condenarlo con el voto de dos tercios de los senadores presentes. La acusación, por sí sola, no lo remueve del cargo.
Nor does it mean that the president will be removed from office. The House of Representatives can approve articles of impeachment by a simple majority. To remove the president through that process, the Senate would have to hold a trial and convict by a two-thirds vote of the senators present. Impeachment alone does not remove the president from office.

Investigar y también legislar
Investigate and Legislate

Una de las prioridades del nuevo Congreso debería ser ejercer un contrapeso más firme frente al Ejecutivo. Tanto la Cámara como el Senado pueden investigar, celebrar audiencias y exigir información, dentro de sus facultades constitucionales.
One of the new Congress's priorities should be to provide a stronger check on the executive branch. Both the House and Senate can conduct investigations, hold hearings, and request information within their constitutional authority.

Ese control debe alcanzar las actuaciones del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas, conocido como ICE, del Departamento de Seguridad Nacional y de otras agencias: cómo se realizan las detenciones, qué ocurre en los centros de detención, cómo se utilizan los fondos públicos y si se respetan los derechos de las personas.
That oversight should extend to the actions of Immigration and Customs Enforcement, known as ICE, the Department of Homeland Security, and other agencies: how arrests are carried out, what happens in detention centers, how public funds are used, and whether people's rights are respected.

Espero que las investigaciones produzcan rendición de cuentas y reformas concretas. También espero un Congreso que legisle sobre inmigración, proteja el debido proceso y refuerce los límites constitucionales al ejercicio del poder.
I hope these investigations lead to accountability and concrete reforms. I also hope for a Congress that legislates on immigration, protects due process, and reinforces constitutional limits on the exercise of power.

Los próximos dos años ofrecen una oportunidad para fortalecer las instituciones y recuperar la confianza de la ciudadanía. La seguridad y el cumplimiento de la ley deben ir acompañados de humanidad y debido proceso.
The next two years offer an opportunity to strengthen institutions and restore public trust. Security and law enforcement must be accompanied by humanity and due process.

Después del 3 de noviembre, el siguiente paso es exigir que quienes ganaron conviertan sus promesas en trabajo legislativo. Nuestra comunidad necesita leyes que reconozcan sus aportes, protejan su dignidad y le permitan mirar hacia el futuro con mayor estabilidad.
After November 3, the next step is to demand that those who won turn their promises into legislative action. Our community needs laws that recognize its contributions, protect its dignity, and allow its members to look toward the future with greater stability.

German A. Gonzalez Herrera, Esq
Gonzalez Herrera Law Firm
Licensed Attorney in Missouri State & Colombia
Board Member of the American Immigration Lawyers Association Chapter Missouri - Kansas
Board Member of the Hispanic Bar Association in St. Louis
Board Member of the Hispanic Leader Group
Board Member of the Hispanic Chamber of Commerce
3407 Jefferson Ave. St. Louis, MO 63118 (by appointment only)
Tel: (314) 637-9994
Email: german@gonzalezherreralaw.com
Website: gonzalezherreralaw.com







Estrategias anti-burnout para profesionales ocupados

Anti-Burnout Strategies for Busy Professionals

POR JACQUES GIRAUD



El agotamiento no comienza cuando ya no puedes más, sino cuando aprendes a ignorar las señales de que estás llegando a tu límite. Hay profesionales que viven agotados, duermen sin descansar y comienzan cada mañana con la sensación de estar atrasados. Sin embargo, siguen adelante. Cumplen, resuelven, producen y sonríen.

Burnout does not begin when you can no longer go on, but when you learn to ignore the signs that you are reaching your limit. Some professionals live in a constant state of exhaustion, sleep without feeling rested, and begin each morning feeling as though they are already behind. Yet they keep going. They meet expectations, solve problems, produce results, and smile.

Desde afuera parecen exitosos; por dentro, están funcionando con las reservas. Hemos normalizado tanto el agotamiento que incluso llegamos a sentir culpa cuando descansamos. Confundimos compromiso con sacrificio, productividad con ocupación y fortaleza con resistencia ilimitada.

From the outside, they appear successful; on the inside, they are running on reserves. We have normalized exhaustion so much that we even feel guilty when we rest. We confuse commitment with sacrifice, productivity with busyness, and strength with unlimited endurance.

Y las estadísticas deberían hacernos reflexionar. El informe State of the Global Workplace 2026 de Gallup revela que el 40% de los trabajadores del mundo experimentó niveles elevados de estrés durante gran parte del día anterior. Entre los gerentes, la cifra asciende al 45%, y en Estados Unidos y Canadá alcanza el 50%.

And the statistics should make us reflect. Gallup's State of the Global Workplace 2026 report reveals that 40% of workers worldwide experienced high levels of stress during much of the previous day. Among managers, that figure rises to 45%, and in the United States and Canada, it reaches 50%.



No hablamos de casos aislados, sino de una señal de alerta sobre nuestra manera de trabajar y liderar. Aunque el estrés diario no equivale necesariamente al burnout, estas cifras deberían preocuparnos.

We are not talking about isolated cases, but rather a warning sign about the way we work and lead. Although daily stress does not necessarily amount to burnout, these figures should concern us.

Las señales que preferimos ignorar

The Warning Signs We Prefer to Ignore

El burnout rara vez comienza con un colapso repentino. Sus primeras manifestaciones pueden ser sutiles: irritabilidad frecuente, dificultad para concentrarse, cansancio persistente, pérdida de entusiasmo, alteraciones del sueño, incumplimiento de compromisos personales y una creciente desconexión emocional del trabajo. Lo peligroso no es solamente experimentar estas señales, sino acostumbrarnos a ellas. Y aquí me surge una pregunta: ¿cuántas señales de agotamiento estás justificando como parte normal de ser un profesional exitoso?

Burnout rarely begins with a sudden collapse. Its early signs can be subtle: frequent irritability, difficulty concentrating, persistent fatigue, loss of enthusiasm, sleep disturbances, failure to fulfill personal commitments, and a growing emotional disconnection from work. The danger lies not only in experiencing these signs, but in becoming accustomed to them. And this raises a question for me: How many signs of exhaustion are you justifying as a normal part of being a successful professional?

Entonces, antes de continuar, responde con sinceridad:

So, before continuing, answer honestly:

- ¿Te despiertas cansado incluso después de haber dormido?

Do you wake up tired even after sleeping?

- ¿Cumples con tus compromisos en todas las áreas de tu vida?

Are you keeping your commitments in every area of your life?

- ¿Te cuesta desconectarte mentalmente de tus responsabilidades?

Do you find it difficult to mentally disconnect from your responsibilities?

- ¿Has perdido entusiasmo por actividades que antes disfrutabas?

Have you lost enthusiasm for activities you once enjoyed?

- ¿Reaccionas con irritabilidad ante situaciones que antes manejabas con tranquilidad?

Do you react with irritability to situations you previously handled calmly?

- ¿Sientes que, por mucho que hagas, nunca es suficiente?

Do you feel that no matter how much you do, it is never enough?

Si respondiste afirmativamente a varias preguntas, merece la pena revisar tu relación con el trabajo. No es un diagnóstico de burnout, sino una invitación a prestar atención. Quiero plantearte tres decisiones para recuperar tu energía:

If you answered yes to several questions, it is worth reassessing your relationship with work. This is not a burnout diagnosis, but an invitation to pay attention. I would like to suggest three decisions to help you regain your energy:

1. Reconoce lo que está ocurriendo sin justificarlo. Deja de repetir "es una etapa", "pronto pasará", "así es la vida" o "no tengo alternativa". Identifica qué situaciones están consumiendo tu energía y qué emociones estás evitando reconocer. No puedes transformar aquello que insistes en normalizar.

1. Acknowledge what is happening without making excuses. Stop repeating "it's just a phase," "it will pass soon," "that's life," or "I have no choice." Identify which situations are draining your energy and which emotions you are avoiding acknowledging. You cannot change what you insist on treating as normal.

2. Recupera perspectiva y simplifica tus compromisos. Detente antes de responder automáticamente a cada exigencia. Distingue lo verdaderamente importante de lo que simplemente hace ruido. Revisa tus compromisos actuales, elimina tareas innecesarias y establece límites. No necesitas resolverlo todo hoy ni hacerlo todo personalmente.

2. Regain perspective and simplify your commitments. Pause before automatically responding to every demand. Distinguish what truly matters from what merely creates noise. Review your current commitments, eliminate unnecessary tasks, and establish boundaries. You do not need to solve everything today or handle everything yourself.

3. Reconstruye tus espacios de regeneración. Incorpora pausas conscientes, movimiento físico, descanso de calidad y conversaciones significativas. Busca apoyo cuando lo necesites. Y, especialmente, recupera actividades que te conecten con algo más profundo que tus obligaciones profesionales.

3. Rebuild opportunities for renewal. Incorporate mindful breaks, physical movement, quality rest, and meaningful conversations. Seek support when you need it. Above all, return to activities that connect you with something deeper than your professional obligations.

Regenerarte no significa escapar de tus responsabilidades. Significa recuperar las condiciones internas necesarias para asumirlas de manera saludable. Sin embargo, ninguna estrategia individual puede compensar indefinidamente una cultura organizacional que normaliza las jornadas excesivas, las exigencias imposibles y la disponibilidad permanente. Los líderes también tienen la responsabilidad de construir entornos de trabajo saludables.

Renewing yourself does not mean escaping your responsibilities. It means restoring the inner conditions necessary to handle them in a healthy way. However, no individual strategy can indefinitely compensate for an organizational culture that normalizes excessive working hours, impossible demands, and constant availability. Leaders also have a responsibility to build healthy work environments.

Quizás llevas demasiado tiempo preguntándote cómo puedes rendir más, cuando la verdadera pregunta debería ser cómo puedes vivir mejor. No esperes a que tu cuerpo te obligue a detenerte para concederte el permiso de cuidarte. Porque el verdadero éxito no consiste en demostrar cuánto puedes soportar, sino en construir una vida en la que no necesites agotarte para sentir que estás avanzando.

Perhaps you have spent too much time asking yourself how you can perform better, when the real question should be how you can live better. Do not wait until your body forces you to stop before giving yourself permission to take care of yourself. Because true success is not about proving how much you can endure, but about building a life in which you do not need to exhaust yourself to feel that you are making progress.

Jacques Giraud es ingeniero mecánico, especialista en desarrollo organizacional, master coach y mentor, con más de 28 años de experiencia. Ha facilitado más de 400 seminarios de Insight Seminars en más de 15 países. Es autor del libro "Super Resiliente". Instagram: @jgiraudh www.jacquesgiraud.com

Jacques Giraud is a mechanical engineer, organizational development specialist, master coach, and mentor with more than 28 years of experience. He has facilitated more than 400 Insight Seminars in over 15 countries. He is the author of the book "Super Resiliente." Instagram: @jgiraudh | www.jacquesgiraud.com



Los tratamientos estéticos sin cirugía ganan terreno y prometen hasta un 30% más de colágeno, explica la Dra. Vicky Rojas

Non-Surgical Aesthetic Treatments Gain Ground and Promise Up to 30% More Collagen, Explains Dr. Vicky Rojas

Entre los avances recientes en aparatología médica destaca el protocolo XERF, una modalidad de radiofrecuencia monopolar que activa los mecanismos biológicos de regeneración celular.

Among recent advances in medical aesthetic devices is the XERF protocol, a form of monopolar radiofrequency that activates the biological mechanisms of cellular regeneration.



Miami, 11 de noviembre de 2026
Miami, November 11, 2026

La búsqueda de alternativas no invasivas al quirófano tradicional ha impulsado el desarrollo de tecnologías térmicas orientadas a combatir la flacidez, sin alterar la fisonomía facial.

The search for noninvasive alternatives to traditional surgery has driven the development of thermal technologies designed to address skin laxity without altering facial features.

Entre los avances recientes en aparatología médica destaca el protocolo XERF, una modalidad de radiofrecuencia monopolar diseñada para activar los mecanismos biológicos de regeneración celular sin requerir punciones ni periodos de convalecencia.

Among recent advances in medical aesthetic devices is the XERF protocol, a form of monopolar radiofrequency designed to activate the biological mechanisms of cellular regeneration without requiring injections or recovery periods.

De acuerdo con la Dra. Vicky Rojas, especialista en medicina estética y nutrición, los protocolos basados en esta tecnología consiguen elevar la producción de colágeno propio en torno a un 30% tras completar el ciclo de aplicación, en comparación con los niveles basales de una piel no tratada.

According to Dr. Vicky Rojas, a specialist in aesthetic medicine and nutrition, protocols based on this technology can increase the body's own collagen production by approximately 30% after completing the treatment cycle, compared with baseline levels in untreated skin.

A diferencia de las radiofrecuencias convencionales, este sistema combina dos frecuencias de emisión simultánea: una de 6,78 MHz para la superficie dérmica y otra de 2 MHz orientada a planos más profundos.

Unlike conventional radiofrequency treatments, this system combines two simultaneous emission frequencies: 6.78 MHz for the dermal surface and 2 MHz targeting deeper tissue layers.

"El objetivo de este procedimiento es calentar selectivamente el agua contenida en el tejido conectivo. La emisión superficial trabaja sobre la textura y las líneas de expresión finas, mientras que la frecuencia de 2 MHz alcanza el sistema músculo-aponeurótico superficial (SMAS), la misma estructura que se manipula durante un lifting quirúrgico", explica la Dra. Rojas.

"The objective of this procedure is to selectively heat the water contained in connective tissue. The superficial emission targets skin texture and fine expression lines, while the 2 MHz frequency reaches the superficial musculoaponeurotic system (SMAS), the same structure manipulated during a surgical facelift," explains Dr. Rojas.

Al contraer esa estructura anatómica mediante calor controlado, se consigue un efecto tensor y un reposicionamiento mecánico de los tejidos.

By contracting this anatomical structure through controlled heat, a tightening effect and mechanical repositioning of the tissues are achieved.

Uno de los aspectos críticos en los tratamientos de remodelación facial sin bisturí reside en proteger el tejido adiposo. La especialista destaca que el objetivo térmico de este equipo evita la lipólisis indeseada: "No disminuye la grasa facial, un volumen clave para preservar la estructura y juventud del rostro, sino que reestructura la piel a nivel volumétrico".

One of the critical aspects of nonsurgical facial remodeling treatments is protecting adipose tissue. The specialist emphasizes that this device's thermal targeting prevents unwanted lipolysis: "It does not reduce facial fat, a volume that is essential for preserving the structure and youthful appearance of the face, but instead restructures the skin at a volumetric level."

El procedimiento responde a la desnaturalización térmica de las fibras de colágeno y elastina preexistentes, lo que induce una respuesta cicatrizal interna y la formación de nuevas fibras (neocolagénesis). Este proceso fisiológico, ampliamente documentado en publicaciones como el "Journal of Cosmetic and Laser Therapy", genera dos fases de respuesta: una inmediata, provocada por la contracción transitoria de las fibras elásticas, y otra progresiva a medio plazo.

The procedure involves the thermal denaturation of existing collagen and elastin fibers, inducing an internal healing response and the formation of new fibers (neocollagenesis). This physiological process, widely documented in publications such as the "Journal of Cosmetic and Laser Therapy," produces two phases of response: an immediate phase caused by the temporary contraction of elastic fibers, and a progressive phase over the medium term.

El protocolo clínico consiste en dos sesiones espaciadas por un intervalo de 30 días. Aunque existe una retracción cutánea visible desde la primera jornada, la consolidación estructural de los tejidos se manifiesta plenamente a los 90 días posteriores a la segunda intervención. La duración de los resultados se sitúa entre los 18 y los 24 meses.

The clinical protocol consists of two sessions spaced 30 days apart. Although visible skin tightening may appear after the first session, the structural consolidation of the tissues becomes fully apparent 90 days after the second treatment. Results are reported to last between 18 and 24 months.

Al integrar mecanismos de enfriamiento epidermal continuo, el procedimiento prescinde de anestesia y no deja marcas visibles, lo que permite al paciente retomar sus actividades cotidianas de forma inmediata.

By incorporating continuous epidermal cooling mechanisms, the procedure does not require anesthesia and leaves no visible marks, allowing patients to resume their daily activities immediately.

Según detalla la Dra. Rojas, el tratamiento no exige una edad específica de inicio: puede aplicarse de manera preventiva desde la adultez temprana para construir una reserva estructural de colágeno, o bien como terapia de reposicionamiento en pieles maduras por encima de los 60 años.

According to Dr. Rojas, there is no specific age requirement for starting the treatment. It can be used preventively beginning in early adulthood to build a structural collagen reserve, or as a repositioning therapy for mature skin in patients over 60.

https://www.celsiusvitalitycenter.com/

Sobre Vicky Rojas

About Vicky Rojas

Vicky Rojas, MSN, APRN, FNP-C, RN, RDN, doctora (Venezuela), es fundadora y CEO de Celsius Vitality Center y fundadora de Celsius Aesthetics Institute. Es profesional de estética avanzada y bienestar, educadora clínica, conferencista y entrenadora. Su trabajo integra medicina, práctica avanzada de enfermería, nutrición clínica, salud metabólica y estética, con énfasis en evaluación integral, protocolos personalizados y resultados naturales.

Vicky Rojas, MSN, APRN, FNP-C, RN, RDN, a physician trained in Venezuela, is the founder and CEO of Celsius Vitality Center and the founder of Celsius Aesthetics Institute. She is an advanced aesthetics and wellness professional, clinical educator, speaker, and trainer. Her work integrates medicine, advanced nursing practice, clinical nutrition, metabolic health, and aesthetics, emphasizing comprehensive evaluations, personalized protocols, and natural-looking results.





La atención médica cuesta cada vez más en Estados Unidos: incluso familias aseguradas están acumulando deudas

Healthcare Is Becoming More Expensive in the U.S.: Even Insured Families Are Falling Into Debt

El costo de la atención médica se está convirtiendo en una preocupación para millones de familias en Estados Unidos. Un nuevo reportaje publicado por KFF Health News revela que cada vez más personas enfrentan dificultades para pagar seguros médicos, consultas, medicamentos y facturas hospitalarias, incluso cuando tienen empleo o cuentan con algún tipo de cobertura.

Healthcare costs are becoming a growing concern for millions of families across the United States. A new report published by KFF Health News reveals that more people are struggling to pay for health insurance, doctor visits, prescriptions, and hospital bills, even when they have jobs or some form of coverage.





Según datos federales citados en el reportaje, el gasto total en salud alcanzó casi 5.3 billones de dólares en 2024, frente a aproximadamente 3 billones una década antes. Esto representa un aumento considerable en los costos del sistema médico estadounidense, que incluye hospitales, médicos, tratamientos y otros servicios.

According to federal data cited in the report, total U.S. healthcare spending reached nearly $5.3 trillion in 2024, compared with approximately $3 trillion a decade earlier. This represents a substantial increase in the cost of the American healthcare system, including hospitals, doctors, treatments, and other services.

El problema no afecta solamente a personas sin seguro médico. El reportaje presenta el caso de Sheila Robinson, una mujer de 61 años que paga $659 mensuales por su seguro y tiene un deducible de $10,000. Debido a estos gastos, utiliza su tarjeta de crédito para cubrir la prima y busca alternativas más económicas cuando necesita consultar a un médico.

The problem does not affect only people without health insurance. The report highlights the case of Sheila Robinson, a 61-year-old woman who pays $659 per month for her insurance and has a $10,000 deductible. Because of these expenses, she uses her credit card to pay her premium and looks for less expensive alternatives when she needs medical care.

Otro caso mencionado es el de Bill McAdams, un enfermero viajero de Florida que no tenía seguro médico cuando sufrió un derrame cerebral. Después de recibir atención hospitalaria, recibió una factura de $93,000. Su experiencia muestra cómo una emergencia médica puede convertirse en una crisis financiera para una familia.

Another case involves Bill McAdams, a traveling nurse from Florida who did not have health insurance when he suffered a stroke. After receiving hospital treatment, he received a bill for $93,000. His experience shows how a medical emergency can become a financial crisis for a family.

El reportaje también cuenta la historia de Janet Marx, quien tenía Medicare y cobertura médica a través del empleo de su esposo. A pesar de contar con ambos seguros, los gastos médicos de su familia se volvieron tan difíciles de manejar que tuvieron que vender la casa donde ella había crecido y mudarse a un apartamento.

The report also tells the story of Janet Marx, who had Medicare as well as health coverage through her husband's employer. Despite having both forms of insurance, her family's medical expenses became so difficult to manage that they had to sell the home where she grew up and move into an apartment.



Los expertos advierten que el aumento de los costos está llevando a algunas personas a retrasar consultas, reducir medicamentos o posponer procedimientos médicos. Esto puede hacer que problemas de salud que podrían atenderse a tiempo se conviertan en situaciones más complicadas y costosas.

Experts warn that rising costs are leading some people to delay doctor visits, reduce their medication use, or postpone medical procedures. This can turn health problems that could have been treated earlier into more complicated and expensive situations.

El gasto nacional en salud podría representar alrededor del 20% de la economía estadounidense para 2032, según las proyecciones citadas en el reportaje. Mientras tanto, las familias continúan enfrentando primas, deducibles y copagos que reducen el dinero disponible para vivienda, alimentación y otras necesidades básicas.

National healthcare spending could account for approximately 20% of the U.S. economy by 2032, according to projections cited in the report. Meanwhile, families continue to face premiums, deductibles, and copayments that reduce the money available for housing, food, and other basic needs.

La discusión sobre el costo de la atención médica ya no se limita a quienes no tienen seguro o viven en pobreza. Cada vez más familias trabajadoras enfrentan decisiones difíciles entre pagar sus gastos médicos y cubrir otras necesidades. El desafío para el país será encontrar soluciones que permitan recibir atención sin poner en riesgo la estabilidad económica de los hogares.

The debate over healthcare costs is no longer limited to people without insurance or those living in poverty. More working families are facing difficult decisions between paying medical expenses and covering other basic needs. The country's challenge will be finding solutions that allow people to receive care without putting their household finances at risk.



¿El asilo es la única opción para vivir legalmente en EEUU? Conoce otras alternativas

Is Asylum the Only Option for Living Legally in the U.S.? Discover Other Alternatives

POR HÉCTOR BENÍTEZ CAÑAS



Para muchas personas que desean establecerse en Estados Unidos, el asilo suele convertirse en la primera alternativa que consideran. Sin embargo, no todos los procesos migratorios comienzan ni deben terminar en una solicitud de protección. Existen diferentes vías legales que podrían permitir a una persona avanzar hacia un estatus migratorio, dependiendo de sus circunstancias, antecedentes y cumplimiento de los requisitos establecidos por las autoridades estadounidenses.

For many people seeking to settle in the United States, asylum is often the first option they consider. However, not every immigration process begins or should end with an application for protection. Different legal pathways may allow individuals to pursue immigration status, depending on their circumstances, background, and ability to meet the requirements established by U.S. authorities.

Conocer estas alternativas es fundamental, especialmente en un escenario migratorio en constante evolución, donde tomar decisiones informadas puede marcar una diferencia importante en el futuro de una persona y su familia.

Understanding these alternatives is essential, especially in a constantly evolving immigration landscape, where making informed decisions can make a significant difference in a person's future and that of their family.



Más allá del asilo: ¿qué otras opciones existen?

Beyond Asylum: What Other Options Are Available?

El sistema migratorio estadounidense contempla distintas categorías y mecanismos para quienes buscan establecerse legalmente en el país. Algunas de las alternativas que podrían evaluarse incluyen:

The U.S. immigration system provides different categories and mechanisms for those seeking to establish themselves legally in the country. Some alternatives that may be considered include:

1. Inmigración basada en empleo: Existen procesos migratorios vinculados a oportunidades laborales que pueden incluir una certificación laboral. Estas opciones permiten que determinados trabajadores puedan acceder a una vía de inmigración a través de un empleador, siempre que cumplan con las condiciones correspondientes.

1. Employment-Based Immigration: There are immigration processes linked to employment opportunities that may include labor certification. These options allow certain workers to pursue an immigration pathway through an employer, provided they meet the applicable requirements.

2. Peticiones familiares: Los vínculos familiares también pueden representar una alternativa migratoria. Dependiendo del parentesco y de la situación migratoria del familiar que presenta la petición, ciertas personas pueden ser elegibles para iniciar un proceso de reunificación familiar.

2. Family-Based Petitions: Family relationships may also provide an immigration alternative. Depending on the family relationship and the immigration status of the relative filing the petition, certain individuals may be eligible to begin a family reunification process.

3. Categoría EB-2: Esta categoría contempla determinadas vías de inmigración basadas en empleo para profesionales y personas que cumplen requisitos específicos. Dentro de esta clasificación existen alternativas que deben analizarse de acuerdo con la formación, experiencia y perfil del solicitante.

3. EB-2 Category: This category includes certain employment-based immigration pathways for professionals and individuals who meet specific requirements. Within this classification, different options must be evaluated according to the applicant's education, experience, and professional background.

4. Visas U y T: Dirigidas a determinadas víctimas de delitos y situaciones de explotación. La visa U contempla ciertos casos de víctimas de actividades delictivas que cumplen con los requisitos legales, mientras que la T está relacionada con víctimas de trata de personas. Cada una tiene condiciones particulares de elegibilidad.

4. U and T Visas: These are intended for certain victims of crimes and situations involving exploitation. The U visa covers qualifying victims of certain criminal activities who meet the legal requirements, while the T visa is related to victims of human trafficking. Each has its own eligibility requirements.

¿Tener un asilo pendiente impide explorar otras alternativas?

Does Having a Pending Asylum Application Prevent You from Exploring Other Options?

No necesariamente. Una solicitud de asilo pendiente no significa, por sí sola, que una persona deba descartar otras opciones migratorias. Si reúne los requisitos de otra categoría, podría ser posible evaluar una vía adicional.

Not necessarily. Having a pending asylum application does not, by itself, mean that a person must rule out other immigration options. If they meet the requirements of another category, it may be possible to explore an additional pathway.

Sin embargo, esto no significa que todas las alternativas sean compatibles o estén disponibles para cualquier solicitante. Es indispensable revisar los antecedentes y las circunstancias particulares de cada proceso antes de tomar decisiones.

However, this does not mean that all alternatives are compatible or available to every applicant. It is essential to review the individual's background and the specific circumstances of each process before making decisions.

La importancia de elegir el camino adecuado

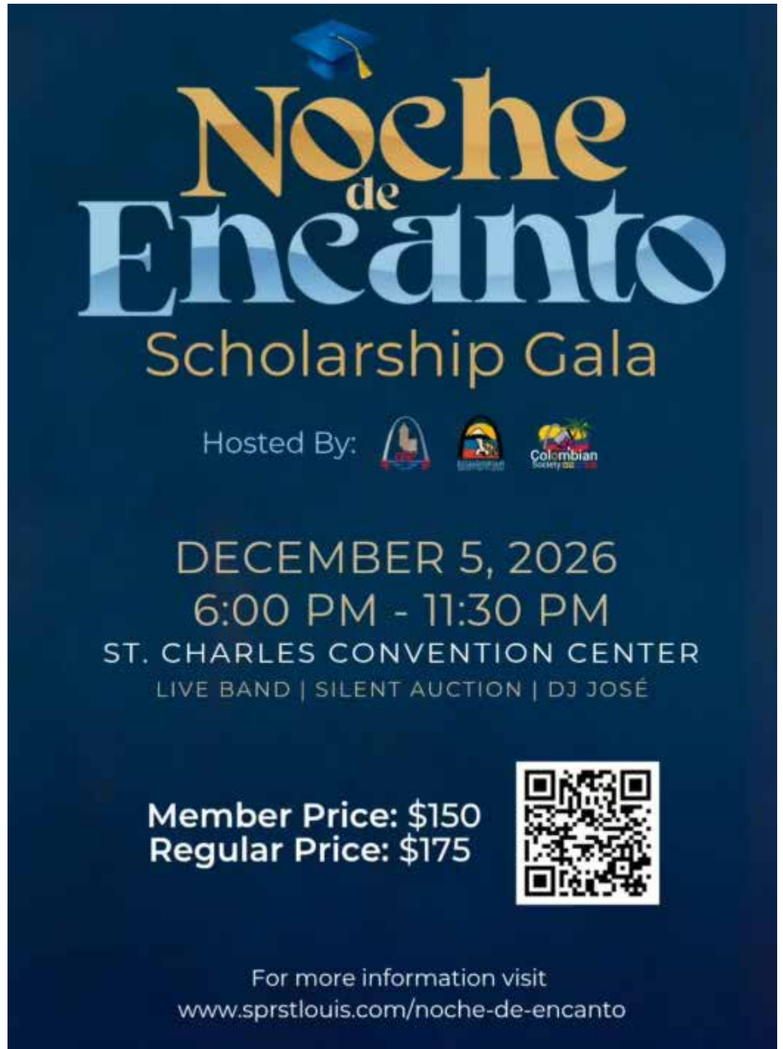
The Importance of Choosing the Right Path

Presentar una solicitud de asilo sin fundamentos suficientes o sin la documentación necesaria puede generar complicaciones. Por eso, antes de iniciar cualquier trámite, es importante comprender los requisitos, reunir las pruebas pertinentes y evaluar las posibles consecuencias de cada decisión.

Filing an asylum application without sufficient grounds or the necessary documentation can lead to complications. Therefore, before beginning any immigration process, it is important to understand the requirements, gather relevant evidence, and evaluate the potential consequences of each decision.

Héctor Benítez Cañas es abogado de inmigración en Miami. Su firma Benme Legal se dedica a la práctica exclusiva de la Ley de Inmigración. https://www.benmelegal.org/

Héctor Benítez Cañas is an immigration attorney in Miami. His firm, Benme Legal, focuses exclusively on immigration law. https://www.benmelegal.org/



Tu cansancio merece una evaluación, no otra bebida energética

Your Fatigue Deserves a Medical Evaluation, Not Another Energy Drink

El Dr. Naim Dahdah, médico internista con enfoque en longevidad y fundador de D-Clinik en Miami, advierte que si la fatiga persiste durante semanas, hay que buscar el origen detrás del síntoma.

Dr. Naim Dahdah, an internal medicine physician focused on longevity and founder of D-Clinik in Miami, warns that if fatigue persists for weeks, it is important to identify the underlying cause of the symptom.



El consumo habitual de estimulantes para sobrellevar la jornada laboral oculta riesgos cardiovasculares y retrasa el diagnóstico de condiciones médicas tratables, advierte el especialista en medicina interna Naim Dahdah.

The habitual use of stimulants to get through the workday carries cardiovascular risks and delays the diagnosis of treatable medical conditions, warns internal medicine specialist Naim Dahdah.

Despertar sin fuerzas, abrir una lata de bebida energética para iniciar el día y recurrir a una segunda dosis a media tarde se ha normalizado en la rutina moderna.



Sin embargo, enmascarar el agotamiento crónico con estimulantes tiene un costo fisiológico directo sobre el sistema nervioso y cardiovascular.

Waking up exhausted, opening a can of an energy drink to start the day, and reaching for a second dose in the middle of the afternoon have become normalized in modern routines. However, masking chronic exhaustion with stimulants takes a direct physiological toll on the nervous and cardiovascular systems.

De acuerdo con la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (FDA), el límite diario de cafeína para adultos sanos se sitúa en 400 miligramos, una cifra que se supera con facilidad al sumar café, refrescos y bebidas energéticas que contienen ingredientes ocultos como el guaraná. El consumo excesivo de estas fórmulas eleva de forma temporal la presión arterial, acelera el ritmo cardíaco y provoca palpitaciones.

According to the U.S. Food and Drug Administration (FDA), the daily caffeine limit for healthy adults is 400 milligrams, an amount that can easily be exceeded when combining coffee, soft drinks, and energy drinks containing additional ingredients such as guarana. Excessive consumption of these products can temporarily raise blood pressure, accelerate the heart rate, and cause palpitations.

En personas con predisposición a arritmias o afecciones cardíacas no diagnosticadas, la ingesta elevada puede desencadenar alteraciones peligrosas en el ritmo del corazón. El peligro también alcanza a los adultos jóvenes, especialmente cuando combinan estos productos con ejercicio físico intenso, otros estimulantes o alcohol, una mezcla que potencia la deshidratación y el estrés cardíaco.

In people predisposed to arrhythmias or those with undiagnosed heart conditions, high consumption can trigger dangerous disturbances in heart rhythm. The risk also extends to young adults, especially when they combine these products with intense physical exercise, other stimulants, or alcohol, a combination that increases dehydration and cardiac stress.

"Una bebida energética puede hacerte sentir más despierto durante unas horas, pero no corrige la falta de descanso, una deficiencia nutricional ni una condición médica. Cuando necesitas estimularte constantemente para funcionar, tu cuerpo merece una evaluación", señala el Dr. Naim Dahdah, médico internista con enfoque en longevidad y fundador de D-Clinik en Miami.

"An energy drink may make you feel more awake for a few hours, but it does not correct a lack of rest, a nutritional deficiency, or a medical condition. When you constantly need stimulants to function, your body deserves a medical evaluation," says Dr. Naim Dahdah, an internal medicine physician focused on longevity and founder of D-Clinik in Miami.

Optar por versiones sin azúcar no elimina el impacto de los estimulantes. El riesgo depende de la dosis acumulada, la sensibilidad individual y el historial clínico de cada paciente. El Dr. Dahdah advierte que el uso diario de estas bebidas suele instaurar un círculo vicioso: se duerme mal, se consume más cafeína para compensar el déficit y ese mismo estímulo fragmenta el descanso de la noche siguiente.

Choosing sugar-free versions does not eliminate the effects of stimulants. The risk depends on the cumulative dose, individual sensitivity, and each patient's medical history. Dr. Dahdah warns that daily consumption of these beverages often creates a vicious cycle: poor sleep leads to increased caffeine intake to compensate for the deficit, and that same stimulation disrupts sleep the following night.

Sentirse alerta bajo el efecto de la cafeína no equivale a tener energía saludable. Para la mayoría de los adultos, la base biológica de la recuperación exige entre siete y nueve horas de sueño nocturno de calidad. Señales como roncar con intensidad, despertar varias veces durante la noche o levantarse agotado tras haber dormido las horas recomendadas son indicadores clínicos que requieren estudio.

Feeling alert under the effects of caffeine is not the same as having healthy energy levels. For most adults, biological recovery requires between seven and nine hours of quality sleep each night. Signs such as loud snoring, waking up several times during the night, or feeling exhausted despite sleeping the recommended number of hours are clinical indicators that warrant further evaluation.

"La longevidad también se refleja en cómo vivimos hoy: nuestra capacidad para concentrarnos, movernos y disfrutar de nuestra familia. Tener energía forma parte de esa calidad de vida", explica el especialista, quien subraya que el descanso debe acompañarse de horarios regulares, hidratación, actividad física y manejo del estrés.

"Longevity is also reflected in how we live today: our ability to concentrate, move, and enjoy time with our families. Having energy is part of that quality of life," explains the specialist, who emphasizes that adequate rest should be accompanied by regular schedules, hydration, physical activity, and stress management.

Cuando la fatiga persiste durante semanas, la medicina interna busca el origen detrás del síntoma. Las causas frecuentes abarcan desde apnea del sueño y anemia hasta alteraciones tiroideas, efectos secundarios de fármacos, cuadros de salud emocional o desbalances hormonales propios de la transición a la menopausia o el déficit de testosterona en hombres.

When fatigue persists for weeks, internal medicine seeks to identify the underlying cause of the symptom. Common causes range from sleep apnea and anemia to thyroid disorders, medication side effects, emotional health conditions, and hormonal imbalances associated with the transition to menopause or testosterone deficiency in men.

"Evaluar la salud hormonal exige contexto. Sentirse cansado, por sí solo, no demuestra que una persona necesite hormonas. El objetivo es identificar un problema real y elegir un tratamiento individualizado, con seguimiento médico", puntualiza Dahdah.

"Evaluating hormonal health requires context. Feeling tired, by itself, does not mean that a person needs hormones. The goal is to identify a genuine problem and choose an individualized treatment with medical follow-up," Dahdah emphasizes.

Esta misma cautela aplica al mercado de los suplementos. Corregir una carencia comprobada en laboratorio, como niveles bajos de hierro o vitamina B12, resulta efectivo; en cambio, consumir suplementos por cuenta propia retrasa los diagnósticos.

The same caution applies to the supplement market. Correcting a laboratory-confirmed deficiency, such as low iron or vitamin B12 levels, can be effective; however, taking supplements without medical guidance can delay diagnosis.

"Acostumbrarse a vivir agotado puede hacer que dejemos de prestar atención a lo que sentimos. Recuperar la energía comienza por entender qué necesita nuestro cuerpo", concluye el Dr. Dahdah.

"Getting used to living in a constant state of exhaustion can make us stop paying attention to how we feel. Recovering our energy begins with understanding what our bodies need," concludes Dr. Dahdah.



¿Debemos permitir que nuestros adolescentes amen el dinero?

Should We Let Our Teenagers Love Money?

POR VICTORIA ROSANO



¿El dinero es malo? Esta es una pregunta que muchos adolescentes comienzan a hacerse cuando descubren el valor de ganar su propio dinero, emprender o invertir. Y, aunque parezca sorprendente, a veces somos los propios padres quienes les transmitimos la idea de que querer tener dinero es algo negativo.

Is money bad? This is a question many teenagers begin to ask themselves when they discover the value of earning their own money, starting a business, or investing. And, surprisingly, sometimes we parents are the ones who give them the idea that wanting to have money is something negative.

Frases como "el dinero no crece en los árboles", "no me alcanza" o "el dinero es la raíz de todos los males" forman parte de nuestra cultura familiar. Sin darnos cuenta, podemos estar sembrando una mentalidad de escasez que limita la manera en que nuestros hijos se relacionan con el dinero y con sus propias posibilidades.

Phrases such as "money doesn't grow on trees," "I can't afford it," or "money is the root of all evil" are part of our family culture. Without realizing it, we may be planting a scarcity mindset that limits how our children relate to money and to their own possibilities.



Enseñar con el ejemplo. Si hablamos constantemente de lo que no tenemos, aunque nunca explicamos cómo administrar lo que sí tenemos, nuestros hijos pueden crecer con miedo e incertidumbre alrededor del dinero. Por eso, debemos dejar de tratarlo como un tabú y comenzar a hablar abiertamente sobre ahorro, gastos, inversiones, planificación y responsabilidad financiera.

Lead by example. If we constantly talk about what we don't have but never explain how to manage what we do have, our children may grow up with fear and uncertainty surrounding money. That is why we must stop treating it as a taboo and begin speaking openly about saving, spending, investing, planning, and financial responsibility.

Enseñarles a ganar su propio dinero también es fundamental. Cuando los adolescentes comprenden el esfuerzo que hay detrás de cada ingreso, aprenden a valorar lo que tienen y a tomar mejores decisiones. Y aunque hoy algunos jóvenes generen ingresos a través de las redes sociales, los negocios digitales o las inversiones, debemos recordarles que ganar dinero rápidamente no sustituye la importancia del conocimiento.

Teaching teenagers how to earn their own money is also essential. When they understand the effort behind every dollar earned, they learn to value what they have and make better decisions. And although some young people today earn income through social media, digital businesses, or investments, we must remind them that making money quickly does not replace the importance of knowledge.

La educación, el desarrollo de habilidades y la capacidad de tomar decisiones informadas son herramientas que les permitirán construir una estabilidad a largo plazo.

Education, skill development, and the ability to make informed decisions are tools that will allow them to build long-term stability.

El dinero puede abrir puertas, pero el conocimiento nos enseña a cruzarlas y a mantenerlas abiertas.

Money can open doors, but knowledge teaches us how to walk through them and keep them open.

Nuestro trabajo como padres no es enseñarles a perseguir el dinero a cualquier precio, sino a desarrollar una relación sana. Debemos ayudarles a comprender que pueden aspirar a la abundancia sin perder la empatía, la generosidad ni el sentido de propósito.

Our job as parents is not to teach them to pursue money at any cost, but to develop a healthy relationship with it. We must help them understand that they can aspire to abundance without losing empathy, generosity, or a sense of purpose.

Permitamos que nuestros adolescentes hablen de dinero, que hagan preguntas, que aprendan a generarlo y que se atrevan a soñar en grande. En lugar de juzgarlos por querer tener más, enseñémosles a entender qué significa ese "más" para ellos.

Let our teenagers talk about money, ask questions, learn how to earn it, and dare to dream big. Instead of judging them for wanting more, let's teach them to understand what that "more" means to them.

Porque el verdadero éxito no consiste solamente en cuánto dinero somos capaces de ganar, sino en saber qué hacer con él, cómo hacerlo crecer y de qué manera puede contribuir a la vida que queremos construir.

Because true success is not just about how much money we are able to earn, but about knowing what to do with it, how to grow it, and how it can contribute to the life we want to build.



Victoria Rosano es educadora en liderazgo, empresaria y fundadora de Elevia Academy. Instagram: @victoriarosano.oficial y @eleviaacademy.oficial www.eleviaacademy.com

Victoria Rosano is a leadership educator, entrepreneur, and founder of Elevia Academy. Instagram: @victoriarosano.oficial and @eleviaacademy.oficial www.eleviaacademy.com.



¿ La vida no nos promete un mañana
Life Does Not Promise Us Tomorrow



Por Ismael Cala
@CALA
www.IsmaelCala.com
Twitter: @cala
Instagram: ismaelcala
Facebook: Ismael Cala



¿Cuántas veces nos despedimos de alguien convencidos de que volveremos a verlo?
How many times have we said goodbye to someone, convinced that we will see them again?

Un beso apresurado. Un abrazo que dejamos para después. Un mensaje que prometemos responder cuando tengamos tiempo. Vivimos dando por sentado que habrá otra oportunidad, otro encuentro, otro día para decir aquello que llevamos guardado en el corazón.
A hurried kiss. A hug we put off until later. A message we promise to answer when we have time. We live taking for granted that there will be another opportunity, another encounter, another day to say what we have been keeping in our hearts.

Y entonces ocurre una tragedia que nos recuerda, de la manera más dolorosa, que la vida no ofrece garantías.
And then tragedy strikes, reminding us in the most painful way that life offers no guarantees.

El reciente accidente aéreo ocurrido en Palm Beach, Florida, donde nueve personas perdieron la vida cuando el avión en el que viajaban se precipitó a tierra, nos enfrenta nuevamente a esa fragilidad que tanto nos cuesta aceptar.
The recent plane crash in Palm Beach, Florida, where nine people lost their lives when the aircraft they were traveling in crashed to the ground, once again confronts us with the fragility we find so difficult to accept.

Detrás de la noticia hay nueve historias interrumpidas. Hay familias que esperaban una llamada, personas que imaginaban un próximo encuentro y seres queridos que ahora tendrán que aprender a convivir con una ausencia que jamás eligieron.
Behind the news are nine lives cut short. There are families who were waiting for a phone call, people who were looking forward to seeing one another again, and loved ones who must now learn to live with an absence they never chose.

A todos ellos quiero enviarles mi abrazo más sincero.
To all of them, I want to send my most heartfelt embrace.

Sé que ninguna palabra puede llenar el vacío que deja una pérdida semejante. Y tampoco pretendo convertir el sufrimiento ajeno en una lección fácil sobre la existencia. Hay dolores que necesitan silencio, compañía y tiempo. Mucho tiempo.
I know that no words can fill the void left by such a loss. Nor do I intend to turn someone else's suffering into a simplistic lesson about life. Some kinds of pain need silence, companionship, and time. A great deal of time.

Pero tragedias como esta también nos confrontan con una verdad que solemos olvidar mientras corremos detrás de nuestras obligaciones: estamos aquí de paso.
But tragedies like this also confront us with a truth we often forget as we rush through our responsibilities: we are only passing through this world.

Nos preocupamos por discusiones insignificantes, acumulamos resentimientos, postergamos conversaciones importantes y sacrificamos momentos irrepetibles persiguiendo urgencias que mañana quizá ya no tengan importancia.
We worry about insignificant arguments, hold on to resentment, postpone important conversations, and sacrifice moments that will never come again while chasing urgent matters that may no longer matter tomorrow.

He aprendido que la consciencia de nuestra propia fragilidad no debería conducirnos al miedo, sino a una forma más profunda de gratitud.
I have learned that awareness of our own fragility should not lead us to fear, but rather to a deeper sense of gratitude.

No podemos controlar cuánto tiempo estaremos aquí. Pero sí podemos elegir cómo habitamos el tiempo que recibimos.
We cannot control how long we will be here. But we can choose how we live the time we are given.

Podemos abrazar con mayor presencia, perdonar con menos orgullo, escuchar sin mirar constantemente el teléfono y dejar de tratar el amor como si fuera un asunto que siempre pudiera esperar.
We can embrace others with greater presence, forgive with less pride, listen without constantly looking at our phones, and stop treating love as something that can always wait.

A las familias de las víctimas les deseo fortaleza para atravesar este duelo. Que encuentren consuelo en sus recuerdos, refugio en quienes los aman y serenidad para transitar, a su propio ritmo, los días difíciles que vendrán.
I wish the victims' families strength as they navigate their grief. May they find comfort in their memories, refuge in those who love them, and serenity as they move through the difficult days ahead at their own pace.

Y a quienes hoy tenemos la fortuna de compartir un día más con nuestros seres queridos, quisiera dejarnos una invitación sencilla: no esperemos a que la vida nos sacuda para reconocer su inmenso valor.
And to those of us fortunate enough to share another day with our loved ones, I would like to extend a simple invitation: let us not wait for life to shake us before recognizing its immense value.

Porque al final, lo verdaderamente importante no será cuánto tiempo tuvimos, sino cuánto amor fuimos capaces de entregar mientras estuvimos aquí.
Because in the end, what truly matters will not be how much time we had, but how much love we were able to give while we were here.

Dios es amor, hágase el milagro.
God is love; let the miracle happen.







Perimenopausia y menopausia: ¿por qué aumenta el peso y cambia la cintura?

Perimenopause and Menopause: Why Does Weight Increase and the Waistline Change?

POR DRA. ACOSTA THEN



"Como lo mismo, pero mi ropa ya no me queda igual". Esa frase resume una preocupación frecuente de las mujeres en la mediana edad. Algunas notan más abdomen; otras, un aumento progresivo de peso acompañado de cansancio, sueño interrumpido y cambios en su menstruación. Entonces aparece una pregunta: ¿es la menopausia?

"I eat the same things, but my clothes no longer fit the same way." That phrase sums up a common concern among middle-aged women. Some notice more abdominal fat; others experience gradual weight gain accompanied by fatigue, interrupted sleep, and changes in their menstrual cycles. Then comes the question: Is it menopause?

La respuesta requiere mirar más allá de la balanza. La perimenopausia y la menopausia pueden modificar la composición corporal y la distribución de la grasa, pero no explican por sí solas todo aumento de peso. Comprender esa diferencia permite sustituir la culpa por una evaluación médica y una estrategia realista.

The answer requires looking beyond the scale. Perimenopause and menopause can change body composition and fat distribution, but they do not, by themselves, explain every instance of weight gain. Understanding that distinction allows women to replace self-blame with a medical evaluation and a realistic strategy.

La perimenopausia es la transición que precede a la menopausia. Durante esos años, las hormonas ováricas fluctúan y pueden aparecer irregularidades menstruales, sofocos y dificultades para dormir. La menopausia se confirma después de doce meses consecutivos sin menstruación, cuando no existe otra causa. Los cambios pueden comenzar antes de que desaparezca el período; seguir menstruando no descarta estar en transición.

Perimenopause is the transition that precedes menopause. During these years, ovarian hormones fluctuate, and menstrual irregularities, hot flashes, and sleep difficulties may occur. Menopause is confirmed after twelve consecutive months without menstruation, when there is no other cause. Changes can begin before periods stop; continuing to menstruate does not rule out being in the transition.

Tampoco cumplir 35 años significa automáticamente entrar en perimenopausia. Si una mujer presenta cambios menstruales o síntomas a una edad temprana, necesita una evaluación que considere otras posibles causas.

Turning 35 also does not automatically mean entering perimenopause. If a woman experiences menstrual changes or symptoms at an early age, she needs an evaluation that considers other possible causes.

¿Por qué cambia la cintura? La disminución de estrógenos favorece una redistribución de la grasa hacia el abdomen. Al mismo tiempo, el envejecimiento, la pérdida de masa muscular y una menor actividad física pueden contribuir al aumento de peso. Incluso puede cambiar la forma del cuerpo sin que la balanza muestre una diferencia importante.

Why does the waistline change? Declining estrogen levels favor a redistribution of fat toward the abdomen. At the same time, aging, loss of muscle mass, and reduced physical activity can contribute to weight gain. Body shape can even change without a significant difference appearing on the scale.

Además, dormir mal y sentirse agotada pueden dificultar sostener hábitos de alimentación y movimiento. Una mujer que combina trabajo, cuidado familiar y noches interrumpidas necesita un plan compatible con su vida, no una lista de exigencias que no pueda cumplir.

In addition, poor sleep and exhaustion can make it harder to maintain healthy eating and physical activity habits. A woman balancing work, family caregiving, and interrupted nights needs a plan that fits her life, not a list of demands she cannot meet.

Hay otra distinción necesaria: sentirse hinchada no equivale siempre a acumular grasa abdominal. El estreñimiento y otros problemas digestivos también pueden modificar cómo se siente el abdomen. Atribuir cualquier molestia a las hormonas puede retrasar el diagnóstico correcto.

Another distinction is necessary: feeling bloated does not always mean accumulating abdominal fat. Constipation and other digestive problems can also affect how the abdomen feels. Attributing every discomfort to hormones can delay the correct diagnosis.

La evaluación debe considerar la evolución del peso, la cintura, la fuerza muscular, la alimentación, el sueño, los medicamentos y los antecedentes. La presión arterial, la glucosa y los lípidos ayudan a valorar la salud metabólica; otros estudios se solicitan según los hallazgos. No toda mujer necesita un panel hormonal extenso para comprender qué le ocurre.

An evaluation should consider changes in weight, waist circumference, muscle strength, diet, sleep, medications, and medical history. Blood pressure, glucose, and lipid levels help assess metabolic health; additional tests are ordered based on the findings. Not every woman needs an extensive hormone panel to understand what is happening.

El tratamiento comienza con una alimentación suficiente y sostenible, con atención a la proteína y la fibra, junto con actividad física regular. El entrenamiento de fuerza merece un lugar central porque ayuda a conservar músculo y capacidad funcional. Caminar es valioso, pero también conviene trabajar la fuerza con una rutina adaptada a la condición de cada mujer.

Treatment begins with adequate, sustainable nutrition, with attention to protein and fiber, along with regular physical activity. Strength training deserves a central role because it helps preserve muscle and functional capacity. Walking is valuable, but strength training should also be included through a routine adapted to each woman's condition.

La terapia hormonal puede ser apropiada para determinados síntomas de la menopausia, tras una valoración individual de beneficios y riesgos. Sin embargo, no es un tratamiento para adelgazar. Cuando existe obesidad, también pueden considerarse medicamentos u otras intervenciones, según la indicación clínica, dentro de un seguimiento integral.

Hormone therapy may be appropriate for certain menopause symptoms after an individualized assessment of benefits and risks. However, it is not a weight-loss treatment. When obesity is present, medications or other interventions may also be considered when clinically indicated, as part of comprehensive follow-up care.

Como creadora del concepto Peso Feliz, propongo que el objetivo incluya la salud y la calidad de vida: conservar músculo, dormir mejor, reducir el riesgo metabólico y sentirse capaz de sostener los cambios.

As the creator of the Peso Feliz concept, I propose that the goal should include health and quality of life: preserving muscle, sleeping better, reducing metabolic risk, and feeling capable of maintaining changes over time.

La menopausia no es una sentencia de aumento de peso inevitable. Es una etapa que merece atención. Escuchar a la mujer que dice "mi cuerpo cambió" es el primer paso para ayudarla con conocimiento, empatía y un plan que responda a sus necesidades.

Menopause is not a sentence of inevitable weight gain. It is a stage of life that deserves attention. Listening to a woman who says, "My body has changed," is the first step toward helping her with knowledge, empathy, and a plan that responds to her needs.

La Dra. Amny Acosta Then es endoscopista bariátrica, autora de "Peso feliz: libérate de la presión del peso ideal", directora de Salutte Clinic en República Dominicana y Miami y una de las 50 mujeres más poderosas de Forbes 2024. https://draacostathen.com.

Dr. Amny Acosta Then is a bariatric endoscopist, author of "Peso feliz: libérate de la presión del peso ideal" ("Happy Weight: Free Yourself from the Pressure of the Ideal Weight"), director of Salutte Clinic in the Dominican Republic and Miami, and one of Forbes' 50 Most Powerful Women of 2024. https://draacostathen.com.



Aprende de lo que no salió bien: convierte los errores en oportunidades para tu negocio

STARTING FROM SQUARE ONE
Accelerating Inclusive Economic Growth in St. Louis - powered by Cortex

Una experiencia difícil no tiene que convertirse en un fracaso. Analizar lo ocurrido, identificar las causas y realizar pequeños ajustes puede ayudarte a fortalecer tu emprendimiento.

En el mundo de los negocios, no siempre las cosas salen como esperamos. Un producto puede no alcanzar las ventas proyectadas, una entrega puede complicarse o los gastos pueden superar el presupuesto inicial. Aunque estas situaciones generan frustración, también representan oportunidades para aprender y mejorar.

Cometer un error no significa necesariamente haber fracasado. Por el contrario, cada dificultad puede proporcionar información valiosa para tomar mejores decisiones y fortalecer la operación de un negocio.

La clave está en transformar las experiencias negativas en lecciones prácticas que permitan avanzar con mayor preparación y confianza.

Tres pasos para aprender de los errores

1. Analiza lo que ocurrió

El primer paso consiste en observar la situación con objetividad y responder tres preguntas fundamentales: ¿Qué quería lograr? ¿Qué ocurrió realmente? ¿Qué parte del proceso no funcionó?

Esta reflexión permite identificar la diferencia entre las expectativas y los resultados, sin dejar que la frustración impida comprender lo sucedido.

2. Identifica las causas del problema

Una vez reconocido el resultado, es importante determinar qué factores contribuyeron a la dificultad.

Quizás el precio del producto o servicio no estaba suficientemente claro, el tiempo disponible fue insuficiente, el cliente no comprendió cómo realizar su pedido o se adquirieron más materiales de los necesarios.

En otras ocasiones, el problema puede surgir por aceptar más compromisos de los que realmente es posible cumplir.

El propósito de este análisis no es buscar culpables, sino comprender qué necesita mejorar.

3. Realiza pequeños cambios y vuelve a intentarlo

No siempre es necesario transformar completamente un negocio para obtener mejores resultados. En ocasiones, modificar un solo procedimiento puede marcar una diferencia importante.

Entre las medidas prácticas se encuentran confirmar los pedidos por escrito, solicitar anticipos antes de comenzar un trabajo, controlar mejor la compra de materiales, ajustar los tiempos de entrega y comunicar los precios con mayor claridad.

Después de implementar estos cambios, el siguiente paso es ponerlos a prueba y evaluar sus resultados.



Cada error puede convertirse en una lección

Una lección es el conocimiento que obtenemos de una experiencia. En los negocios, aprender de lo que no funcionó puede ser tan importante como celebrar aquello que salió bien.

Al acercarse el final del año, vale la pena reflexionar: ¿Qué problema enfrentaste durante este año que podría ayudarte a trabajar mejor el próximo?

Responder esta pregunta puede convertirse en el punto de partida para establecer nuevas metas, mejorar procesos y preparar el crecimiento de tu emprendimiento.

Una oportunidad para seguir creciendo

Para quienes desean fortalecer sus habilidades empresariales y aprender a identificar a sus clientes ideales, **el programa SQ1** Ignite comenzará en febrero de 2027.

El programa contará con interpretación durante las sesiones, facilitando la participación de personas que necesitan apoyo en su idioma.

Para obtener más información, los interesados pueden escribir a Gramirezarellano@cortexstl.org o visitar:
https://bit.ly/SQ1IGNITE

Porque en los negocios, los errores no tienen que definir nuestro futuro: pueden convertirse en las lecciones que nos ayuden a construirlo.

Learn From What Didn't Go Well: Turn Business Mistakes Into Opportunities

EL PRIMER PASO
Acelerando la economia inclusiva en St. Louis - auspiciado por Cortex

A difficult experience does not have to become a failure. Analyzing what happened, identifying the causes, and making small adjustments can help entrepreneurs strengthen their businesses.

In business, things do not always go according to plan. A product may fail to meet sales expectations, a delivery may become complicated, or expenses may exceed the original budget. Although these situations can be frustrating, they also create valuable opportunities to learn and improve.

Making a mistake does not necessarily mean failure. On the contrary, every challenge can provide useful information to help business owners make better decisions and strengthen their operations.

The key is to transform negative experiences into practical lessons that allow entrepreneurs to move forward with greater preparation and confidence.

Three Steps to Learn From Business Mistakes

1. Analyze What Happened

The first step is to examine the situation objectively and answer three fundamental questions: What was I trying to accomplish? What actually happened? What part of the process did not work?

This reflection helps identify the gap between expectations and results without allowing frustration to interfere with understanding what went wrong.

2. Identify the Causes of the Problem

Once the outcome is clear, it is important to determine which factors contributed to the difficulty.

Perhaps the price of a product or service was not clearly communicated, there was not enough time to complete the work, a customer did not understand how to place an order, or too many supplies were purchased.

In other cases, the problem may result from accepting more commitments than the business can realistically handle.

The purpose of this analysis is not to assign blame, but to understand what needs improvement.



3. Make Small Changes and Try Again

Improving business results does not always require a complete transformation. Sometimes, changing just one procedure can make a significant difference.

Practical improvements may include confirming orders in writing, requesting advance payments before starting a project, managing supply purchases more carefully, adjusting delivery schedules, and communicating prices more clearly.

After implementing these changes, the next step is to test them and evaluate the results.

Every Mistake Can Become a Lesson

A lesson is the knowledge gained from an experience. In business, learning from what did not work can be just as important as celebrating what went well.

As the year draws to a close, it is worth asking: **What problem did you face this year that could help you work more effectively next year?**

Answering this question may become the starting point for setting new goals, improving processes, and preparing your business for future growth.

An Opportunity to Keep Growing

For entrepreneurs interested in strengthening their business skills and learning how to identify their ideal customers, the **SQ1 Ignite program** will begin in February 2027.

Interpretation will be available during the sessions, helping participants access support in their preferred language.

For more information, interested individuals can email Gramirezarellano@cortexstl.org or visit:
https://bit.ly/SQ1IGNITE

Because in business, mistakes do not have to define our future. They can become the lessons that help us build it.

















ANUNCIATE EN RED LATINA 314-330-0454



Higueyana Services, LLC

MARIA POURIET
LICENCIADA EN CONTABILIDAD

NUESTROS SERVICIOS

- Income Taxes
- W7 (ITIN)
- Nóminas - 1099
- Formas de Immigración y mucho más



¡Llámanos Ahora!
314-942-3131

higueyana.com

CONFIANZA * EXPERIENCIA * CONOCIMIENTO

Lo que Usted busca en un abogado
Lo que Usted merece para sus asuntos legales

Accidentes y Lesiones: Laborales y Automotrices

Inmigración: Base Familiar, Trabajo, Ciudadania, TPS

Delitos: ayores y Menores, Ordenes de Arresto

Tickets: de toda clase, inclusive Manejar Ebrio (DWI)

Consulta Inicial Gratis
(314) 645-7900



Richard Hein

www.heinlegal.com

THE HEIN LAW FIRM, L.C.
ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW | ABOGADOS
2001 South Hanley Rd., Ste. 100 • St. Louis, Missouri 63141

ARIA COSMETIC SURGERY

Tu cirugía plástica en St. Louis completamente en ESPAÑOL

Porque sabemos lo importante que es sentirte bien y comprendida con **atención personalizada en español.**

Nuestros procedimientos más populares:



- Aumento de glúteos (BBL)
- Abdominoplastia (Tummy Tuck)
- Liposucción 360 (Lipo360)
- Rinoplastia
- Entre muchos más

¡Verte genial no tiene que ser costoso! Agenda tu consulta GRATUITA en:

www.ariacosmeticsurgery.com ¡Financiación disponible!

100+ COMBINADA CERTIFICADOS



Síguenos en:

Estamos ubicados en:
675 Old Ballas Rd Suite 200,
Creve Coeur MO 63141
(314) 876-8570

